

Made in Italy

1:24 scale

No 3962

Volvo FH Plat Dak

EN

The Volvo FH III series represents the pinnacle of construction technology from the renowned brand of commercial and industrial vehicles. Its modern and appealing design has been crafted to optimize aerodynamics and minimize fuel consumption to ensure the highest standards of operational efficiency. The cabin, available in various configurations including the "Low Roof" version, has been designed to offer the highest standards of active and passive safety. Additionally, the vehicle is equipped with modern driver assistance systems and risk prevention features. There are numerous customization options available to tailor the vehicle precisely to specific transportation needs. The "tractor" configuration has been designed to be lightweight and rational, ensuring maximum versatility for any application.

IT

Il Volvo FH III serie, costituisce la massima espressione della tecnologia costruttiva del celebre "brand" di veicoli commerciali ed industriali. Il suo design moderno ed accattivante è stato realizzato per ottimizzare l'aerodinamica e ridurre al minimo i consumi in modo da garantire i più elevati standard di efficienza operativa. La cabina nelle sue varie configurazioni, compresa la versione "Low Roof", è stata progettata per offrire i più elevati standard di sicurezza attiva e passiva. Il veicolo è inoltre equipaggiato con i moderni sistemi per l'assistenza di guida e la prevenzione dei rischi. Sono svariate le possibilità di personalizzazione del mezzo in modo da rispondere in modo puntuale e preciso alle specifiche esigenze di trasporto. La configurazione "trattore" è stata progettata per essere leggera e razionale in modo da garantire la massima trasversalità ad ogni impiego.

DE

Der Volvo FH III Serie stellt die höchste Ausdrucksform der Baukonstruktionstechnologie der renommierten Marke für Nutzfahrzeuge und Industriemaschinen dar. Sein modernes und ansprechendes Design wurde entwickelt, um die Aerodynamik zu optimieren und den Kraftstoffverbrauch auf ein Minimum zu reduzieren, um die höchsten Standards operativer Effizienz zu gewährleisten. Die Kabine, in ihren verschiedenen Konfigurationen, einschließlich der "Low Roof"-Version, wurde entworfen, um die höchsten Standards für aktive und passive Sicherheit zu bieten. Darüber hinaus ist das Fahrzeug mit modernen Assistenzsystemen für das Fahren und zur Risikovermeidung ausgestattet. Es gibt zahlreiche Anpassungsmöglichkeiten des Fahrzeugs, um spezifisch und präzise auf die individuellen Transportbedürfnisse einzugehen. Die "Traktor"-Konfiguration wurde entwickelt, um leicht und rational zu sein und maximale Vielseitigkeit für jeden Einsatz zu gewährleisten.

FR

La série Volvo FH III représente l'apogée de la technologie de construction de la célèbre marque de véhicules commerciaux et industriels. Son design moderne et attrayant a été conçu pour optimiser l'aérodynamisme et réduire au minimum la consommation de carburant afin de garantir les plus hauts standards d'efficacité opérationnelle. La cabine, disponible dans différentes configurations, y compris la version "Low Roof", a été conçue pour offrir les normes les plus élevées de sécurité active et passive. De plus, le véhicule est équipé de systèmes modernes d'assistance à la conduite et de prévention des risques. Il existe de nombreuses options de personnalisation disponibles pour adapter précisément le véhicule aux besoins spécifiques de transport. La configuration "tracteur" a été conçue pour être légère et rationnelle, garantissant une polyvalence maximale pour toutes les applications.

ES

El Volvo FH III series representa la máxima expresión de la tecnología de construcción de la famosa marca de vehículos comerciales e industriales. Su diseño moderno y atractivo ha sido creado para optimizar la aerodinámica y minimizar el consumo de combustible para garantizar los más altos estándares de eficiencia operativa. La cabina, en sus diversas configuraciones, incluida la versión "Low Roof", ha sido diseñada para ofrecer los más altos estándares de seguridad activa y pasiva. Además, el vehículo está equipado con sistemas modernos de asistencia de conducción y prevención de riesgos. Hay varias opciones de personalización disponibles para adaptar el vehículo de manera precisa y puntual a las necesidades específicas de transporte. La configuración "tractora" ha sido diseñada para ser ligera y racional, garantizando la máxima versatilidad para cualquier aplicación.

RU

Серия Volvo FH III представляет собой высшее проявление строительной технологии известного "бренда" коммерческих и промышленных транспортных средств. Ее современный и привлекательный дизайн разработан для оптимизации аэродинамики и минимизации расхода топлива, чтобы обеспечить самые высокие стандарты операционной эффективности. Кабина в различных конфигурациях, включая версию "Low Roof", спроектирована для обеспечения самых высоких стандартов активной и пассивной безопасности. Кроме того, транспортное средство оснащено современными системами помощи при вождении и предотвращения рисков. Существует множество вариантов настройки транспортного средства, чтобы точно и своевременно отвечать на конкретные потребности в транспортировке. Конфигурация "тягач" спроектирована для обеспечения легкости и рациональности, обеспечивая максимальную универсальность для любого применения.



- EN** WARNING: Model for adult modellers age 14 and over
IT ATTENZIONE: Modello per collezionisti adulti di età superiore ai 14 anni
FR ATTENTION: Modèle pour modélistes de 14 ans et plus.
DE ACHTUNG: Modellbausatz für Modellbauer über 14 Jahre.
NL WAARSCHWING: Geschikt voor 14 jaar en ouder.
ES ATENCION: Modelo para modelistas mayores de 14 años.

EN ATTENTION - Useful advice!

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissor and trim away excess plastic. Do not pull off parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate on which frame the parts must be assembled WITHOUT using cement. These letters (A - B - C...) indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

IT ATTENZIONE - Consigli utili!

Prima di iniziare il montaggio studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampate, usando un taglia-balsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con carta vetro fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine delle numerazione delle tavole. Eliminare dalla stampata il numero del pezzo appena montato facendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. Le lettere (A - B - C...) ai lati dei numeri indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

DE ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sorgfältig entfernen. Eventuelle Grate werden mit einer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Tafelnummerierung folgen. Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weissen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. Die Buchstaben (A - B - C...) neben den Nummern zeigt auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

FR ATTENTION - Conseils utiles!

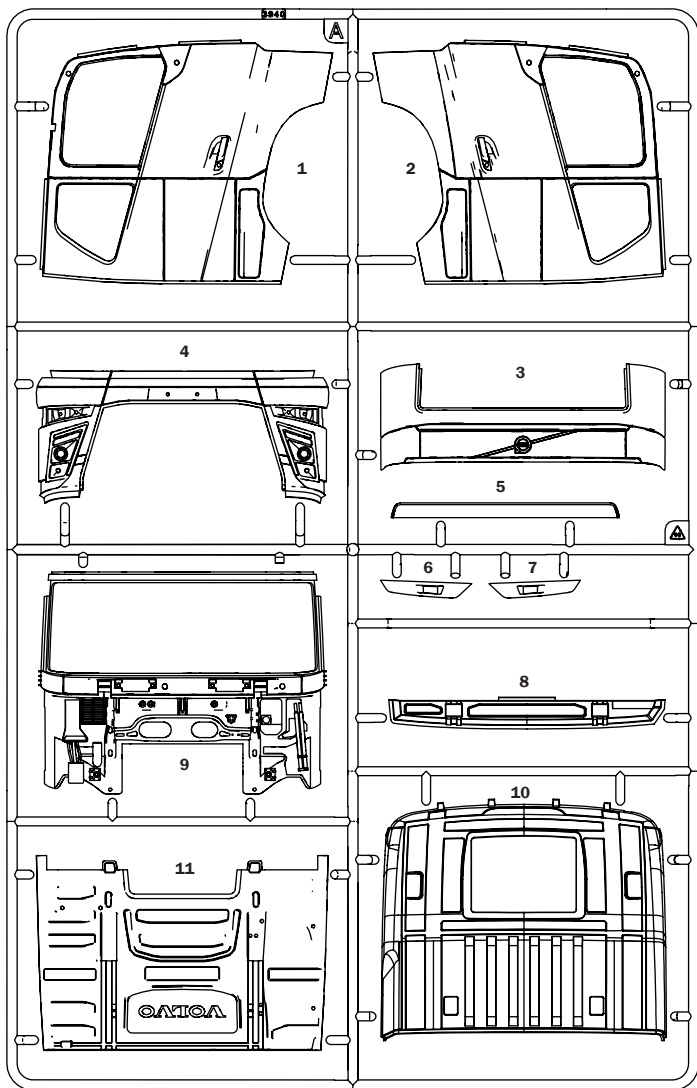
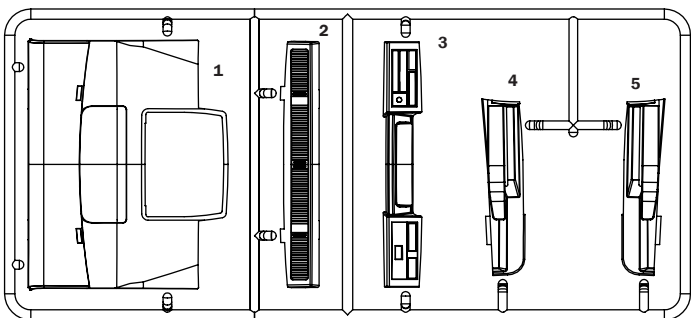
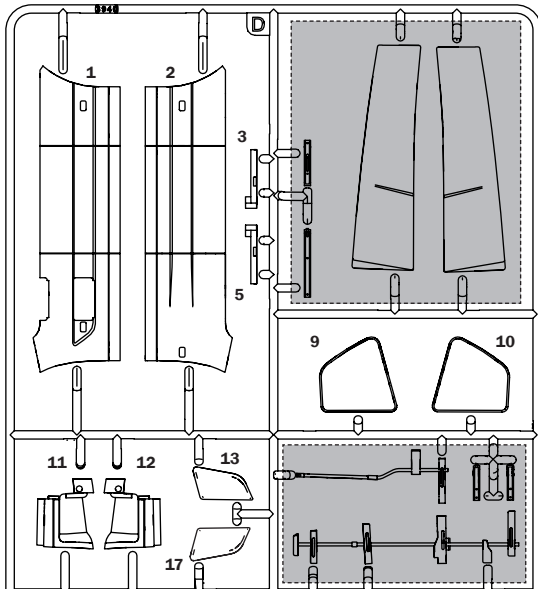
Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un pair de ciseaux et couper avec une petite lame avec de papier de verre fin ébarbagés éventuels. Jamais détacher les morceaux avec le mains Monter les en suivant l'ordre de la numération des tables. Eliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le bifant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystirol. Les lettres (A - B - C...) aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièces a monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas à utiliser.

ES ATENCION - Consejos útiles!

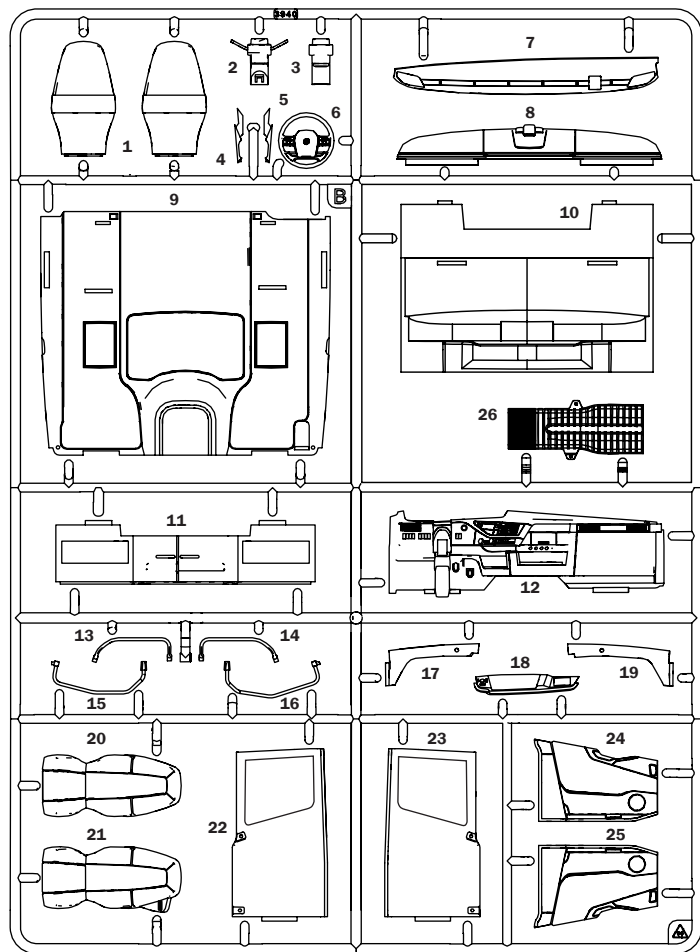
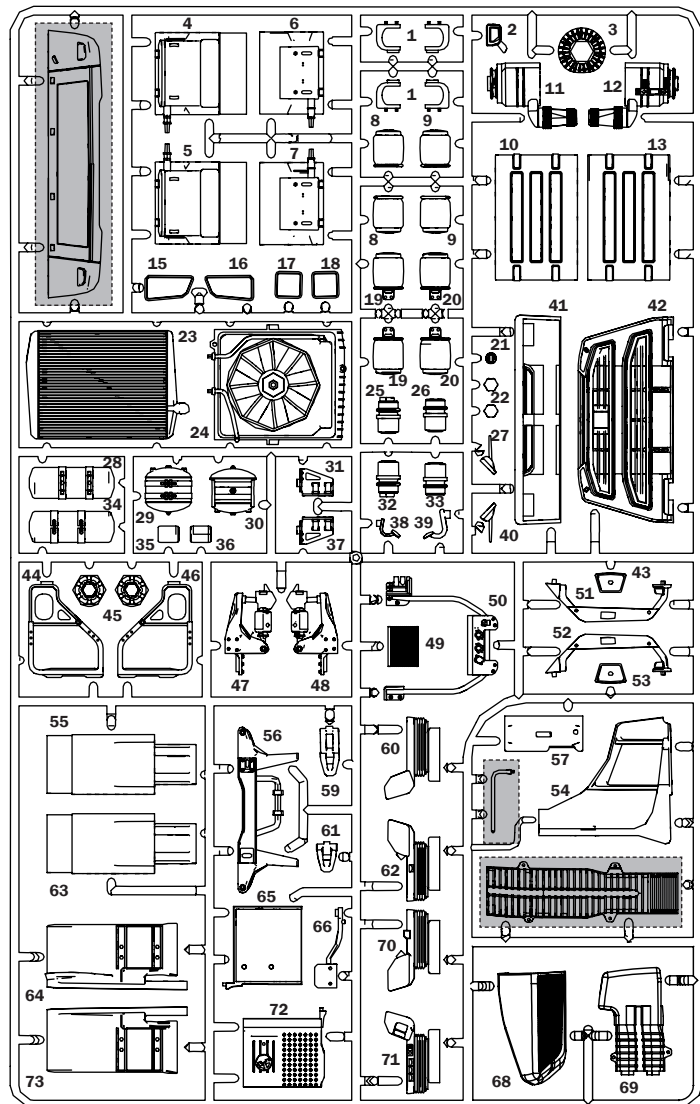
Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras y retirar el exceso de plástico o rebada. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. Las letras (A - B - C...) indican en que bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deban pegar las piezas.

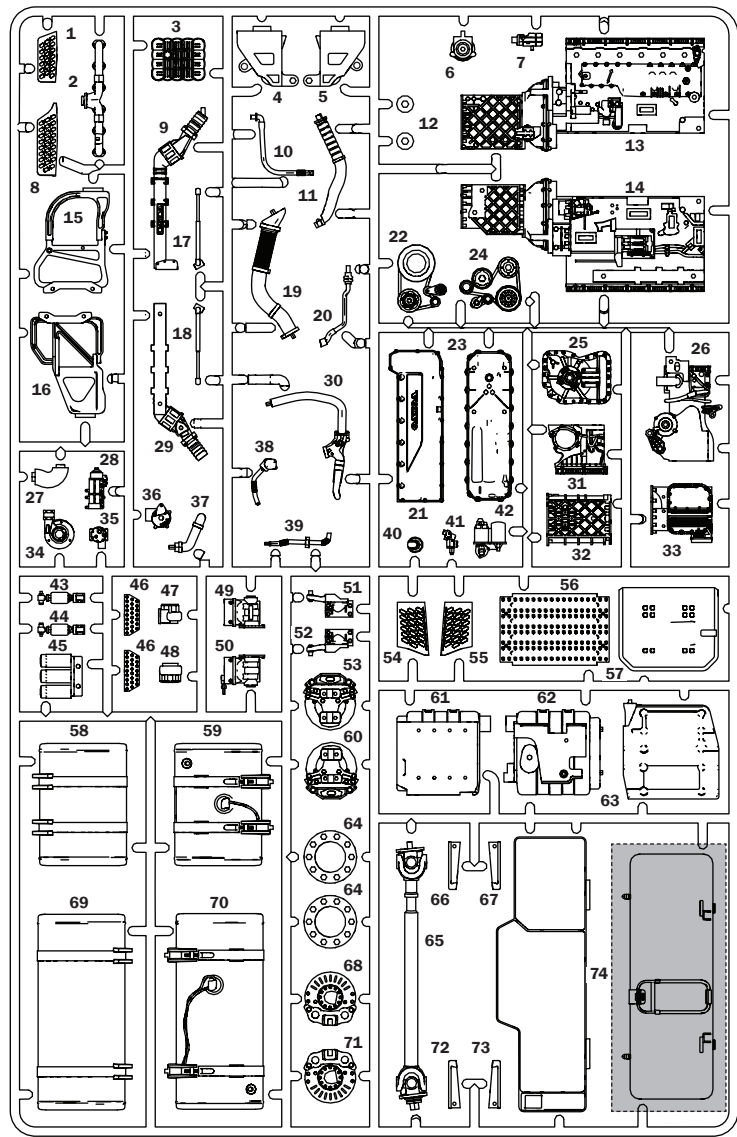
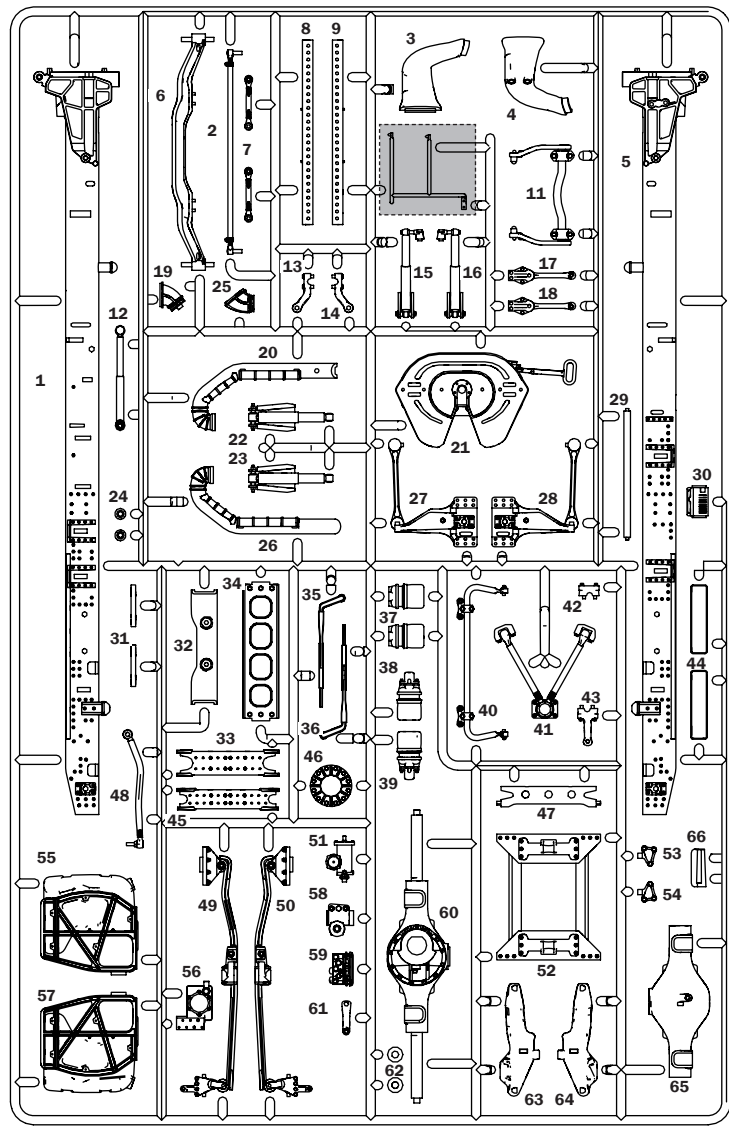
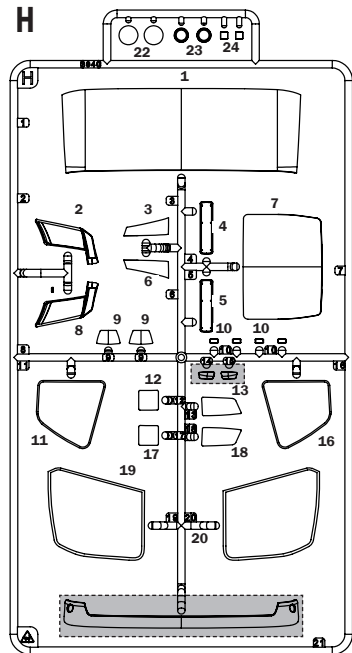
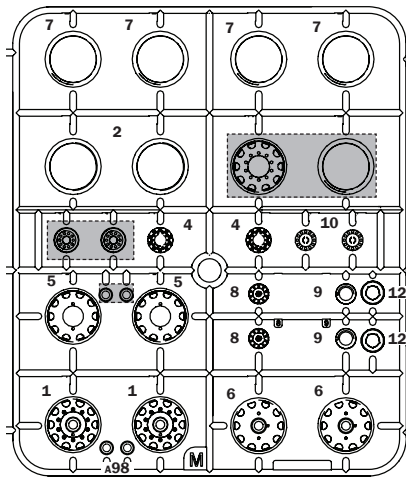
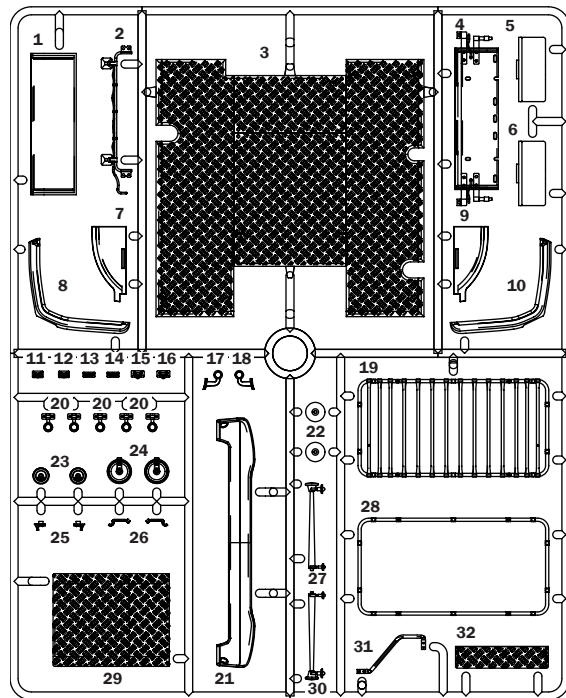
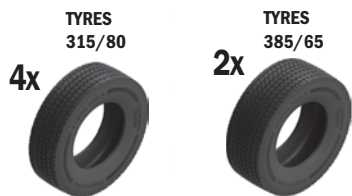
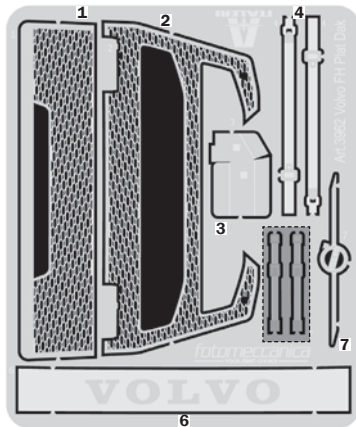
RU ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - чашевые!

ПЕРЕД ТЕМ, КАК ПРИСТУПИТЬ К СБОРКЕ, ВНИМАТЕЛЬНО ИЗУЧИТЬ ЧЕРТЕЖ. ОЧЕНЬ ОСТОРОЖНО ОТСОЕДИНИТЬ РАСПЕЧАТАННЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ, ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДЛЯ ЭТОГО КАНЦЕЛЯРСКИЙ НОЖ ИЛИ ПАРУ НОЖИЦ, СНЯТЬ НЕРОВНОСТИ С ПОМОЩЬЮ ТОНКОГО ЛЕЗВИЯ ИЛИ С ПОМОЩЬЮ АБРАЗИВНОЙ БУМАГИ. НЕ ОТСОЕДИНЯТЬ ЭЛЕМЕНТЫ РУКАМИ. ВЫПОЛНИТЬ СБОРКУ СОГЛАСНО ПОРЯДКУ НУМЕРАЦИИ ТАБЛИЦ, УДАЛИТЬ ИЗ СПИСКА ТОЛЬКО ТО ЧТО СОБРАННОЮ ДЕТАЛЬ, ПЕРЕНЕРИВАЯ ЕЕ. ЧЕРНЫЕ СТРЕЛКИ УКАЗЫВАЮТ ДЕТАЛИ ДЛЯ СКЛЕИВАНИЯ, БЕЛЫЕ СТРЕЛКИ УКАЗЫВАЮТ ДЕТАЛИ, КОТОРЫЕ СОБИРАЮТСЯ БЕЗ КЛЕЯ, ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО КЛЕЙ ДЛЯ ПЕНОПЛАСТА. БУКВЫ (А - В - С...) НА ПРОНИМЕРАВАНЫХ СТОРОНАХ УКАЗЫВАЮТ ЛИСТ, ГДЕ НАХОДИТСЯ ДЕТАЛЬ. ПЕРЕНЕРИВАЕМЫЕ ДЕТАЛИ НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ.

A**C****D**

Parti da non utilizzare
 Parts not for use
 Pièces à ne pas utiliser
 Telle werden niet verwenden

B**E**

F**G****H****M****L****PE**



Separare
Cut
Retirer
Entfernen

SUGGESTED COLORS

A

MET. GLOSS SILVER

Italeri 4678AP

B

FLAT BLACK

Italeri 4768AP

C

FLAT GUN METAL

Italeri 4681AP



Ribadire a caldo
Rivet hot
River à chaud
Warm ennieten

D

GLOSS YELLOW

Italeri 4642AP

E

FLAT LIGHT GRAY

Italeri 4765AP

F

FLAT ALUMINIUM

Italeri 4677AP

G

GLOSS RED

Italeri 4605AP

H

GLOSS ORANGE

Italeri 4682AP



Aprire i fori
Drill holes
Ouvrir les trous
Die Locher Ausbohren

J

FLAT MEDIUM GRAY

Italeri 4746AP

K

FLAT AZURE BLUE

Italeri 4308AP

L

GLOSS WHITE

Italeri 4696AP

M

FLAT RED

Italeri 4606AP

N

GLOSS BLACK

Italeri 4695AP



Aggiungere un peso
Add weight
Ajouter un poids
Fügen Sie ein Gewicht

P

FLAT PALE GREEN

Italeri 4739AP

Q

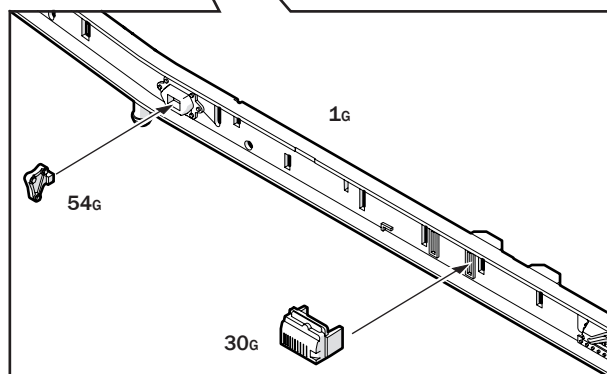
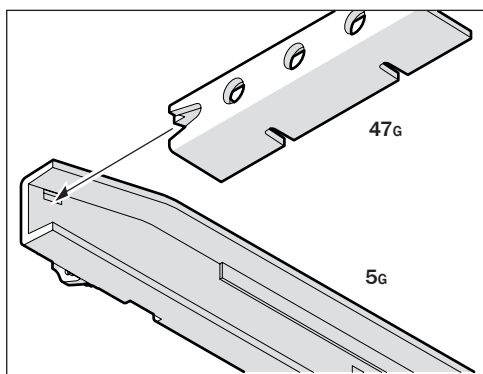
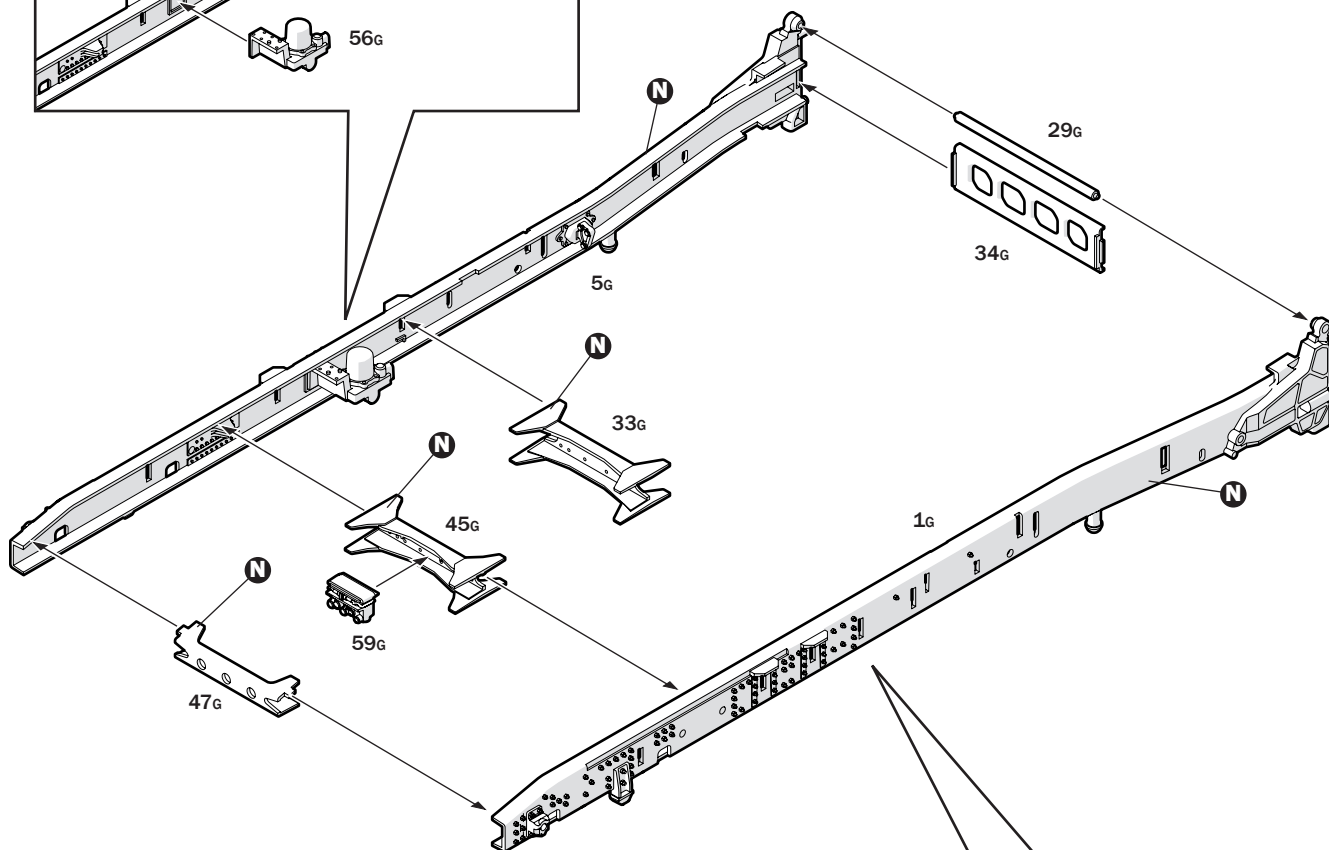
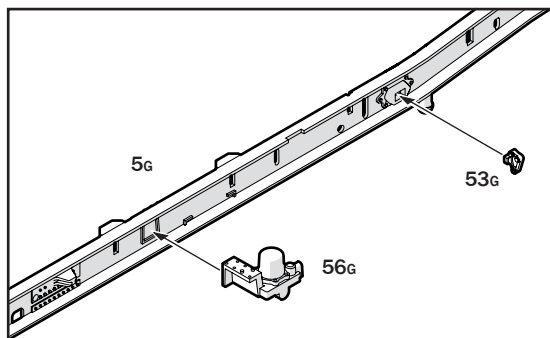
FLAT RUST

Italeri 4675AP

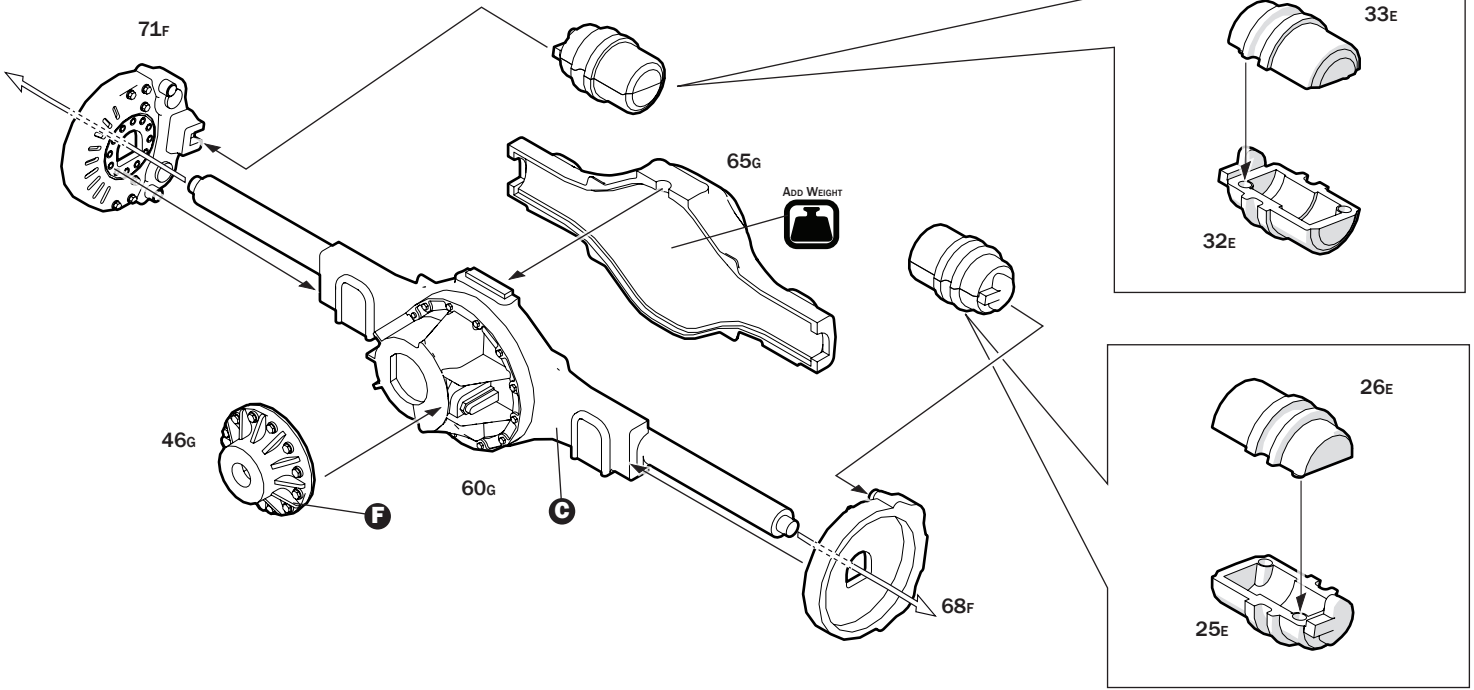
R

20% Gloss Black 4695AP
80% Gloss Clear 4638AP

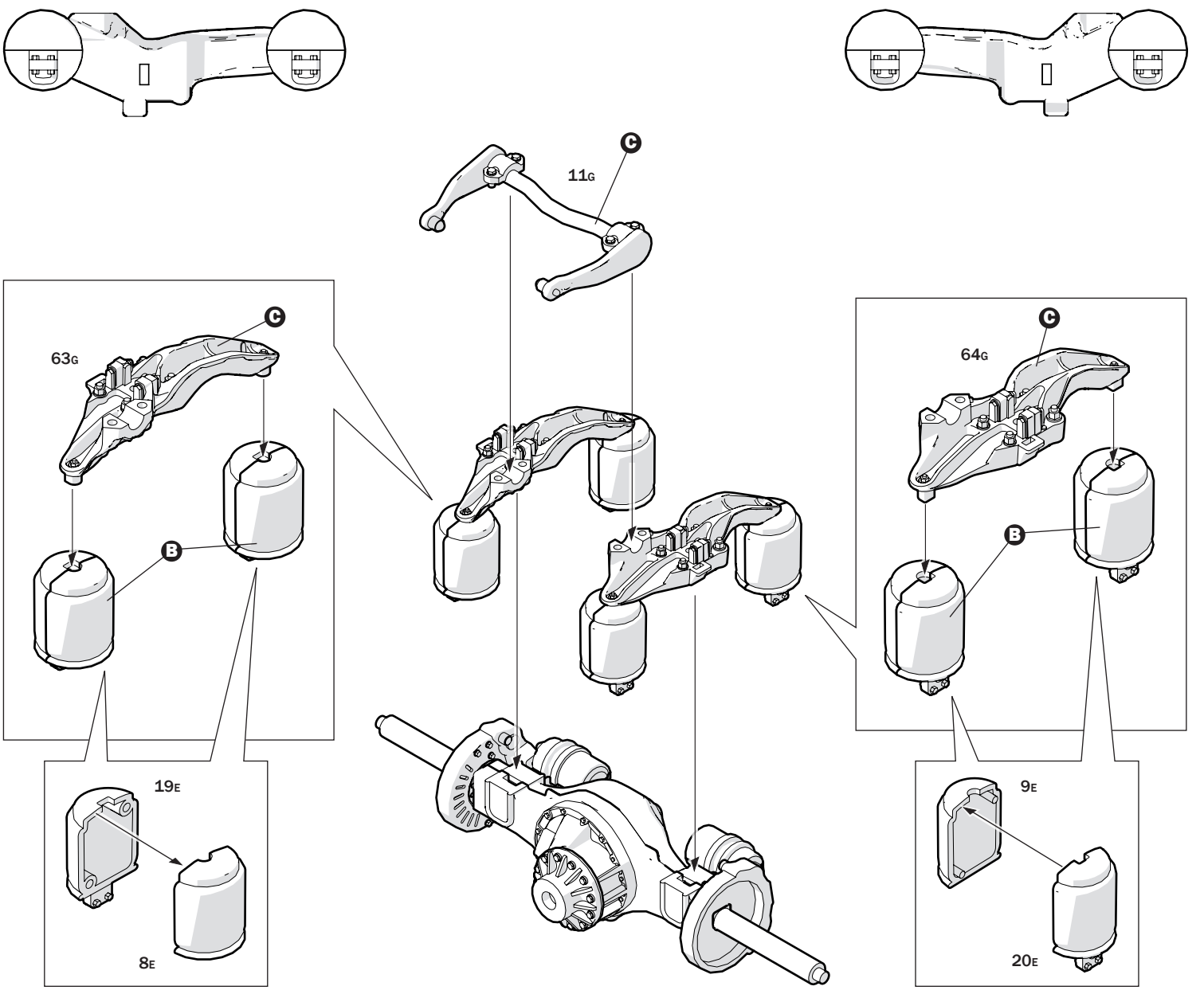
1



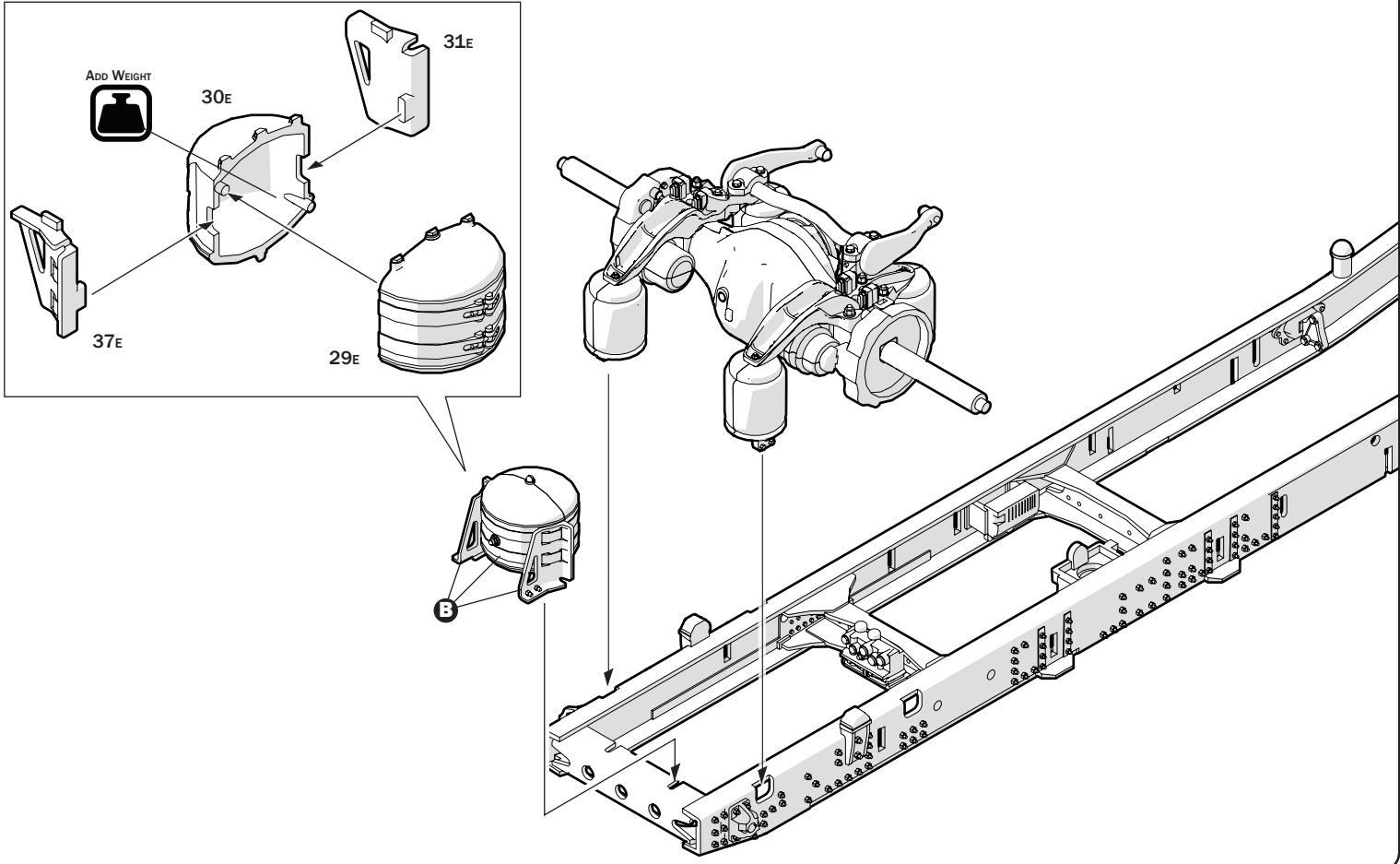
2



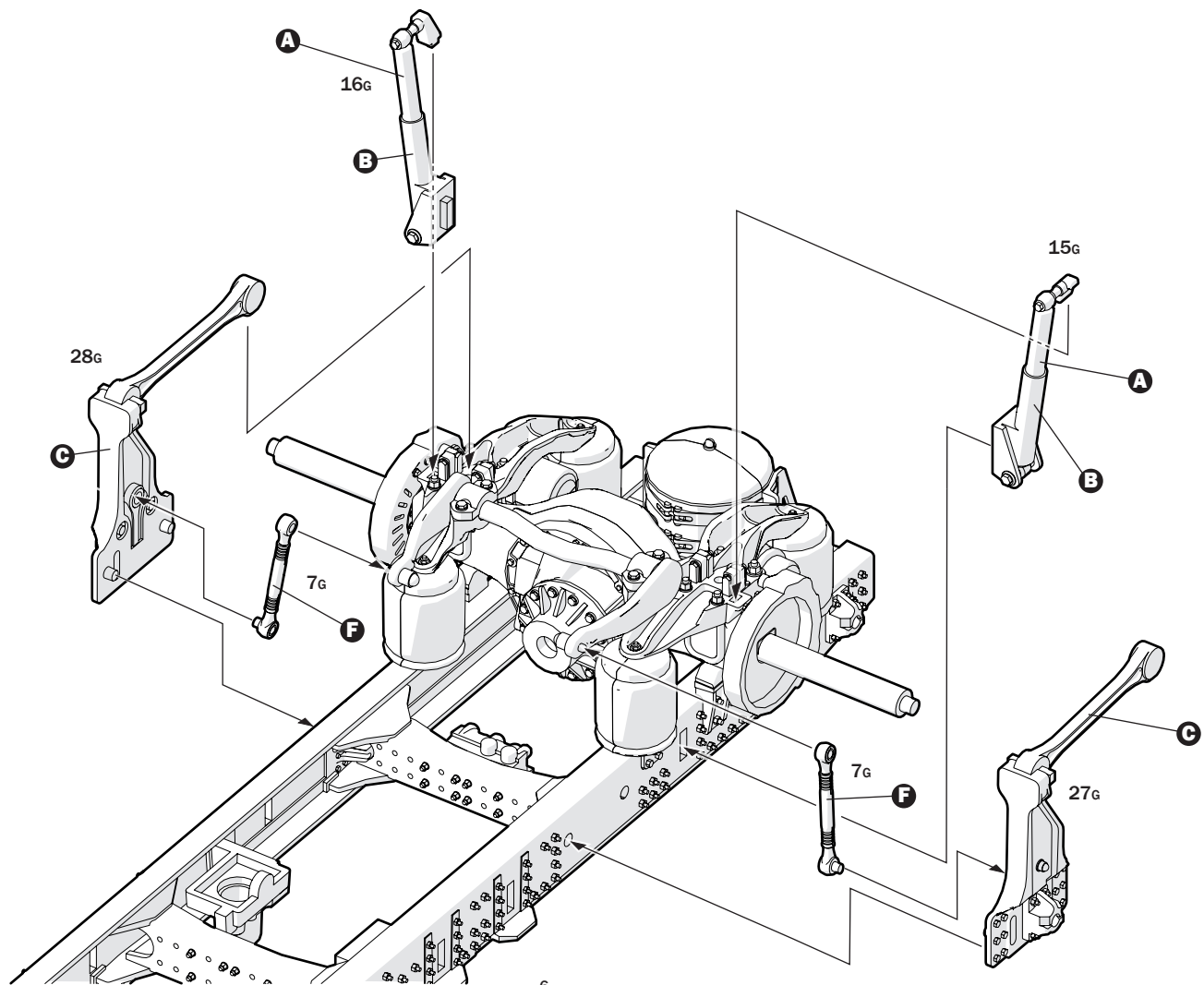
3



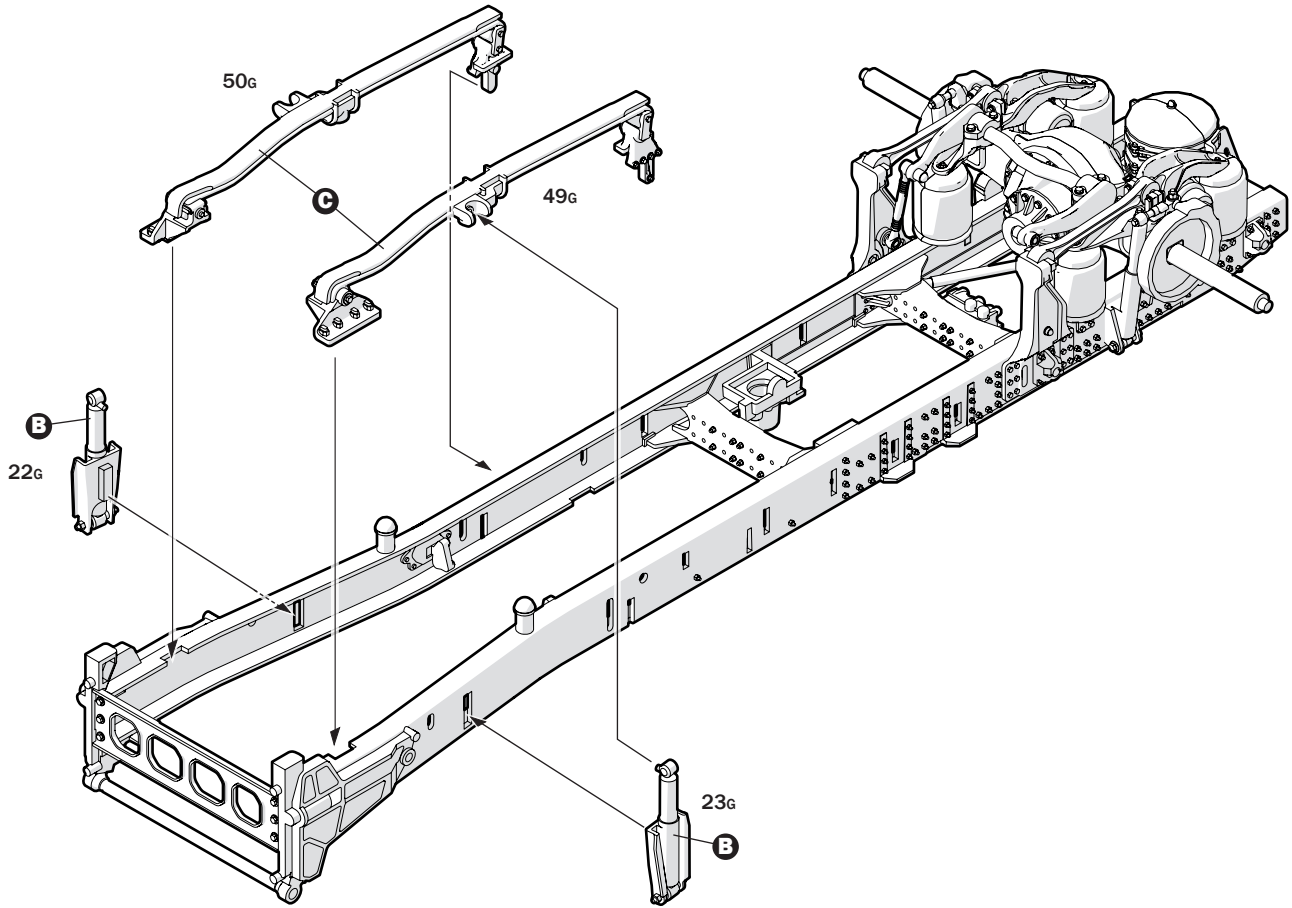
4



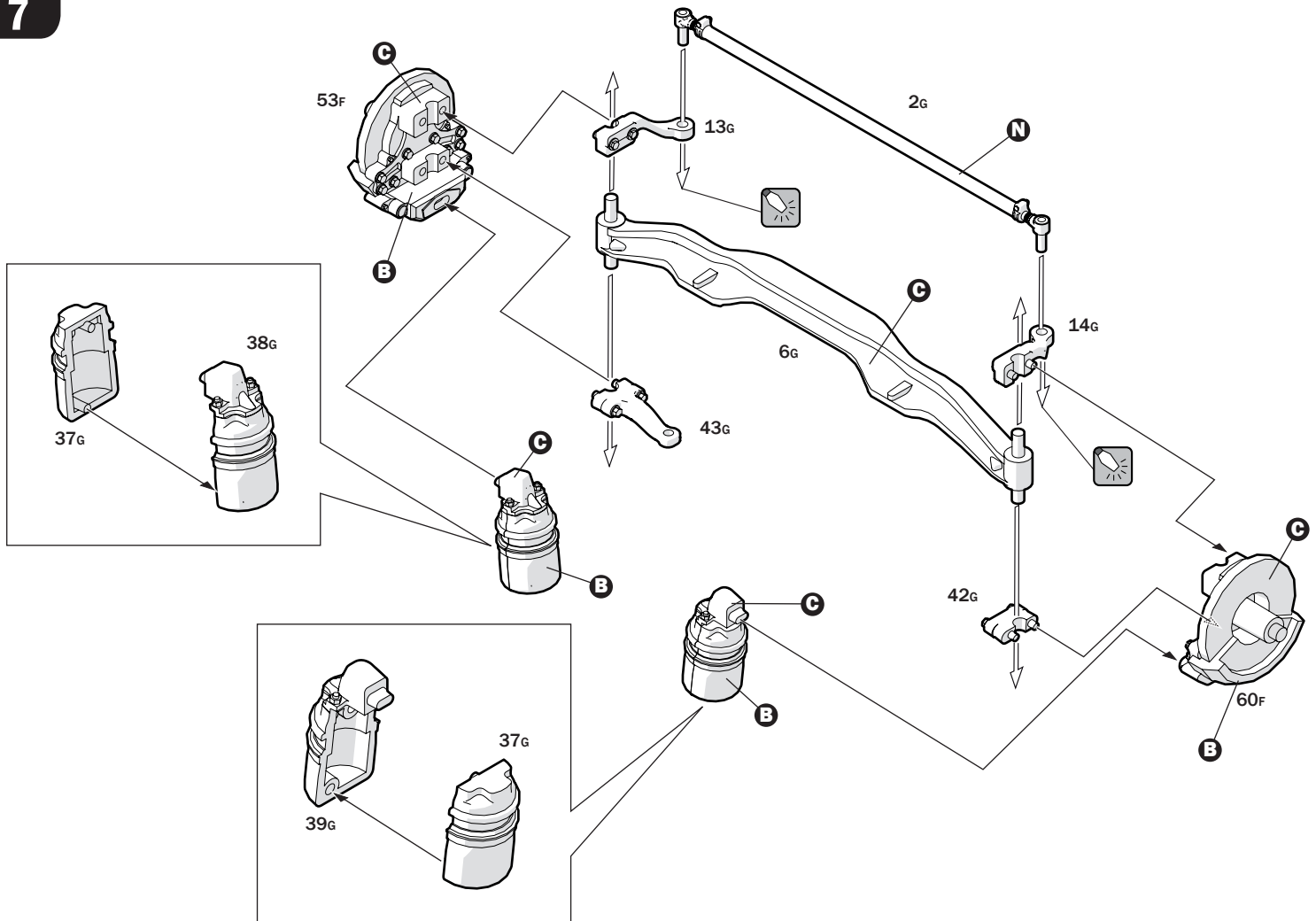
5

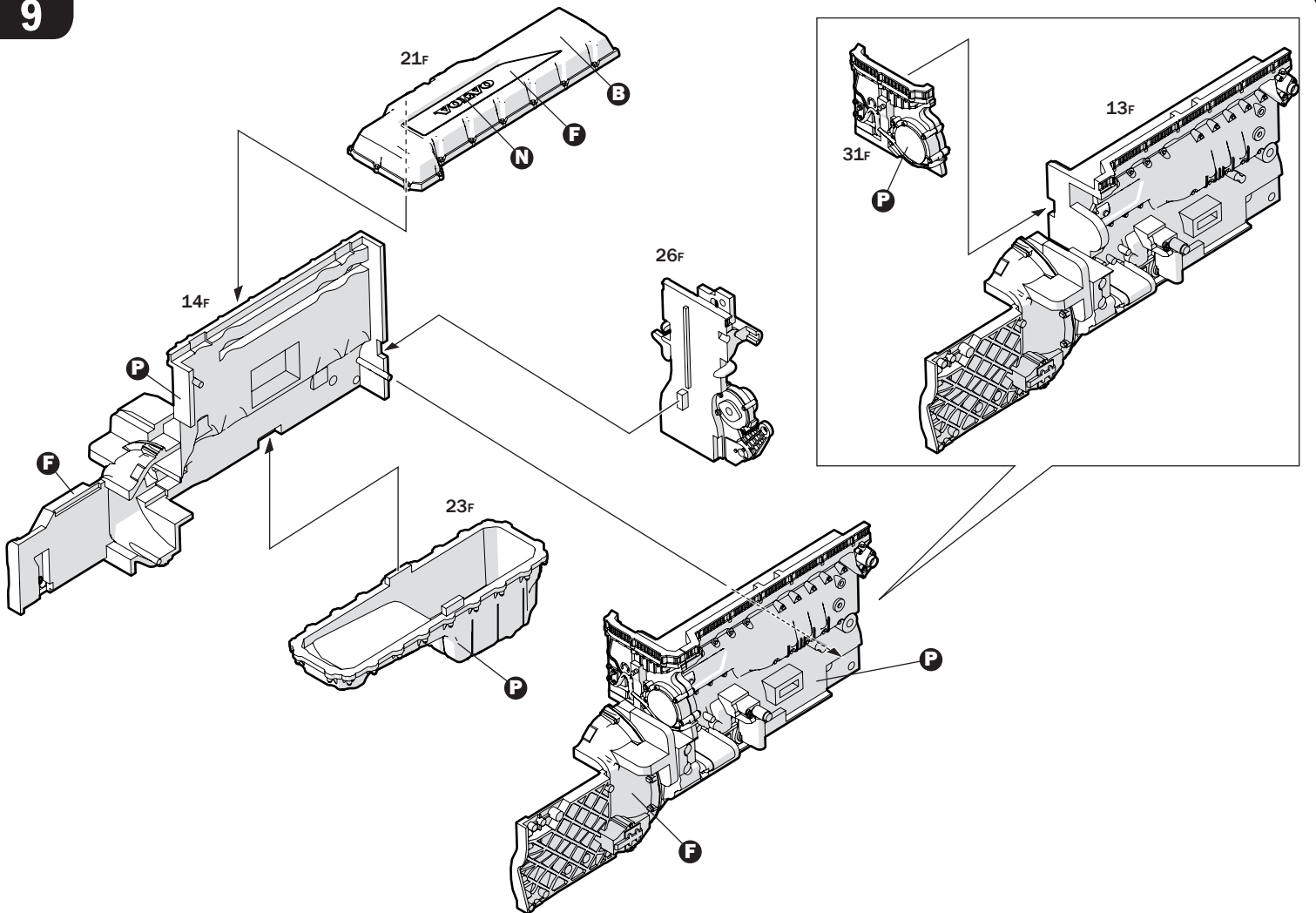
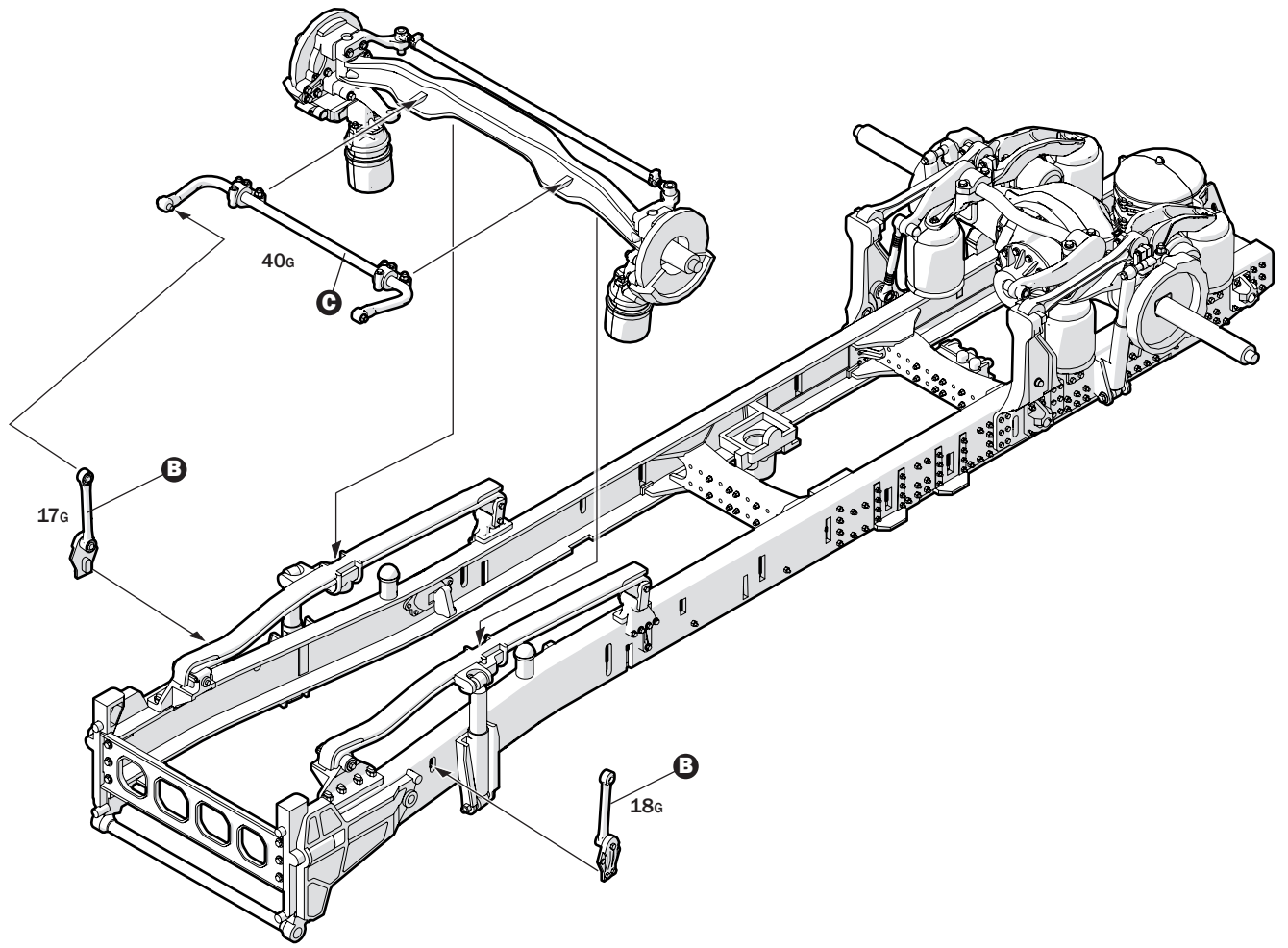


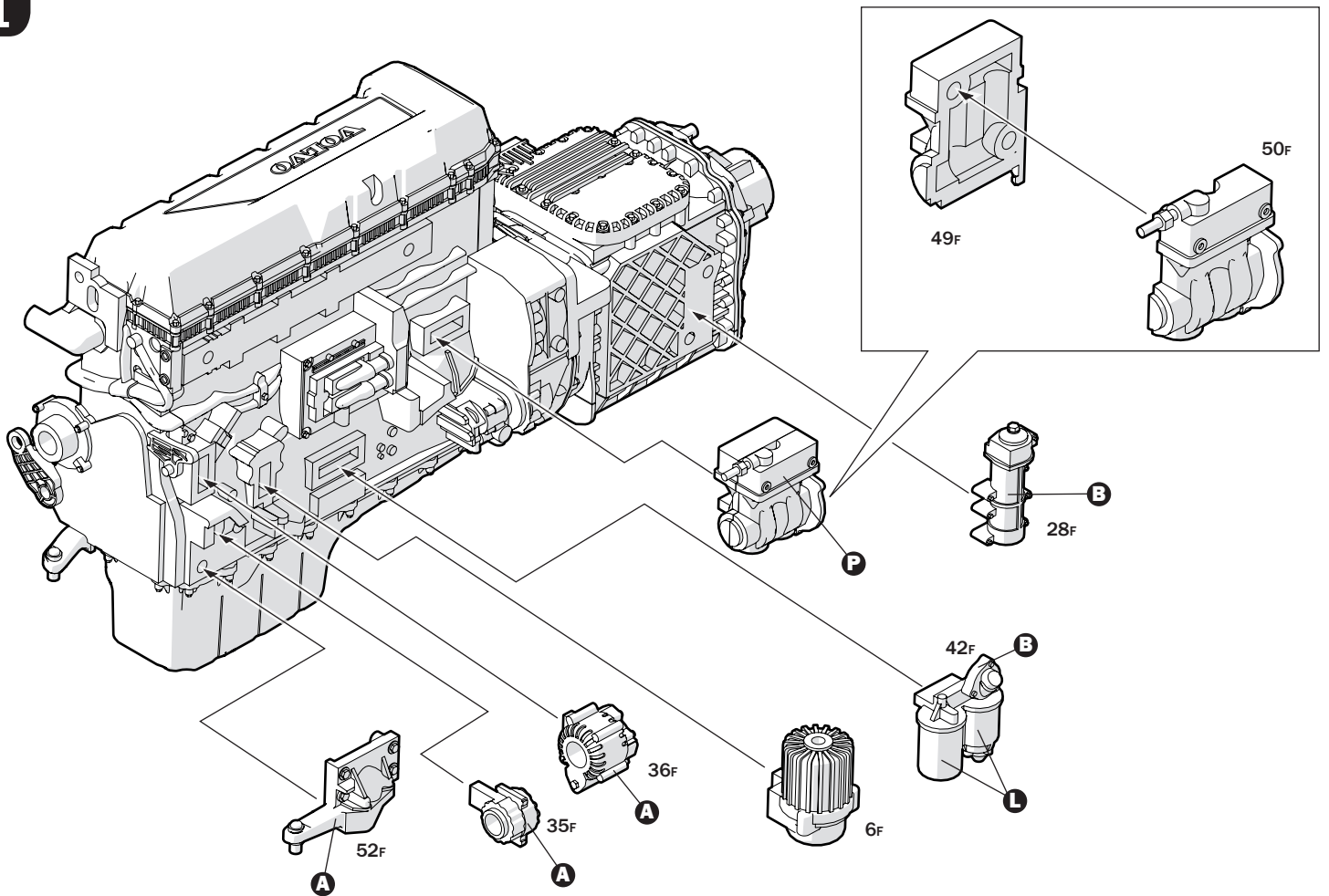
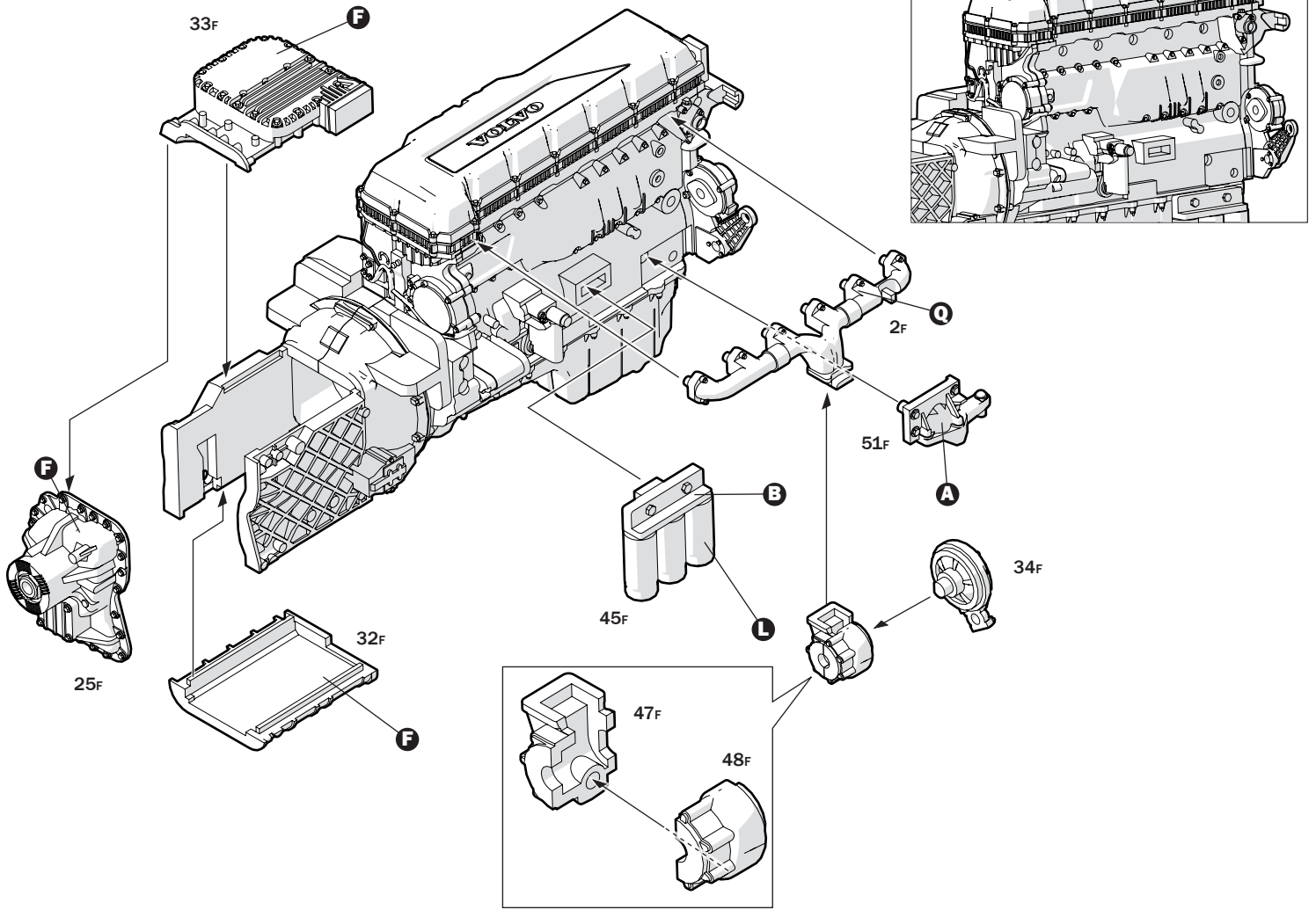
6

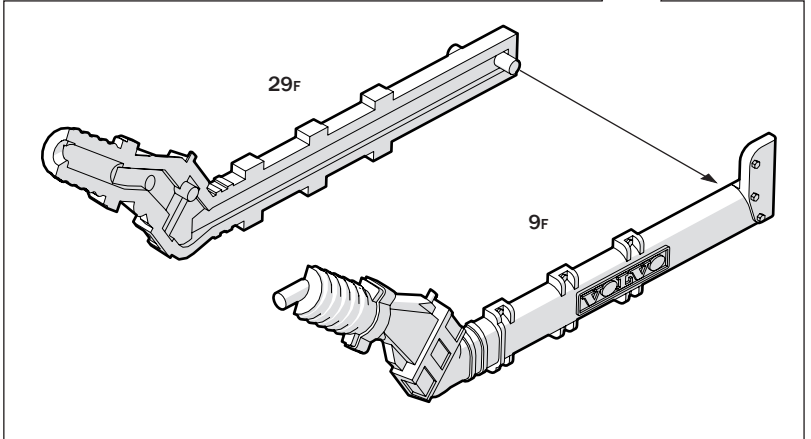
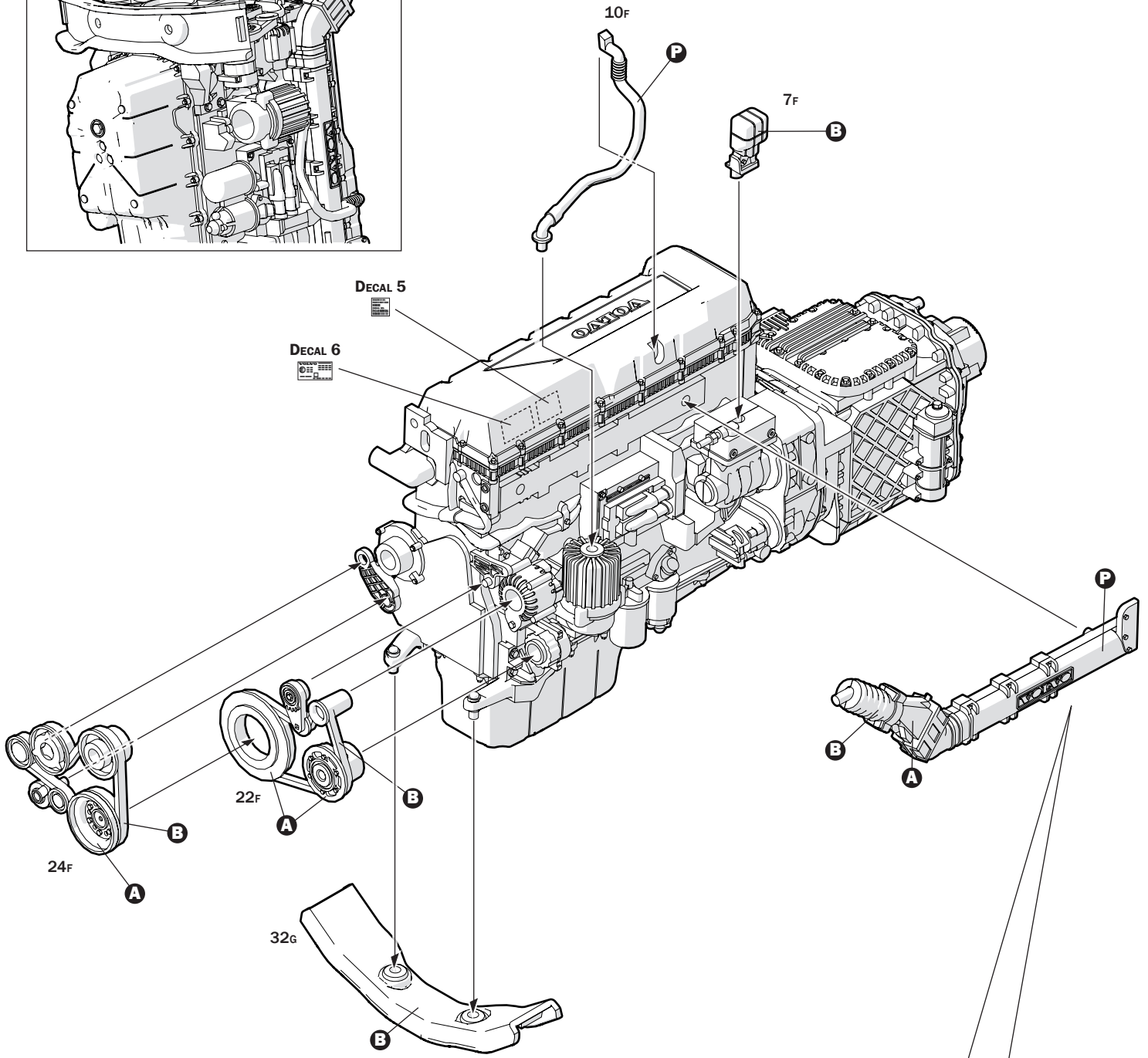
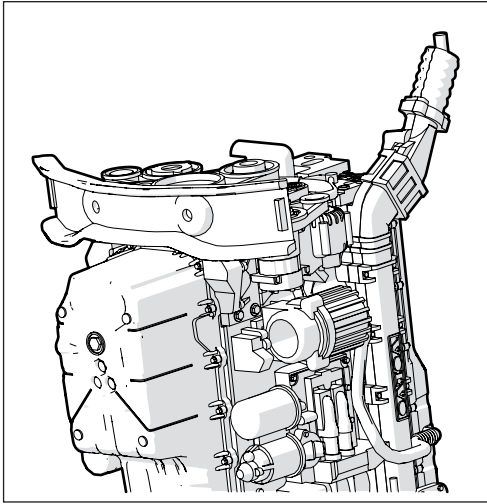


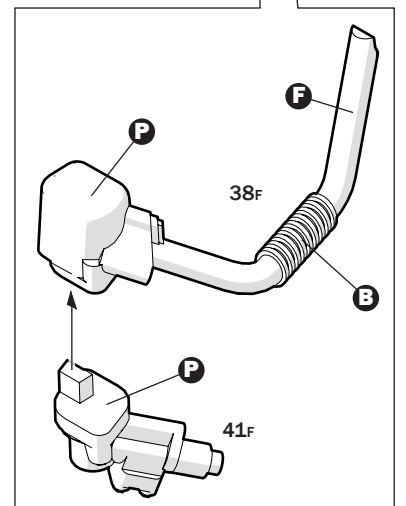
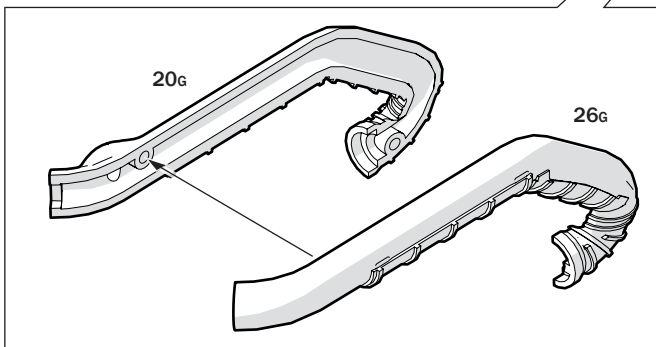
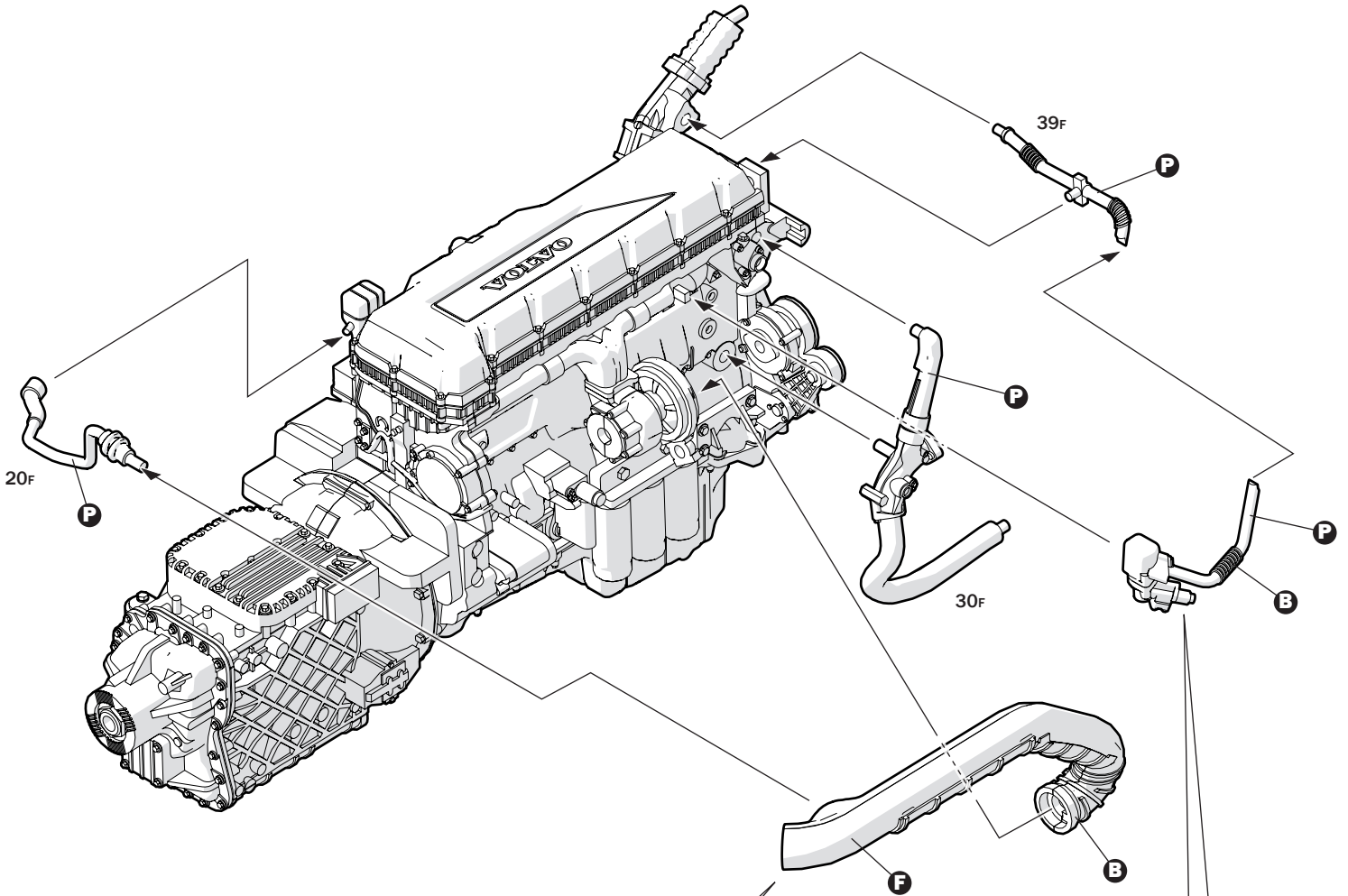
7

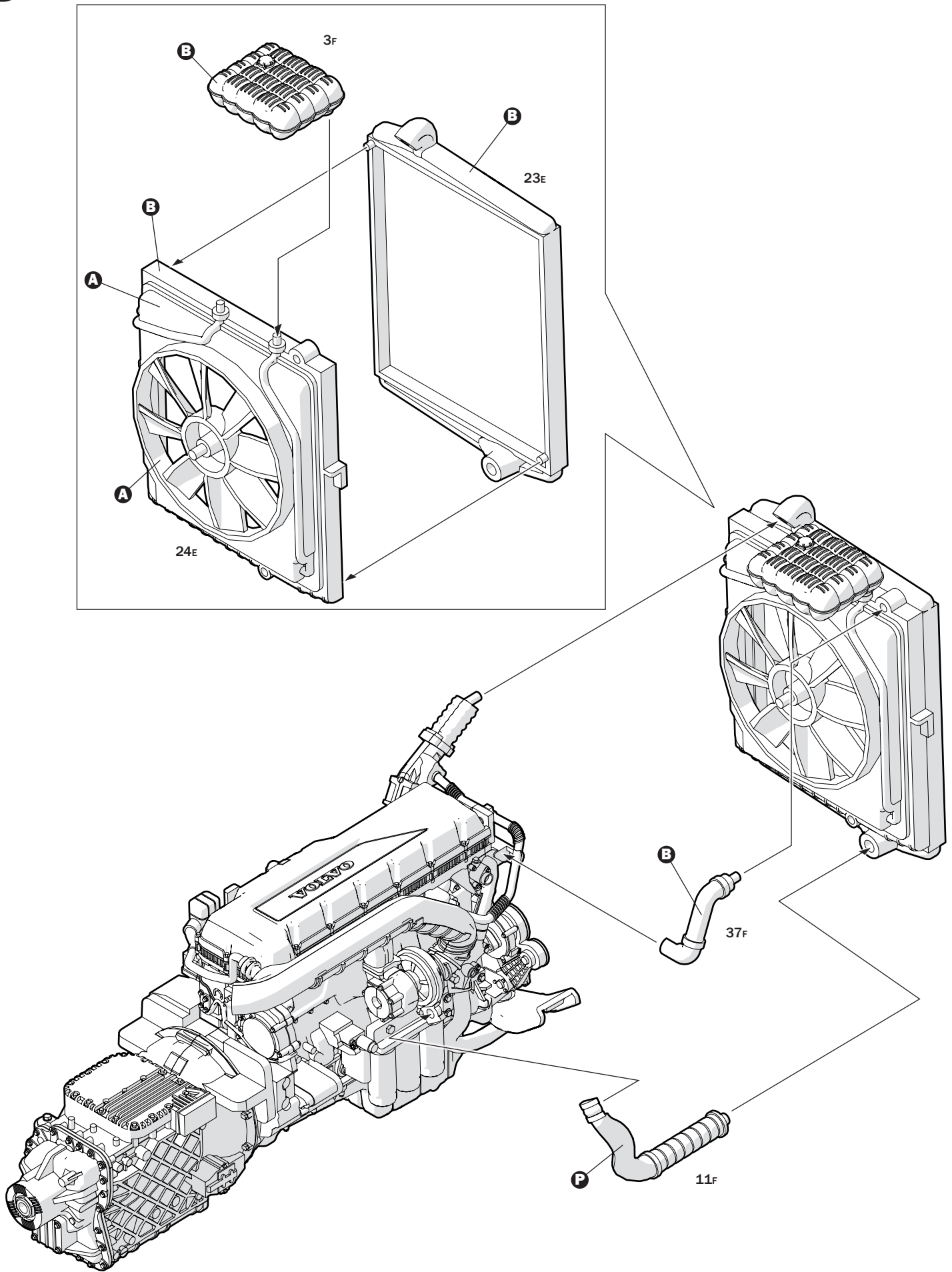


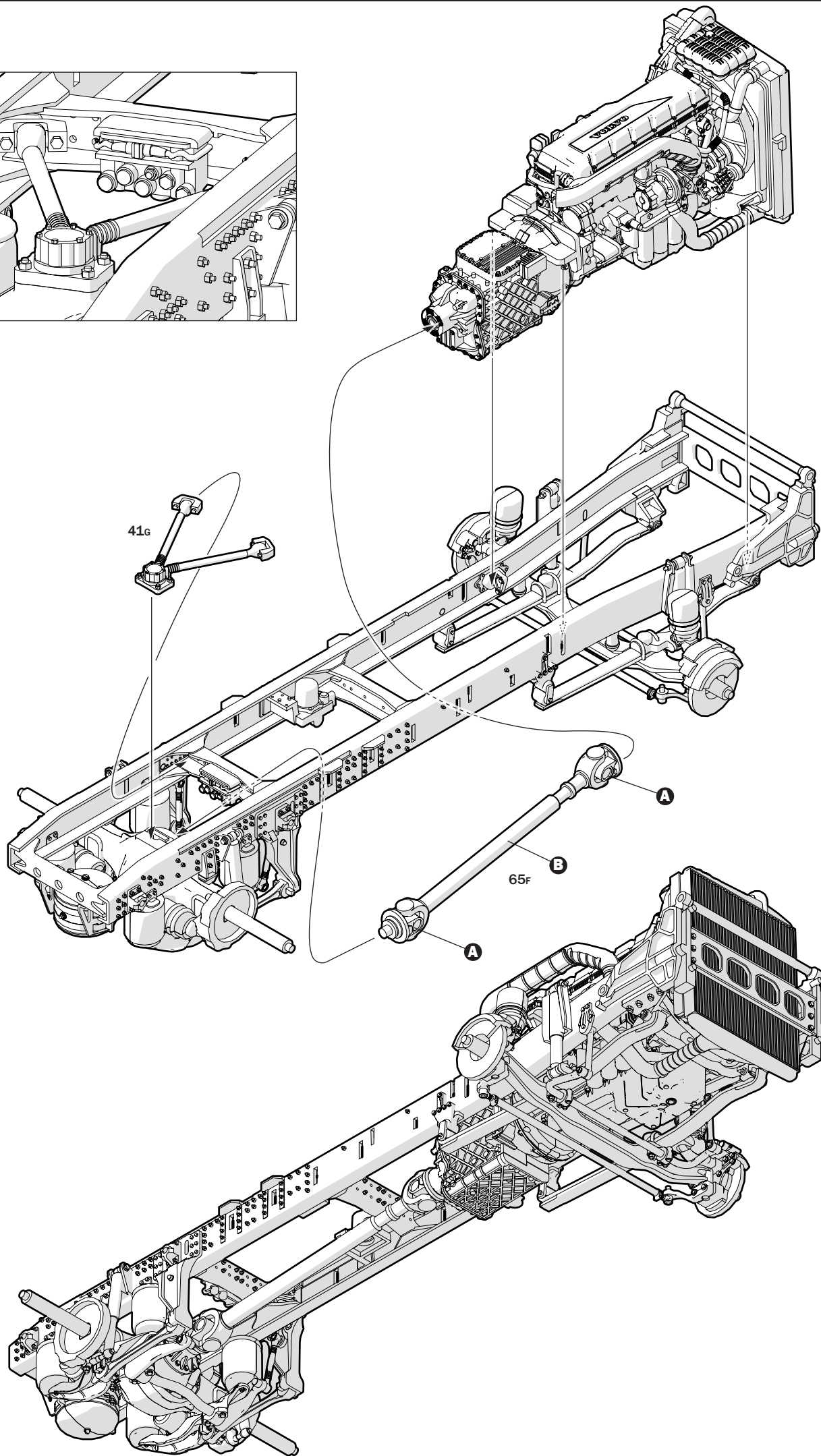
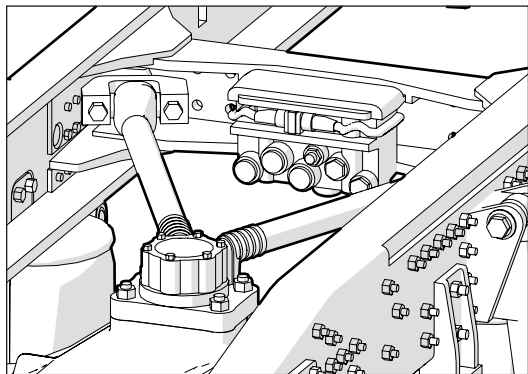




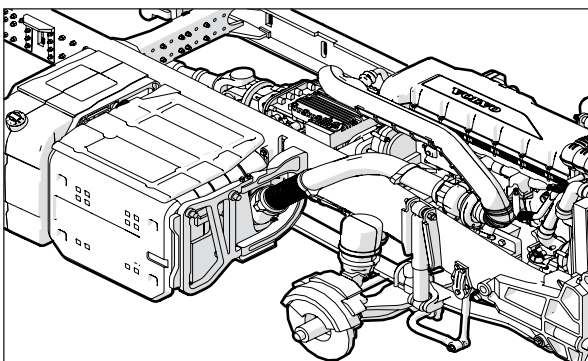
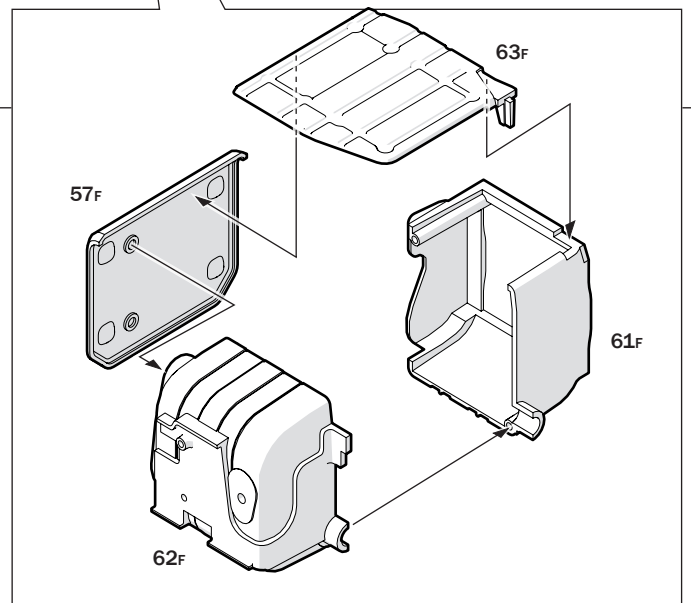
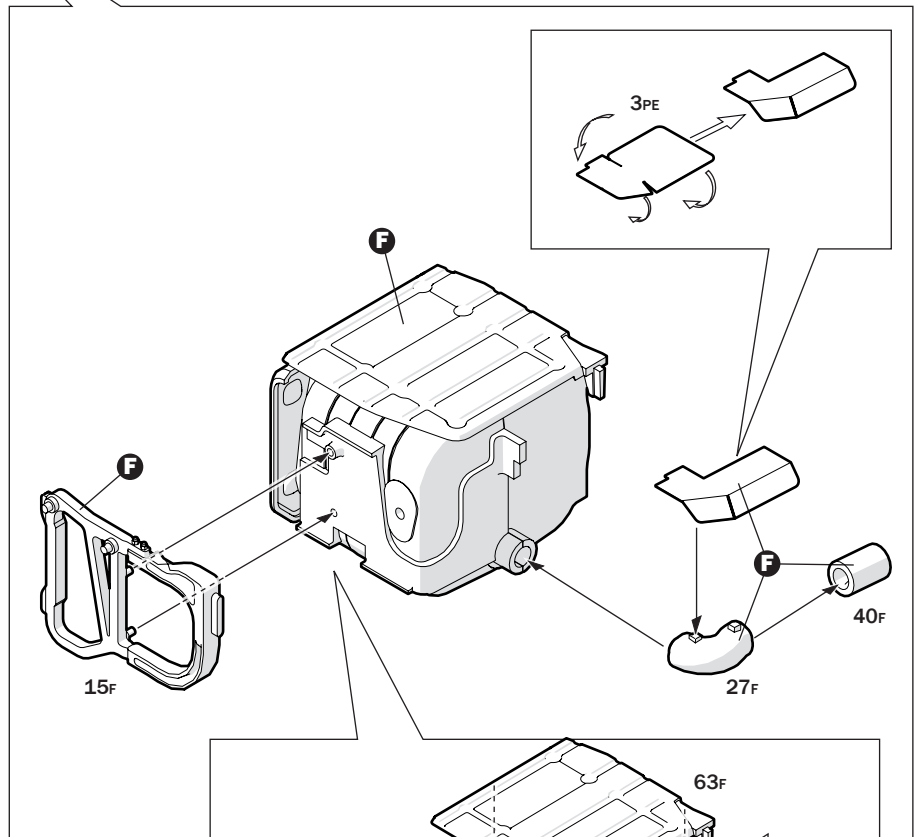
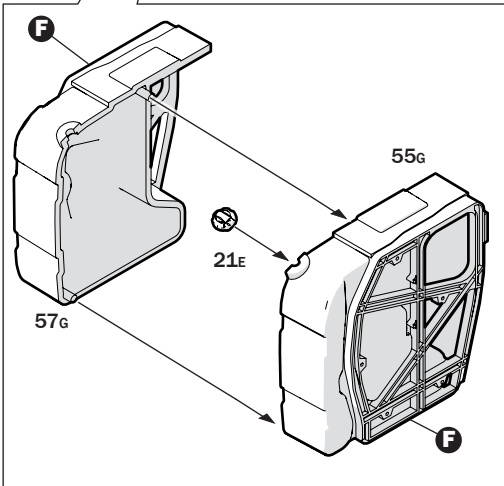
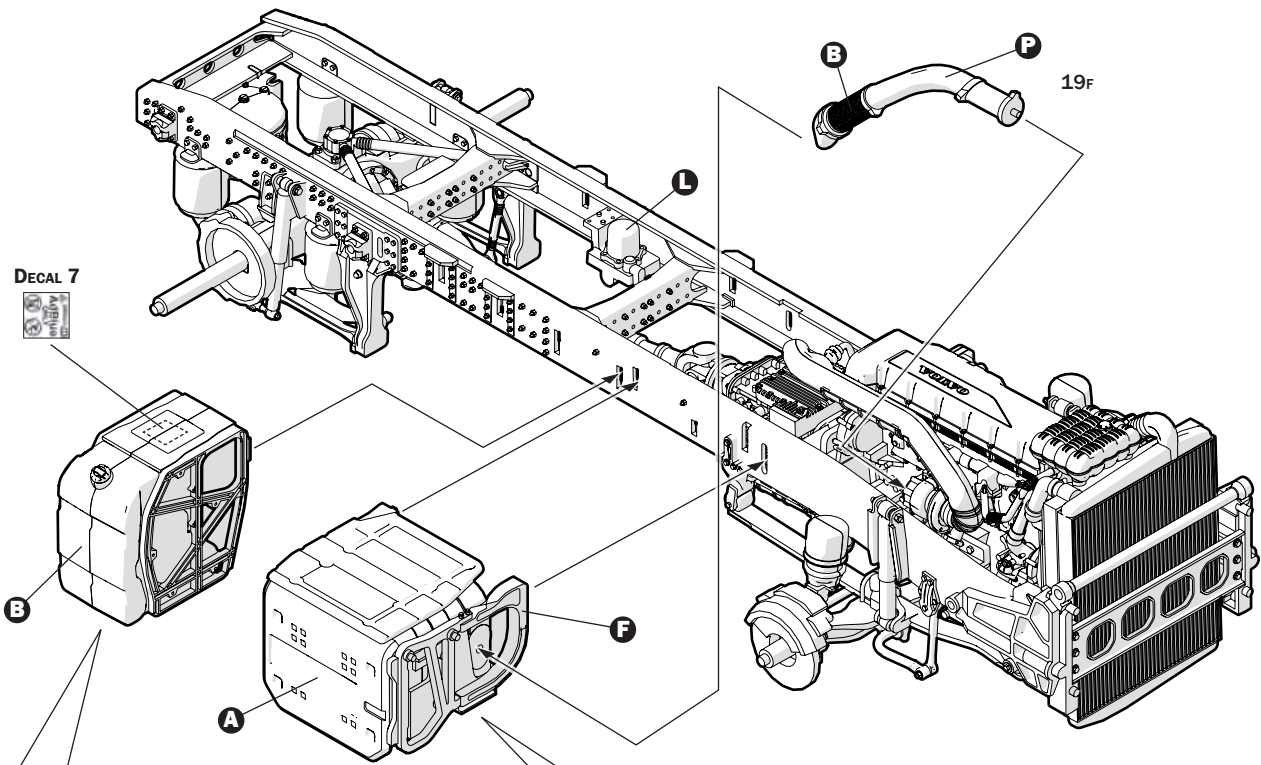


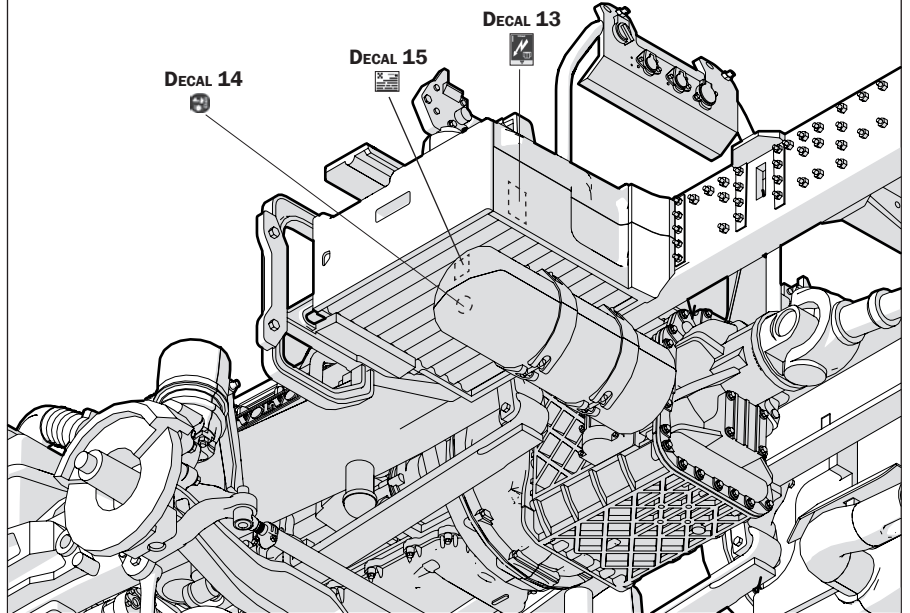
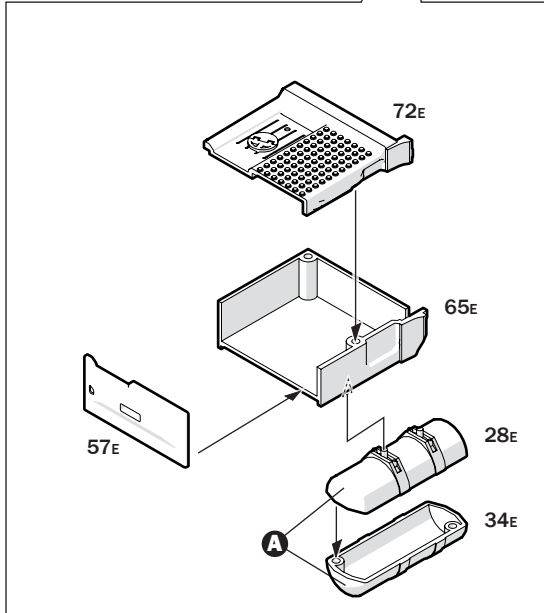
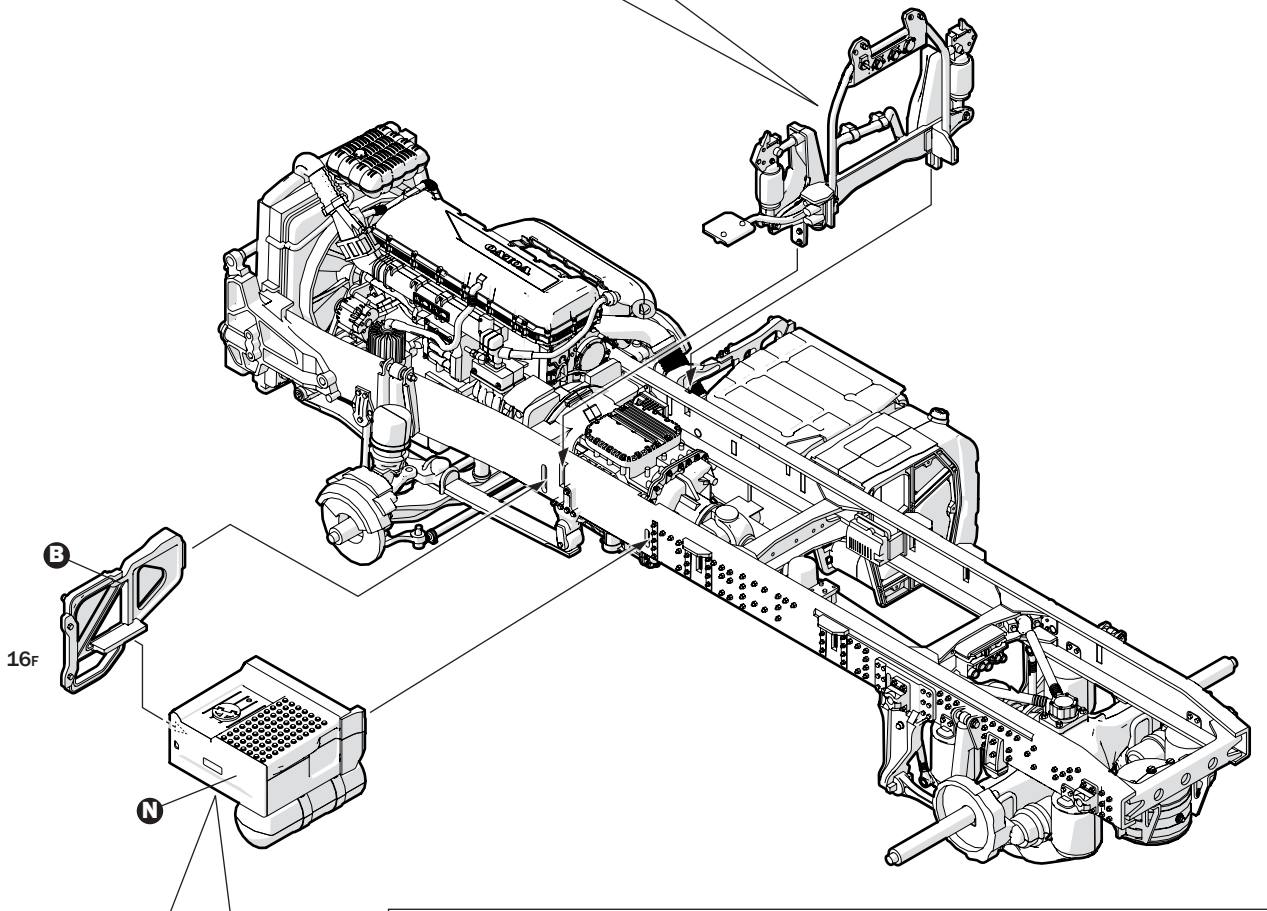
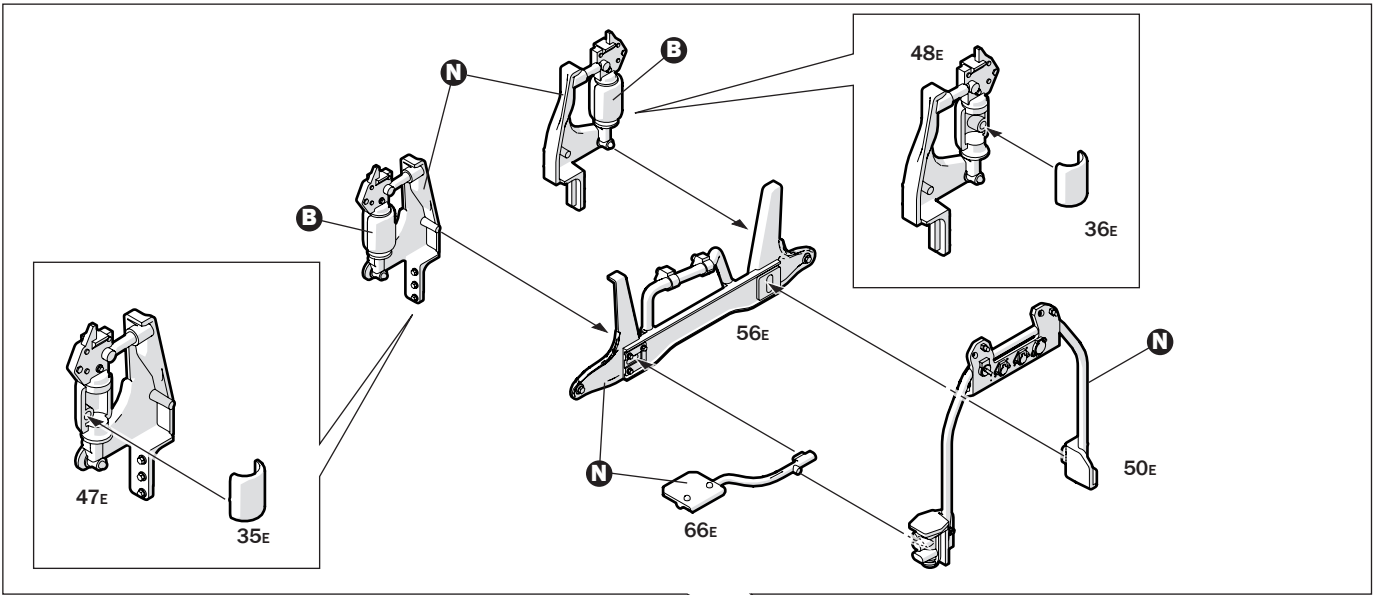


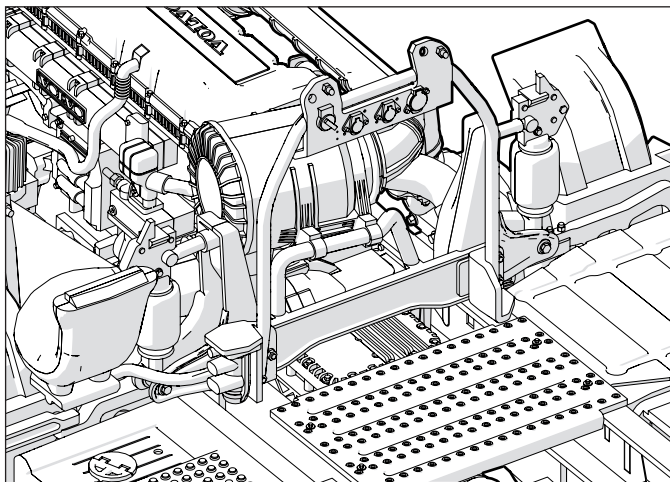
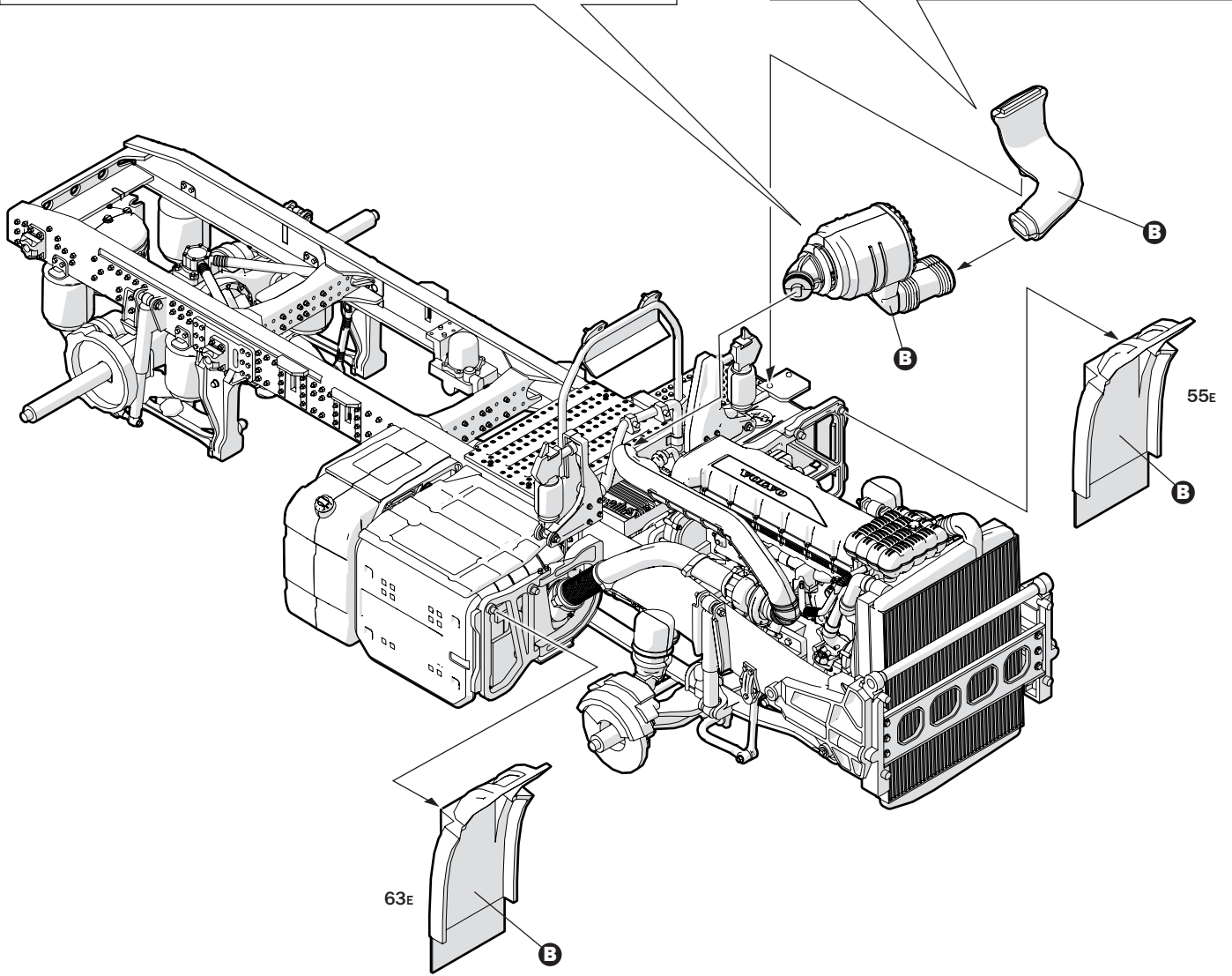
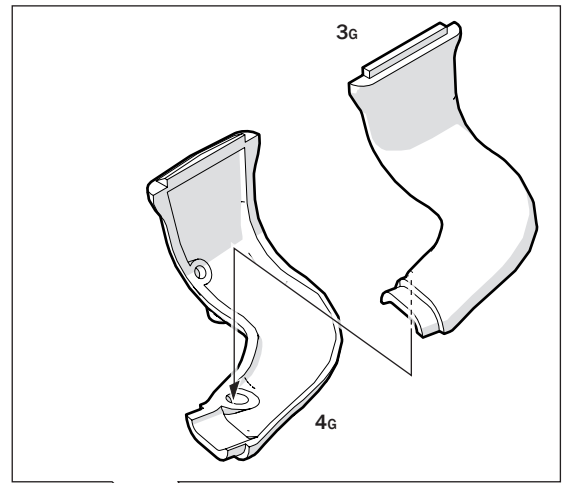
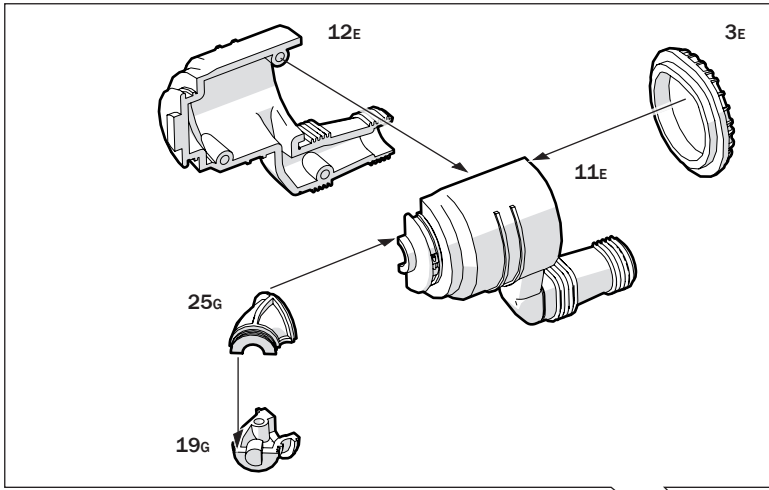


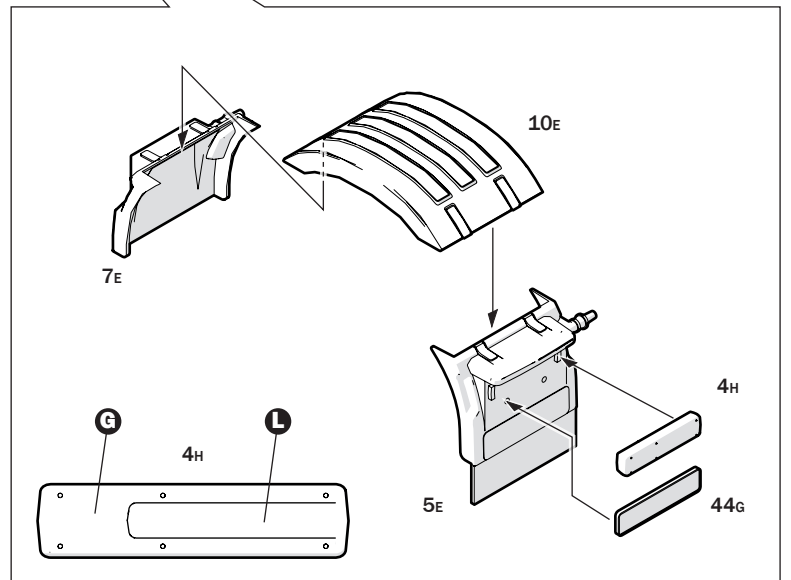
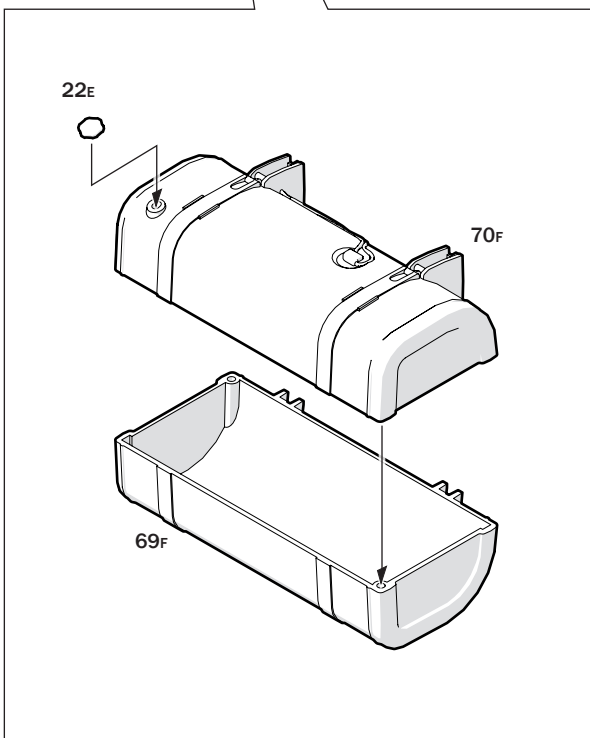
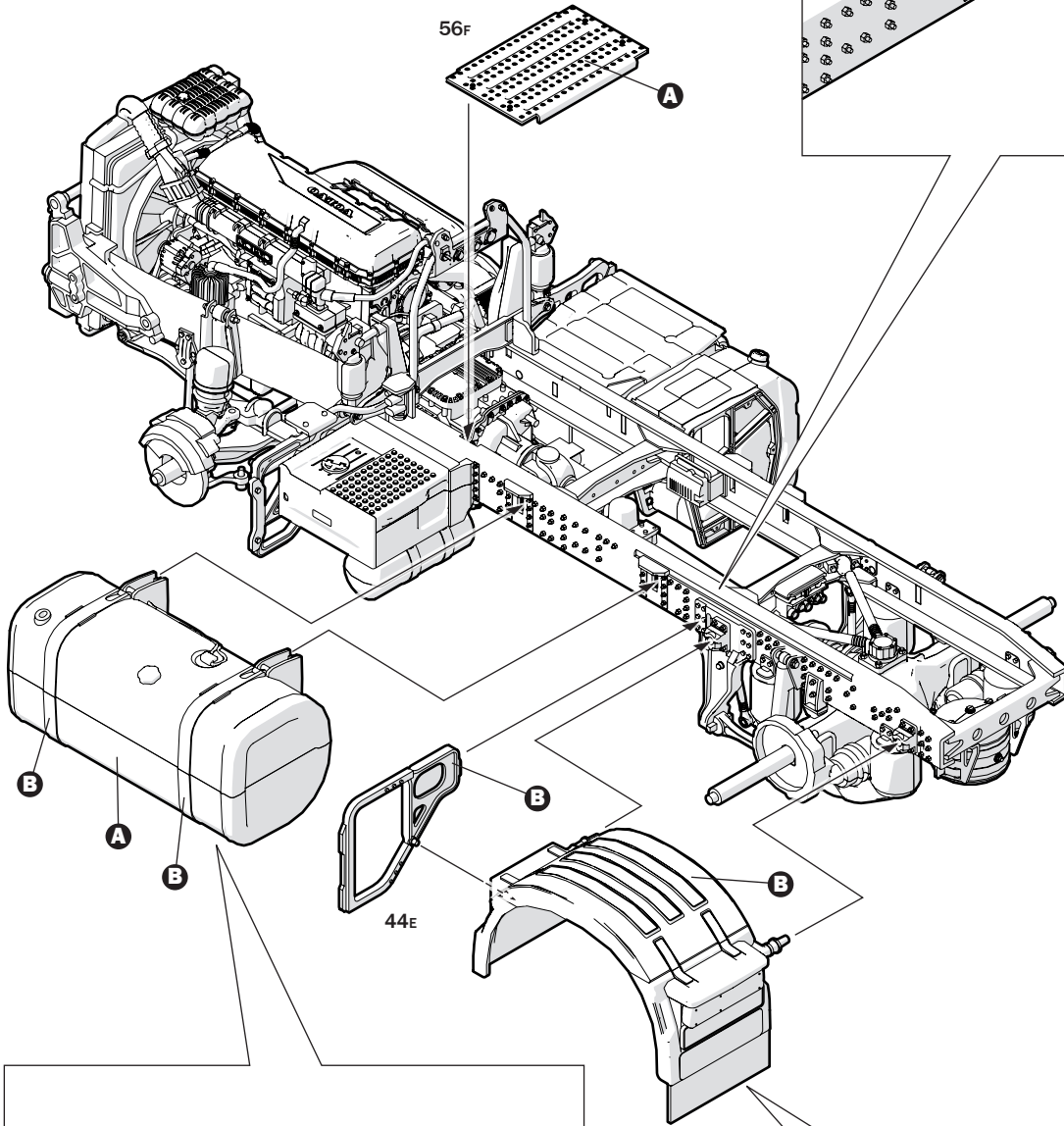
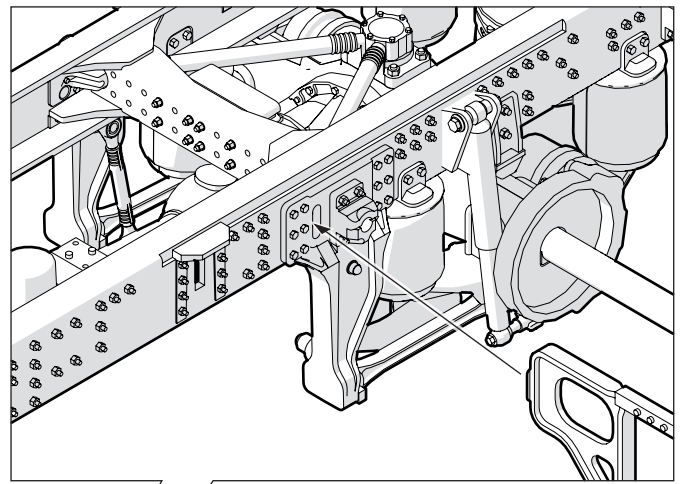


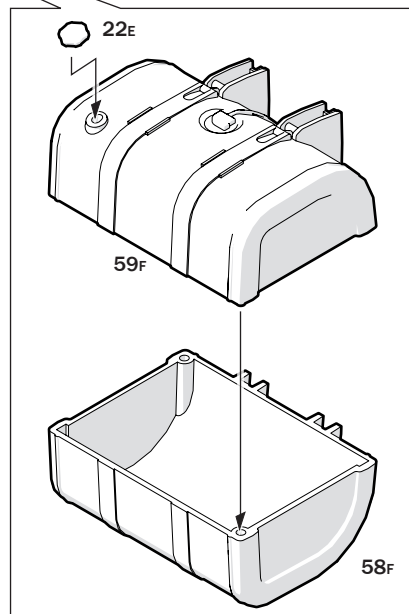
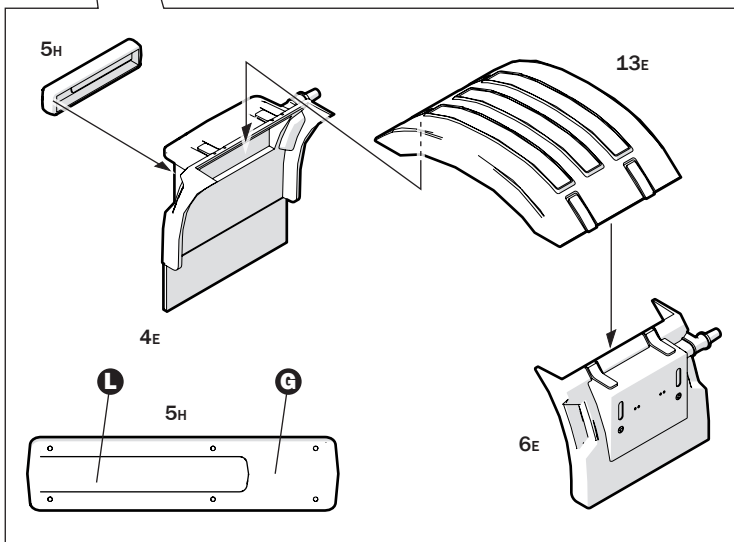
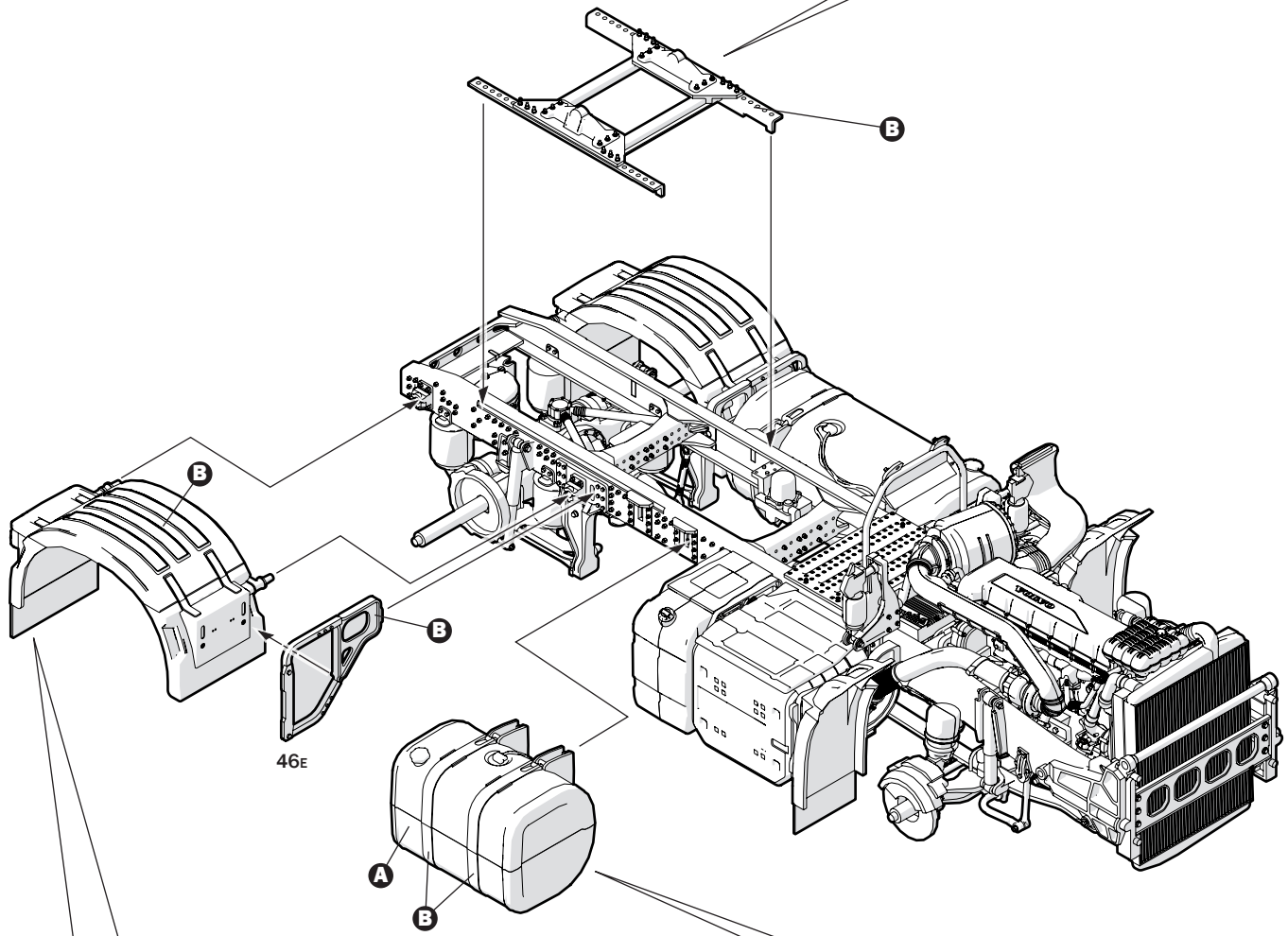
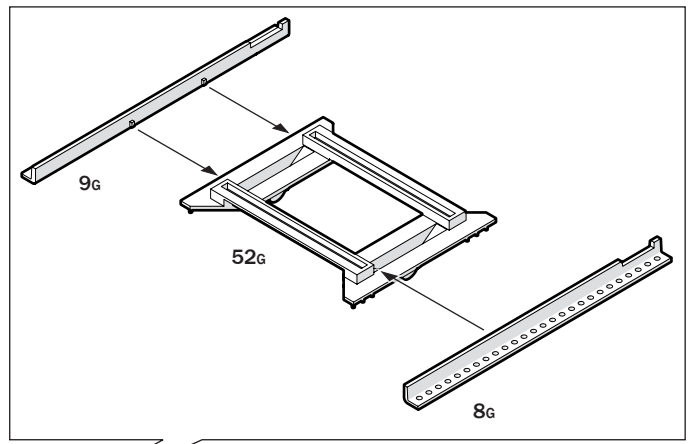
DECAL 7

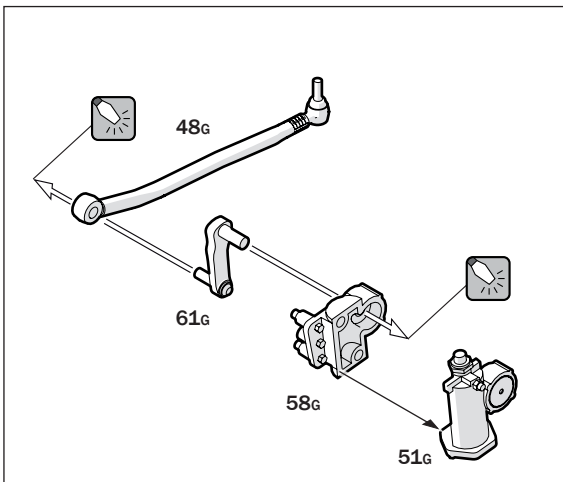
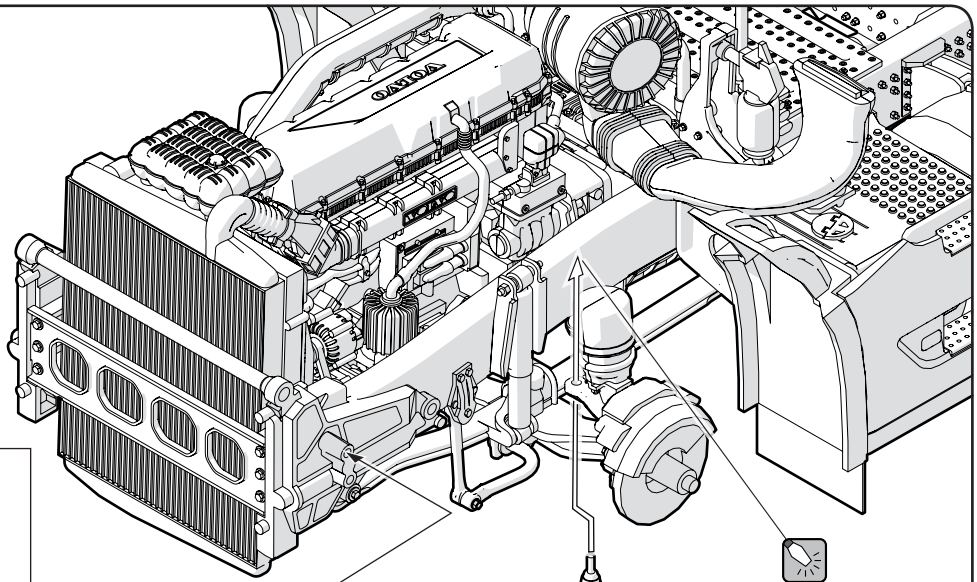
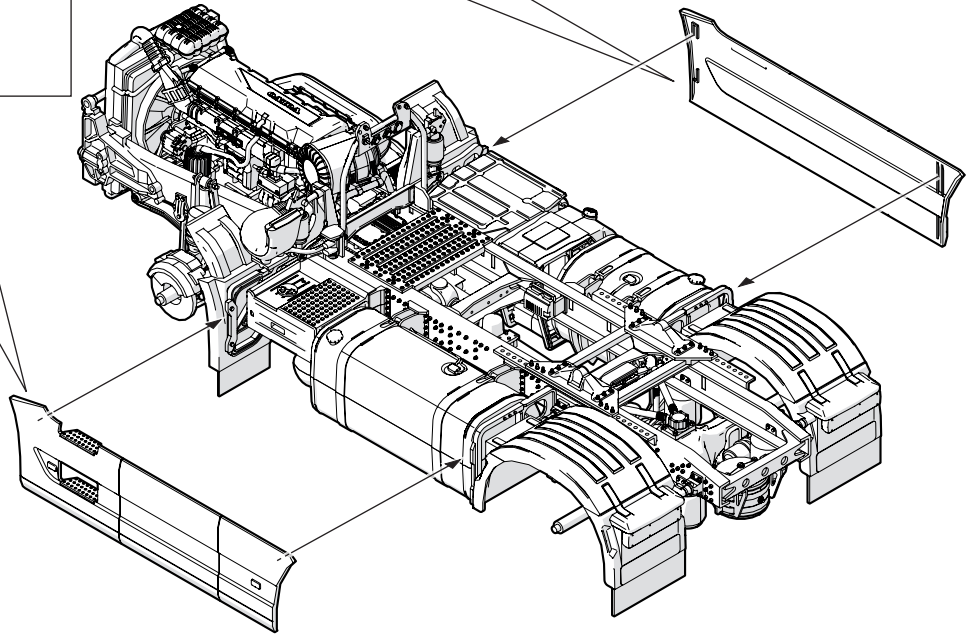
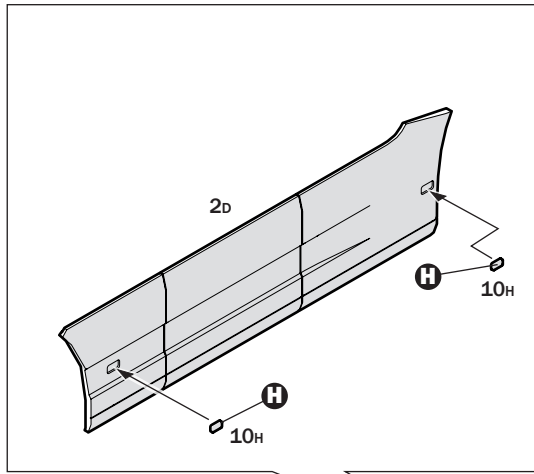
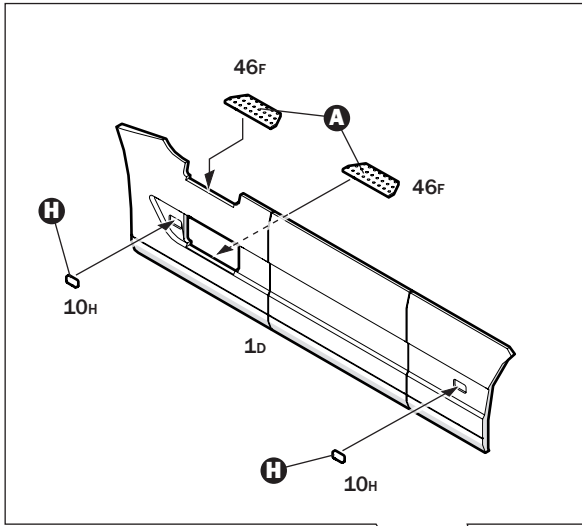


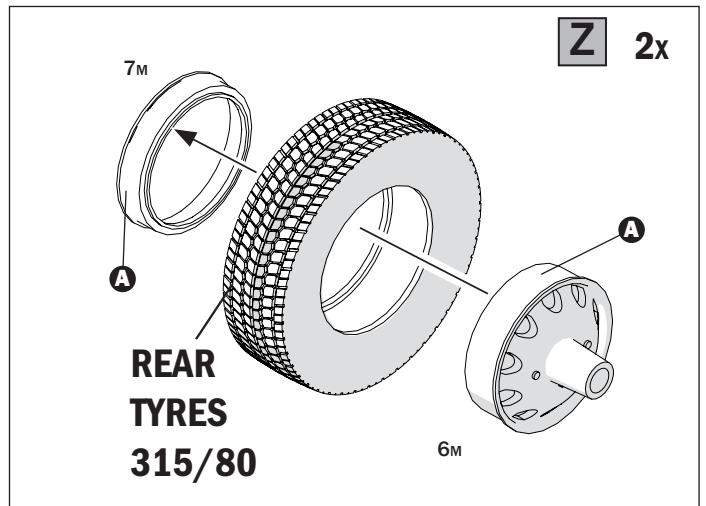
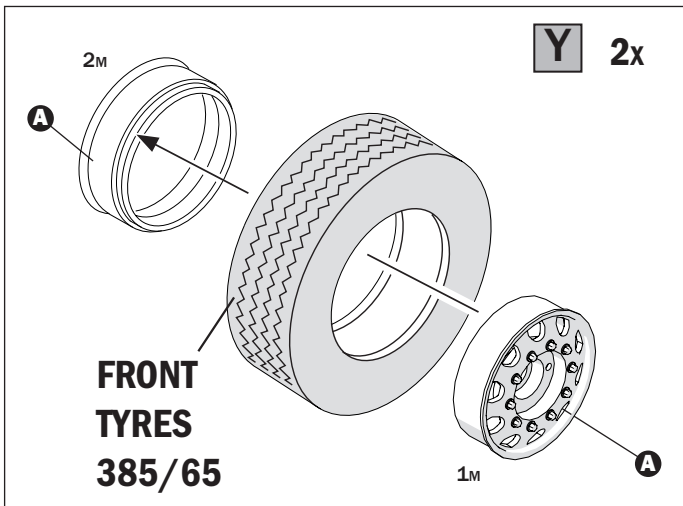
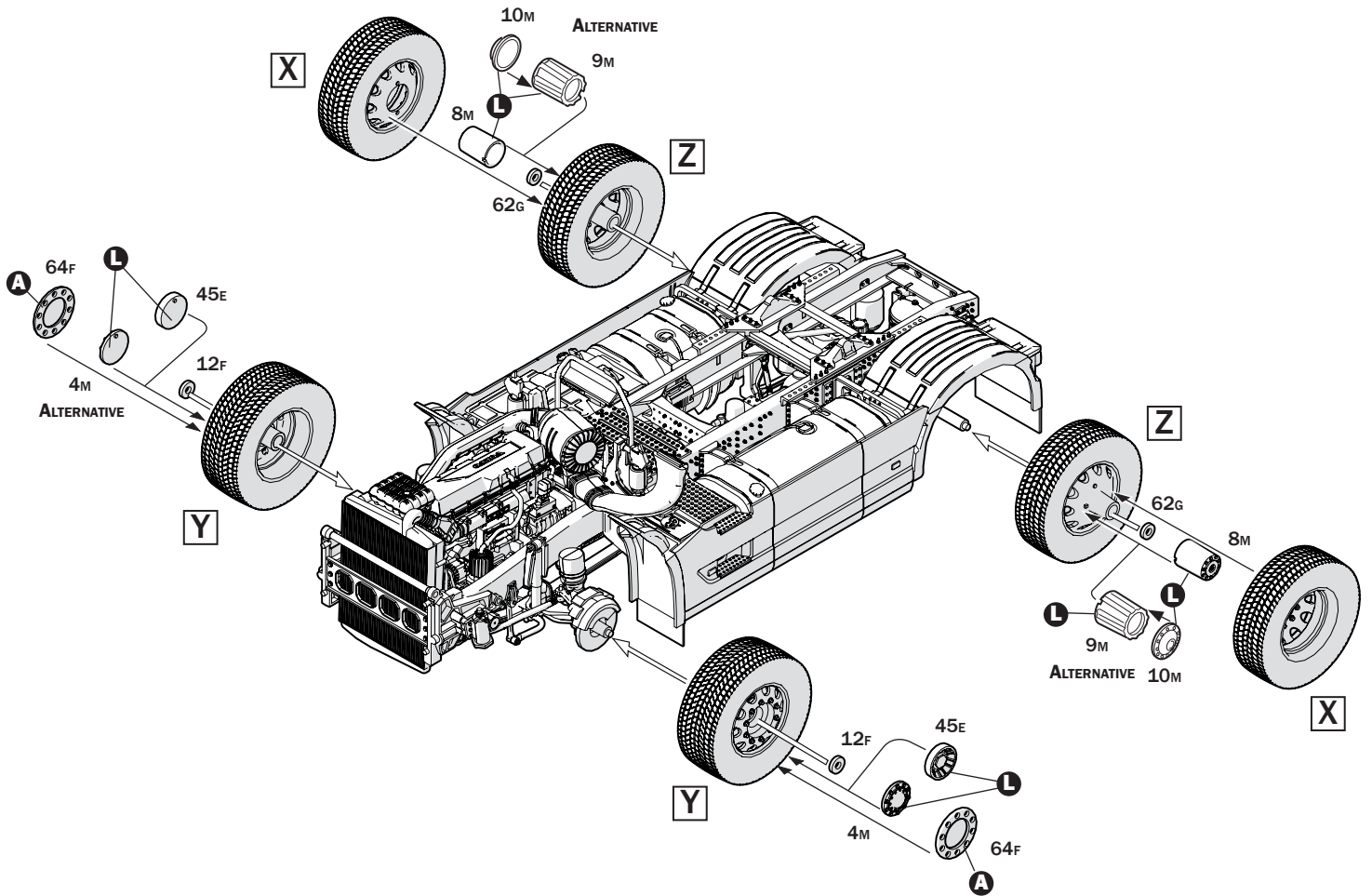
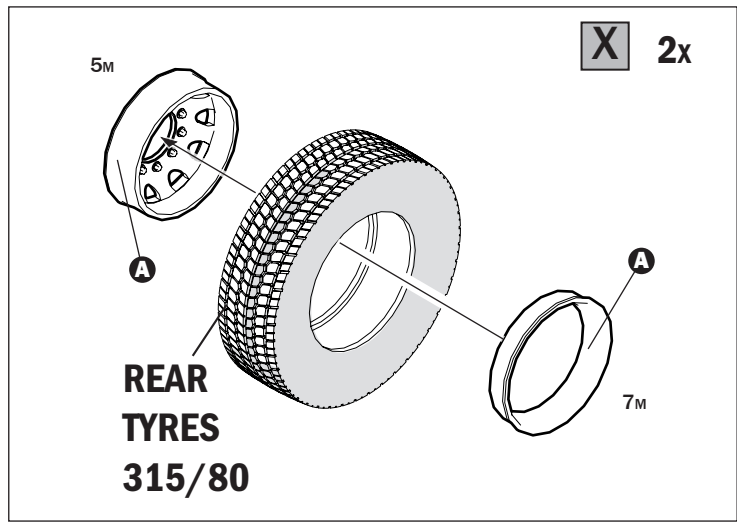


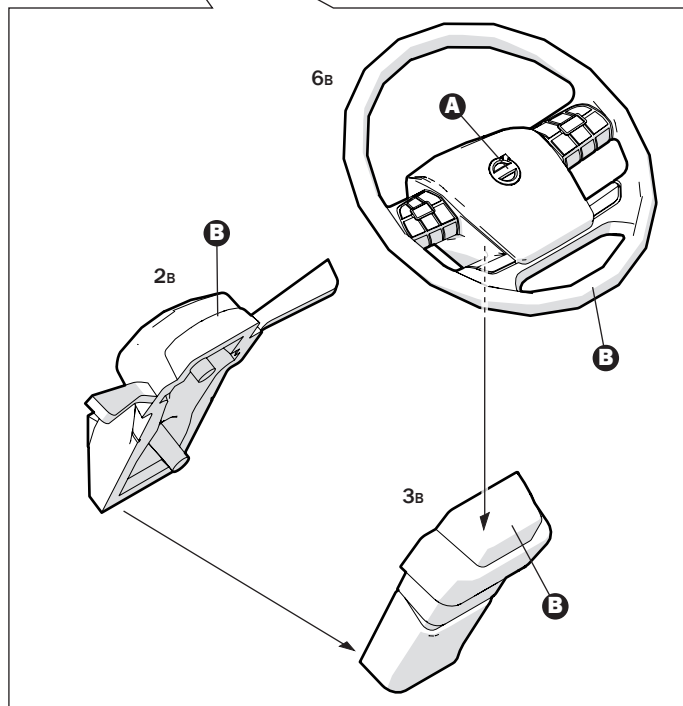
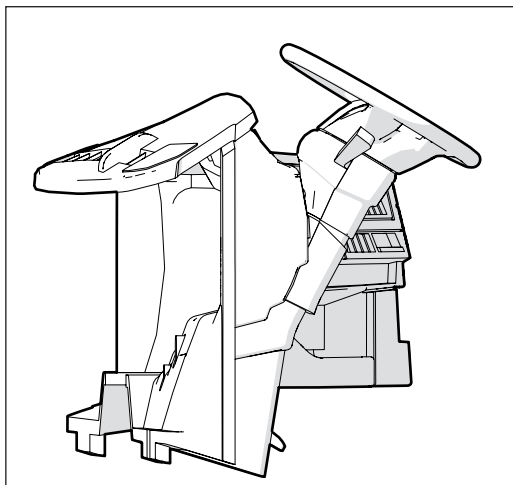
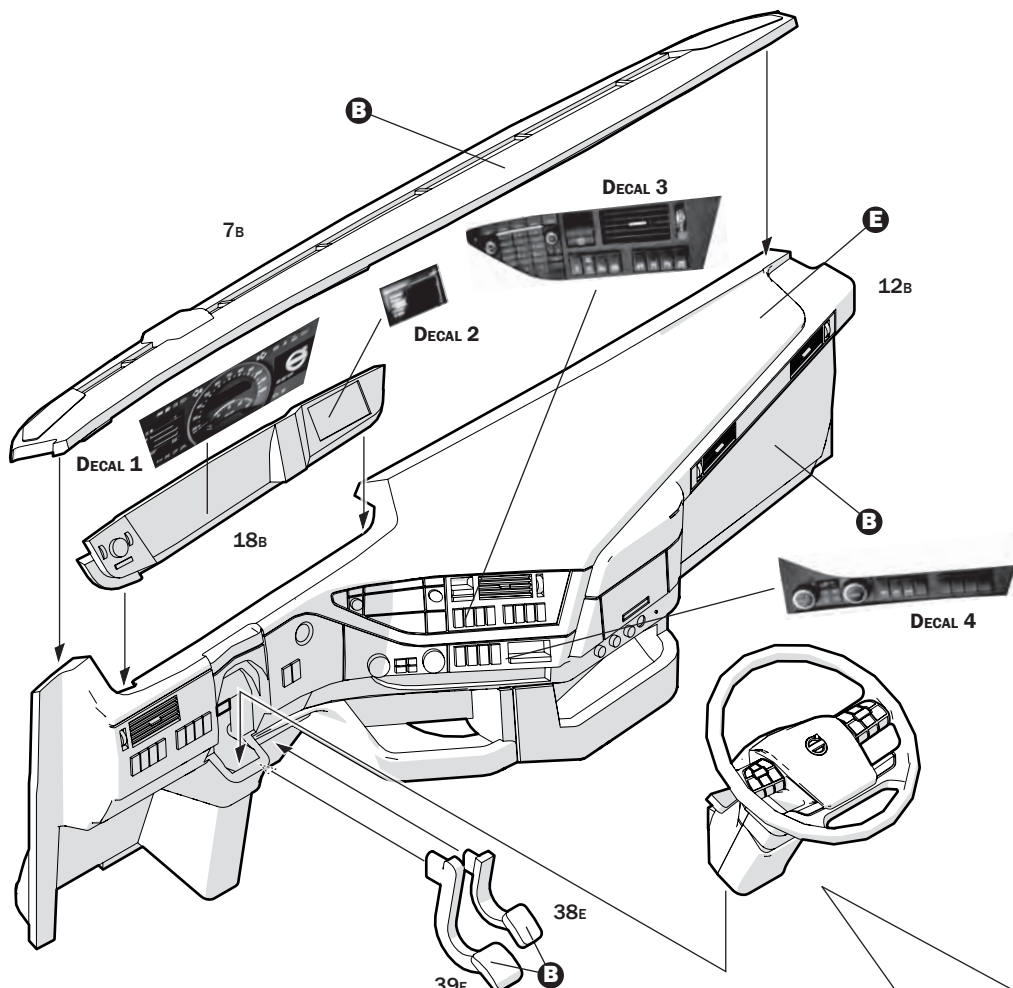
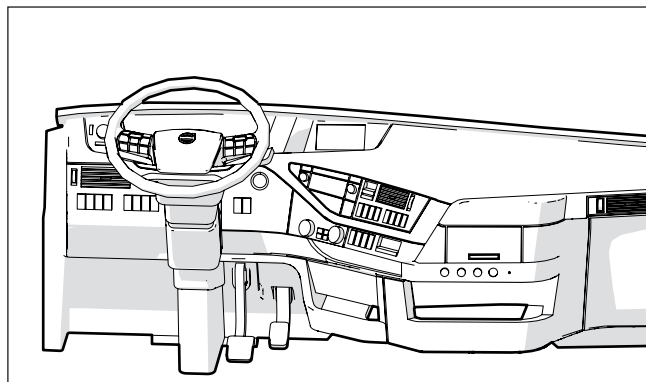


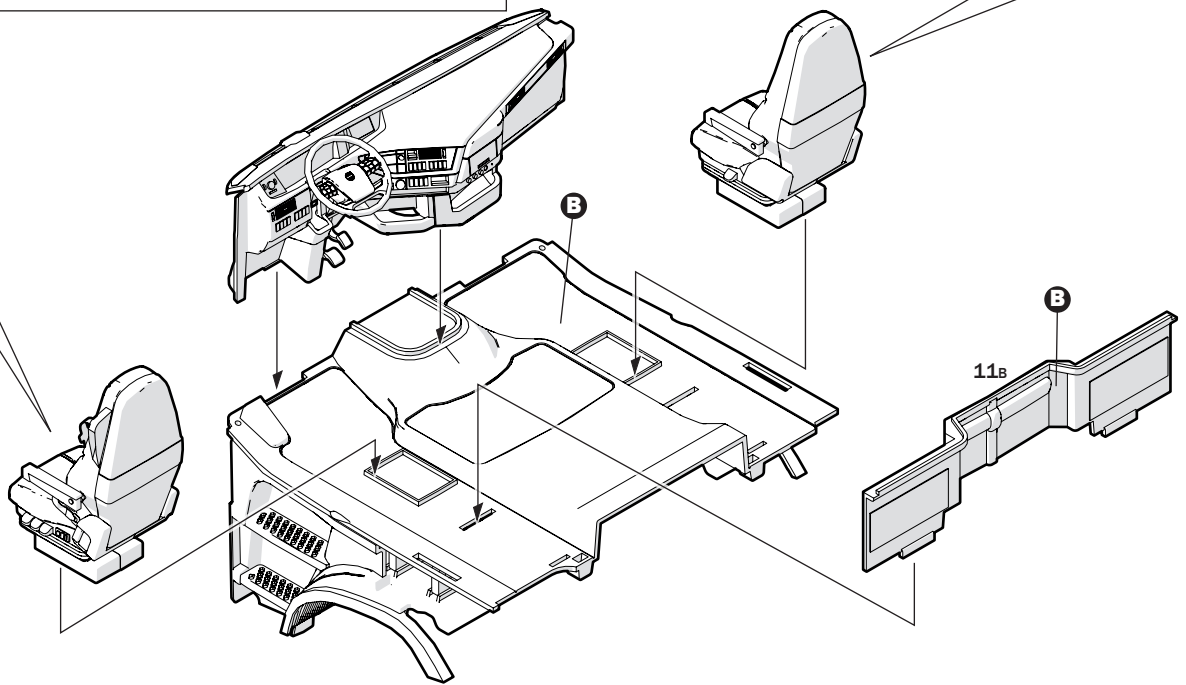
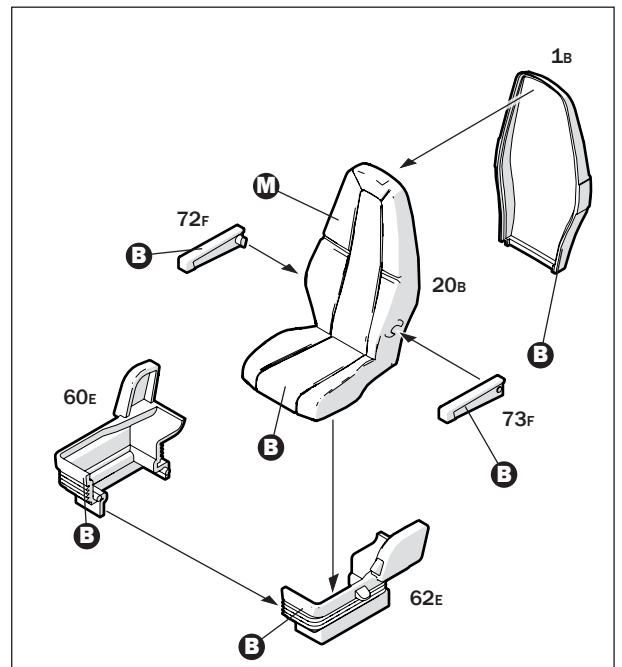
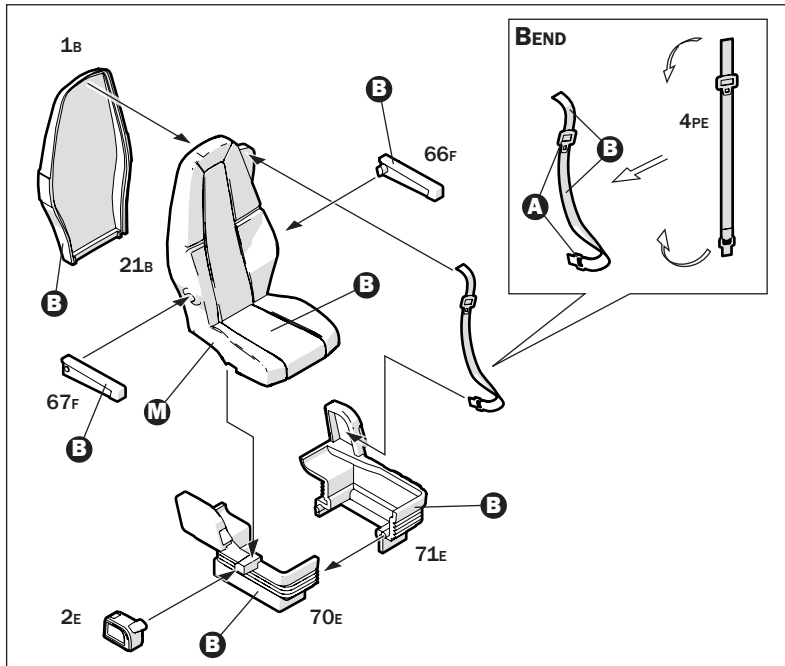
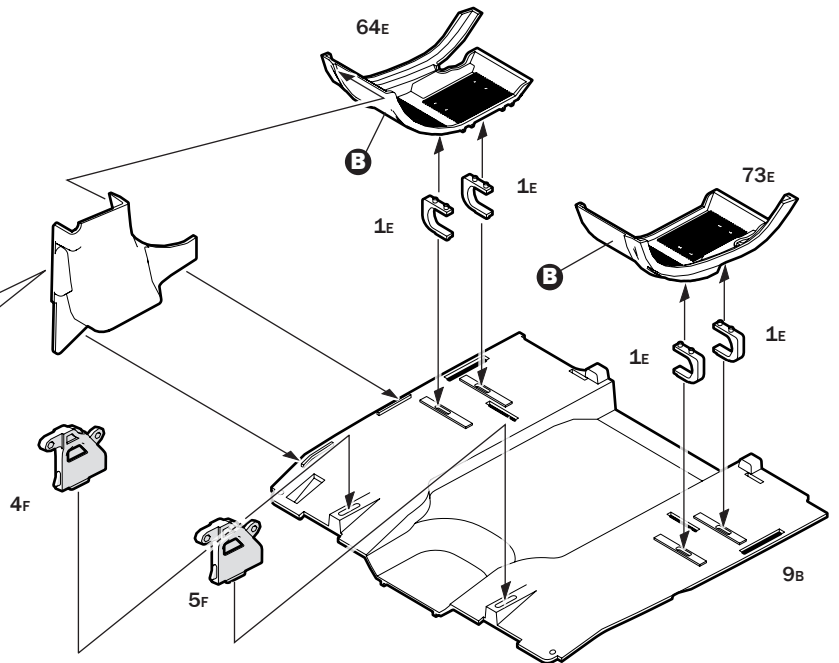
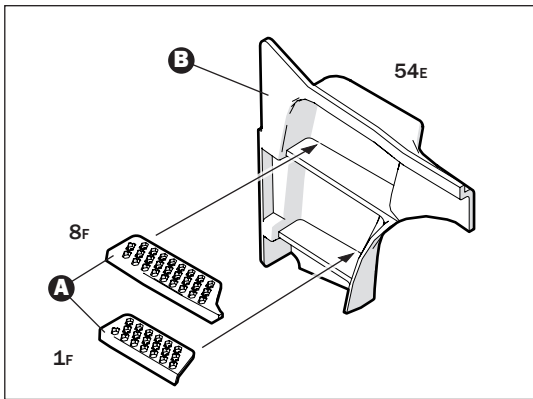
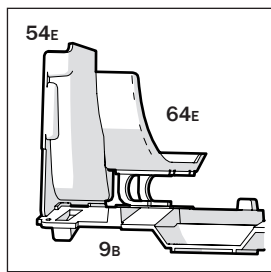


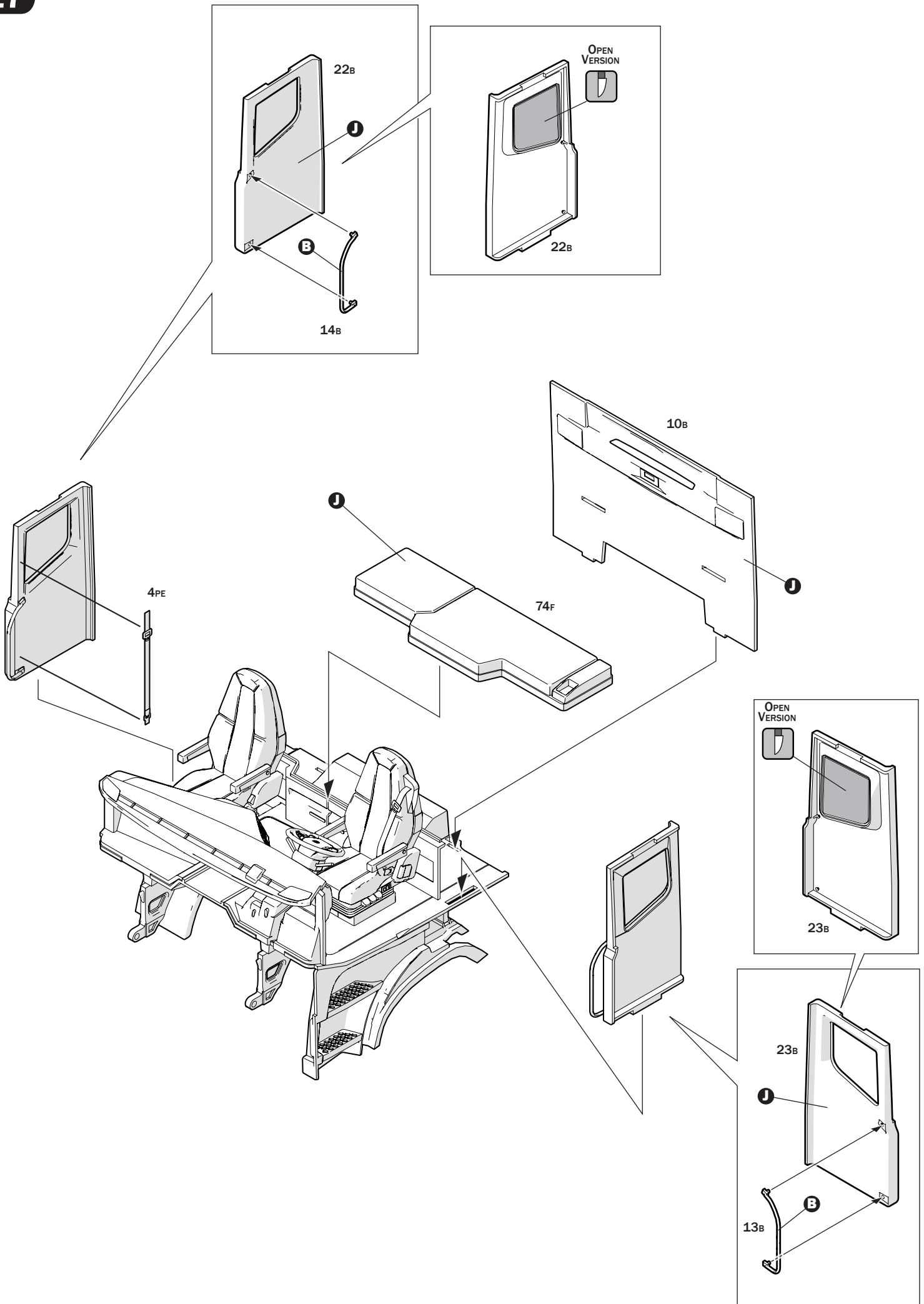


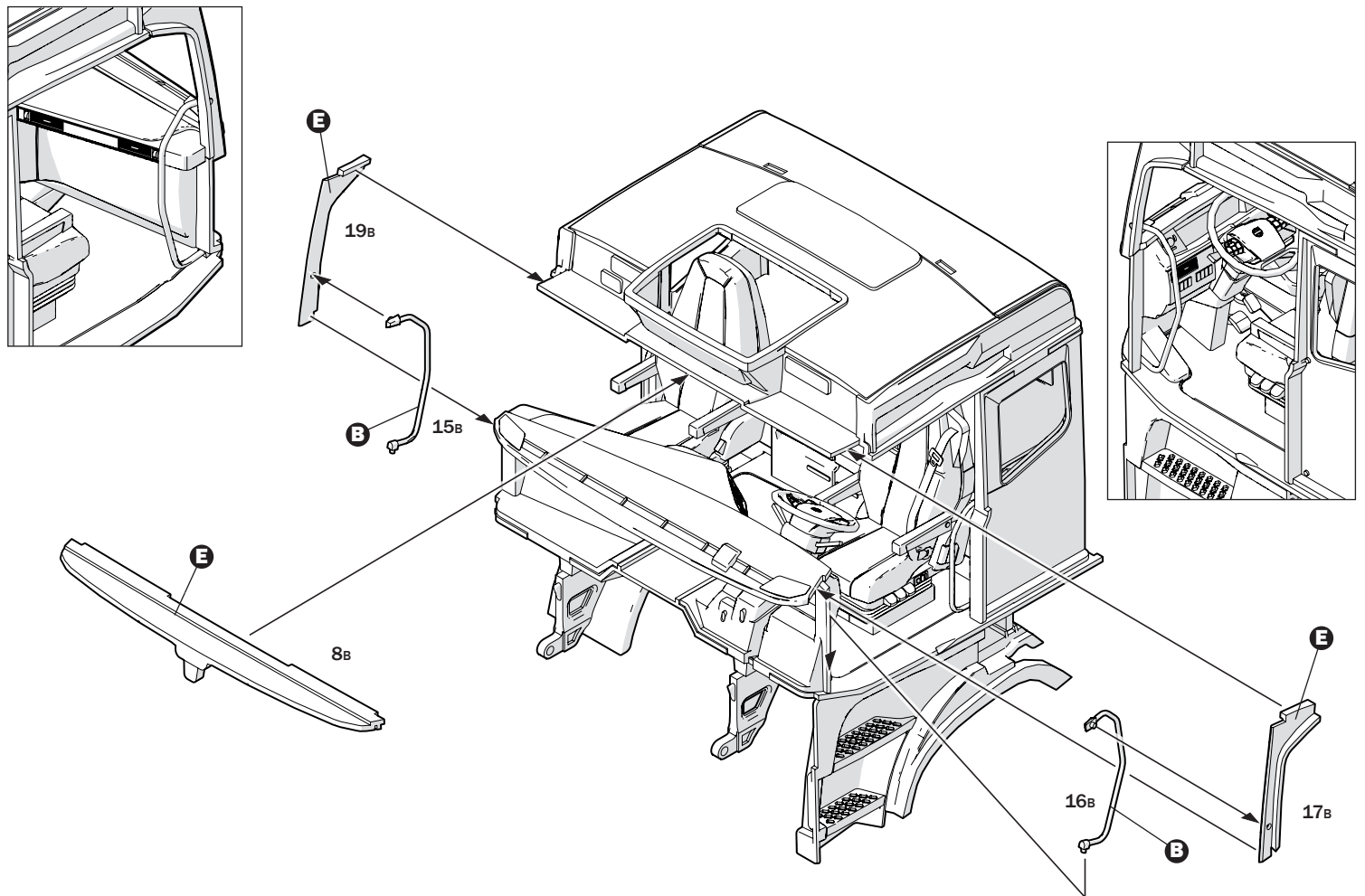
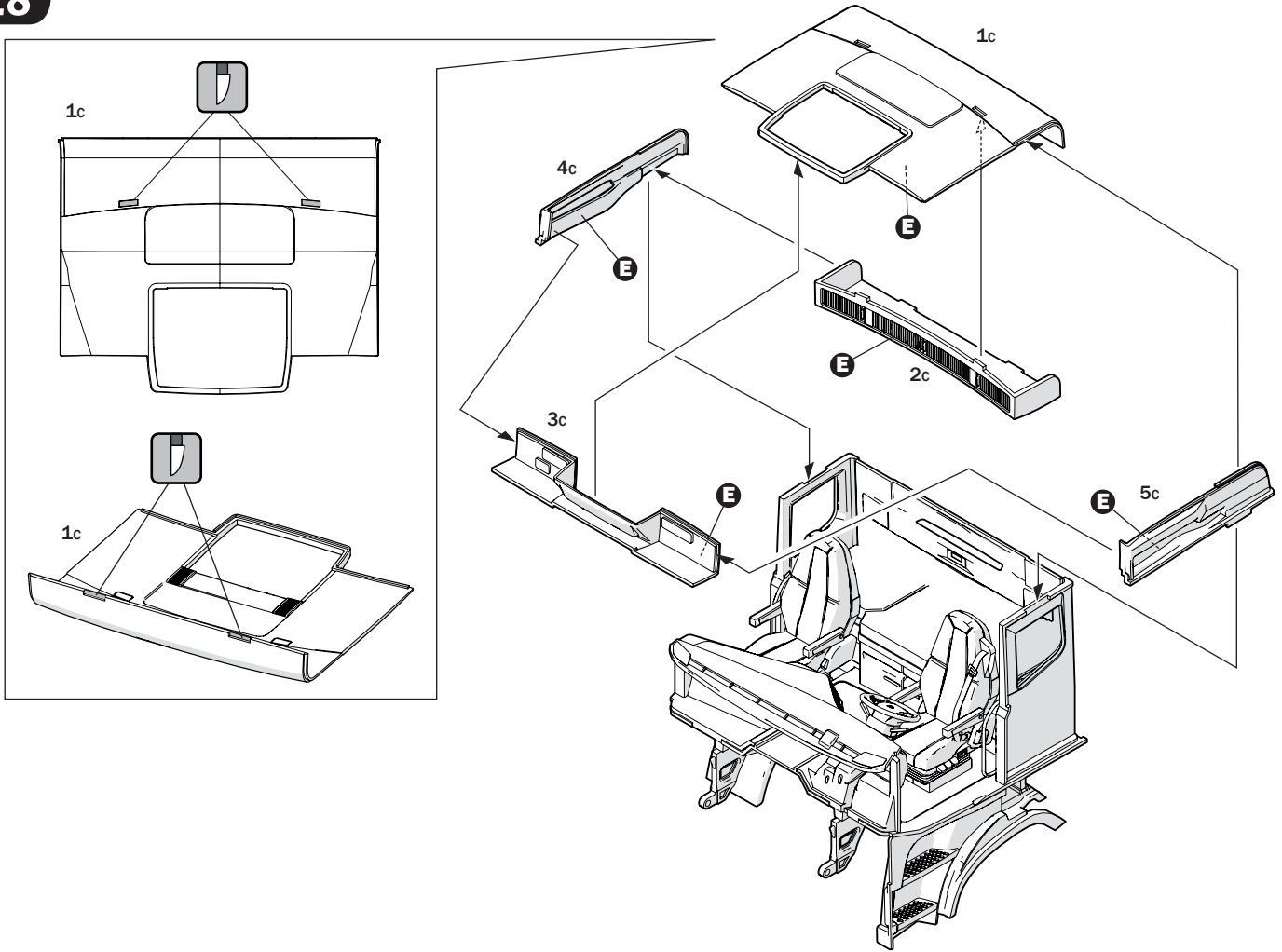


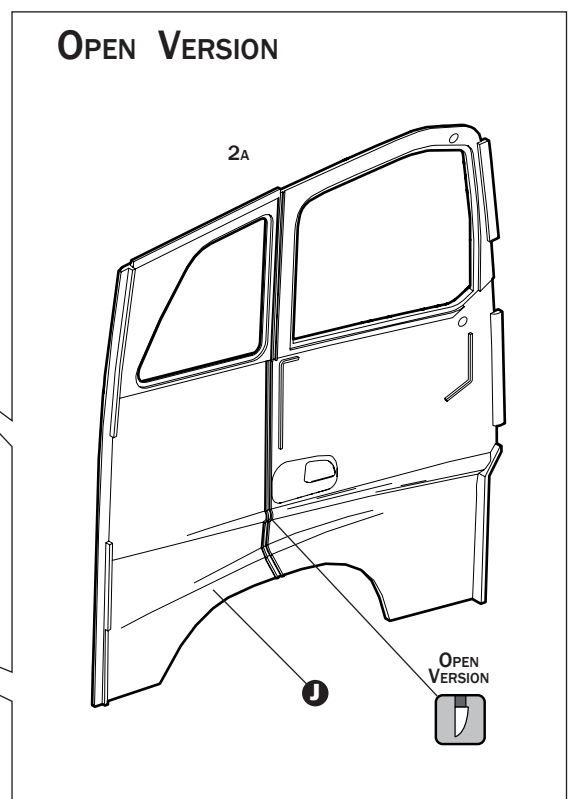
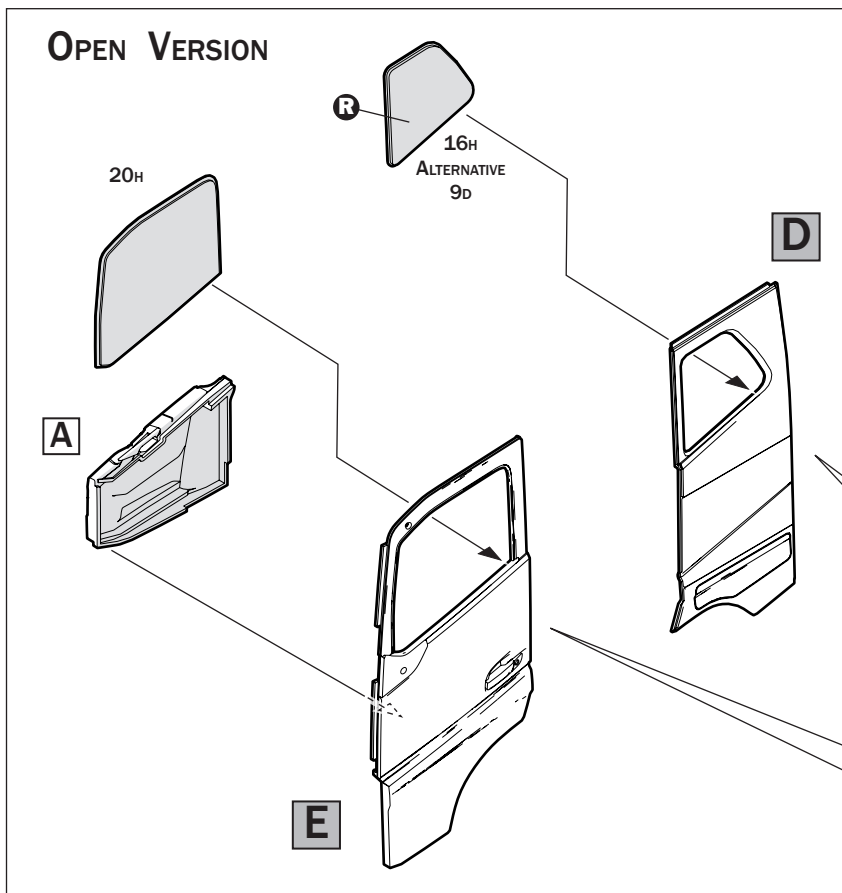
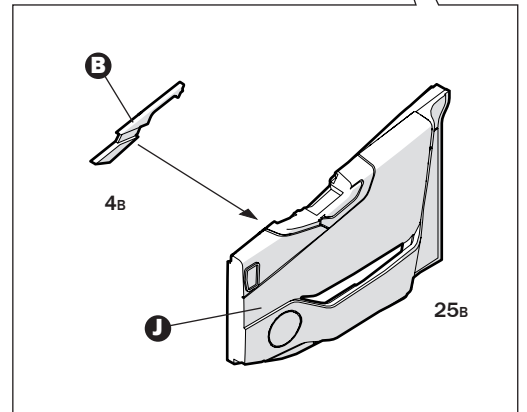
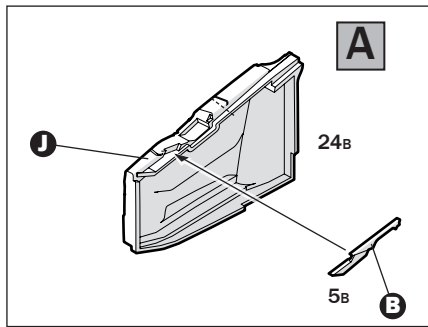
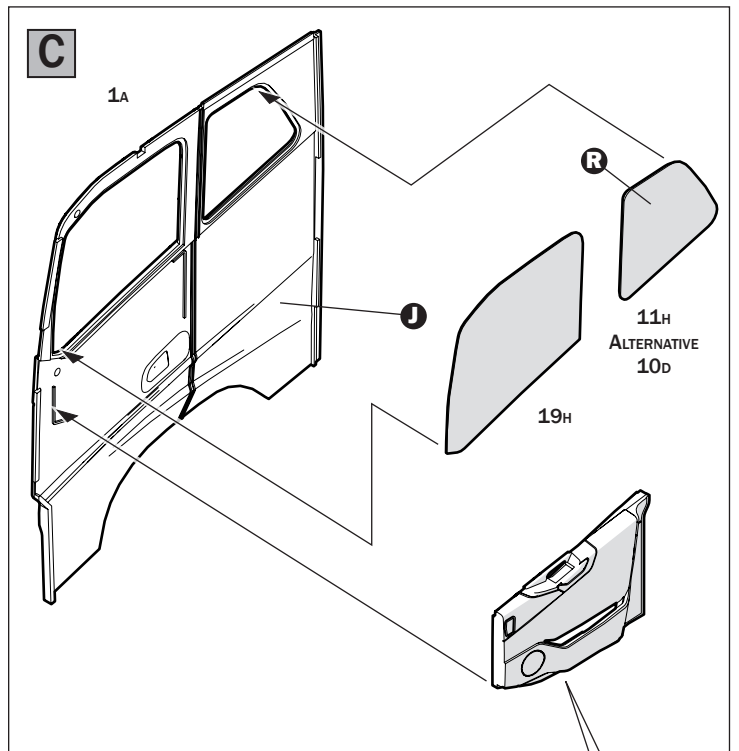
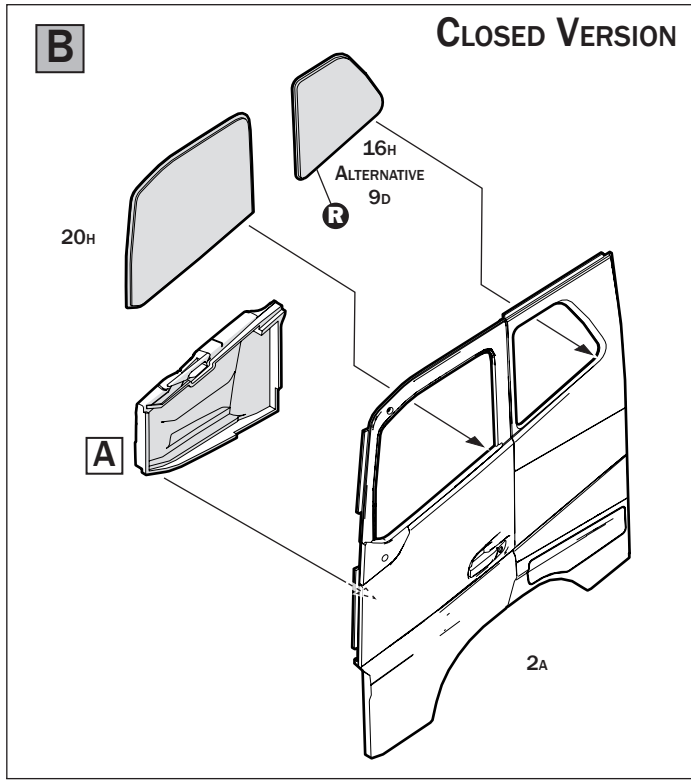


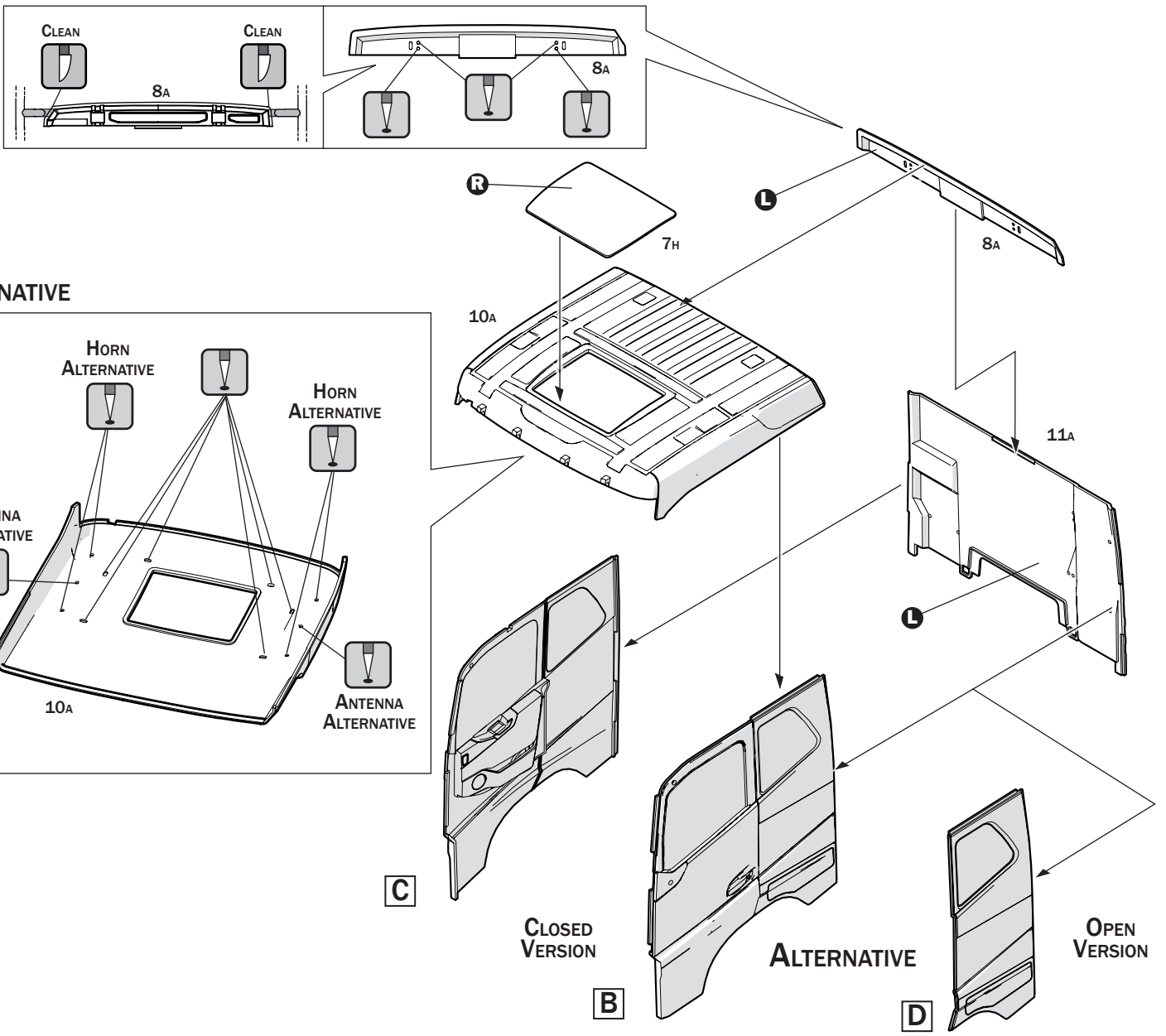




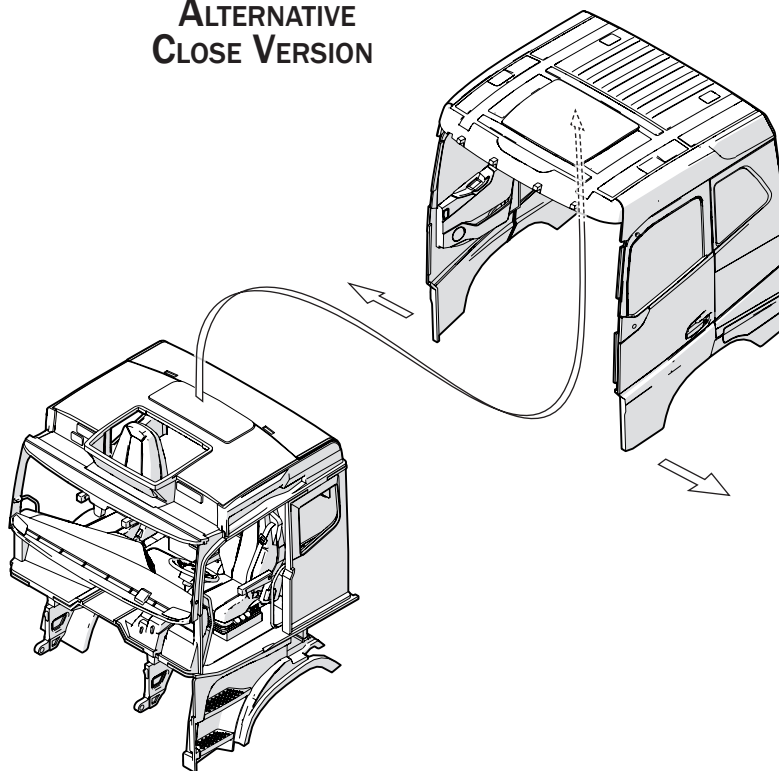




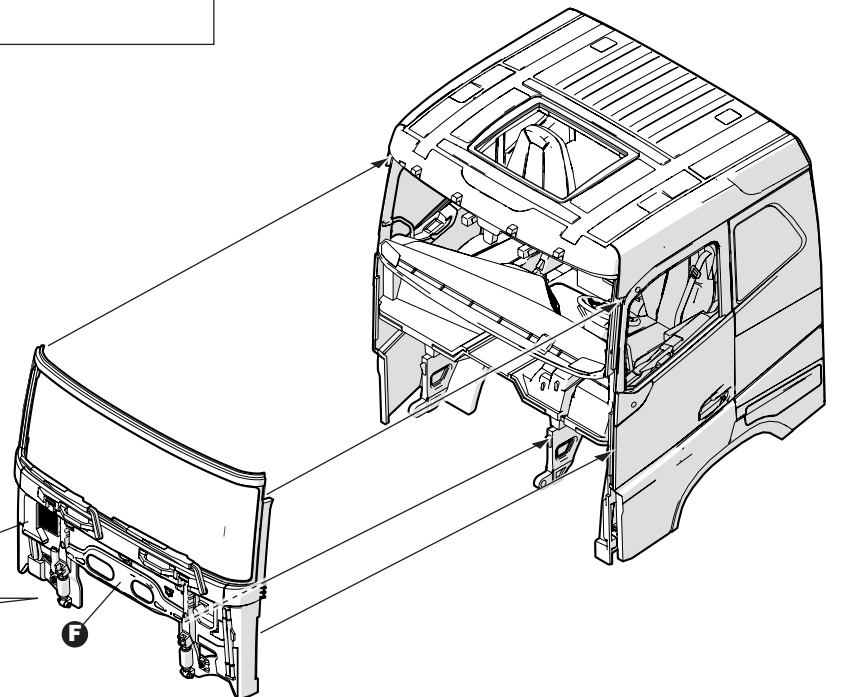
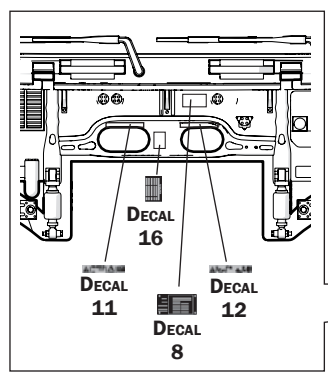
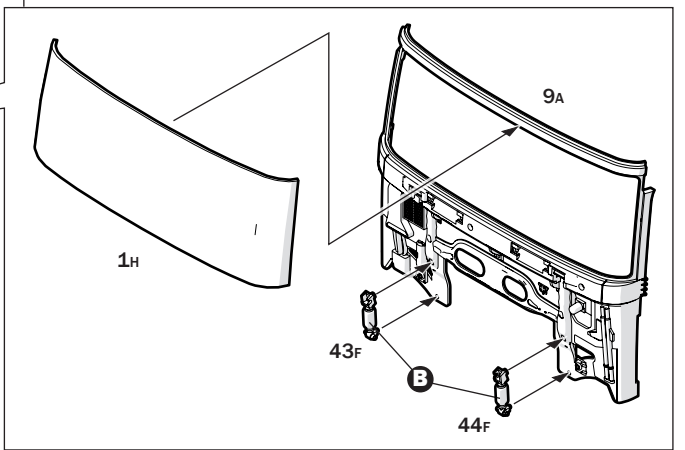
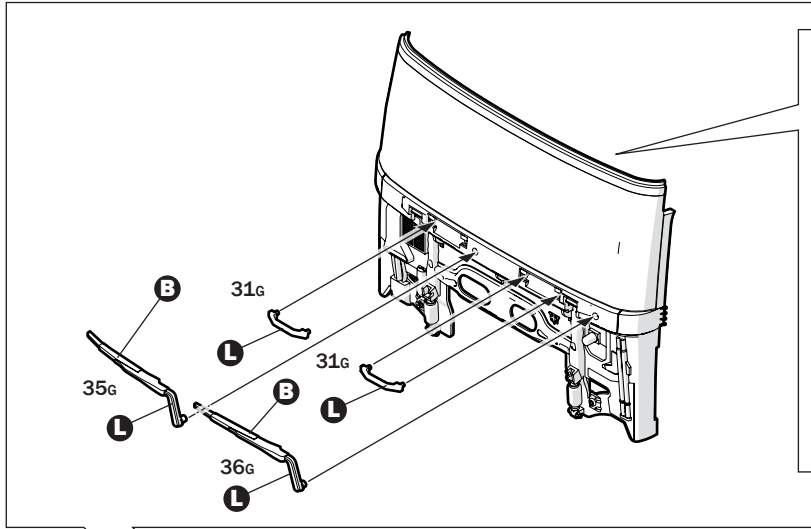
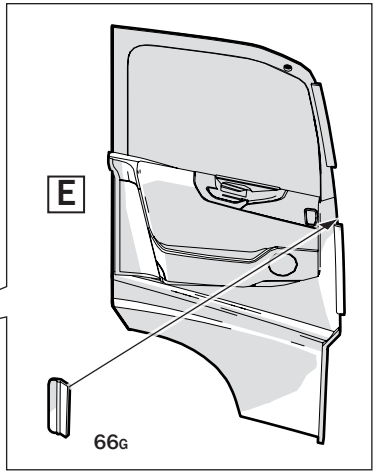
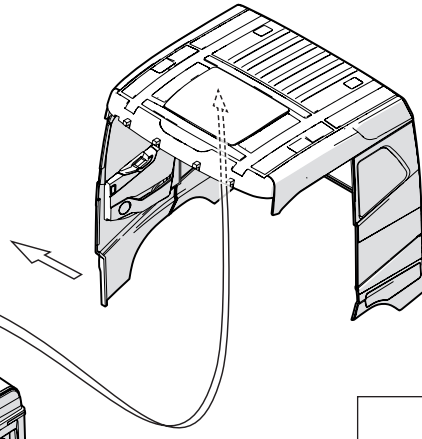
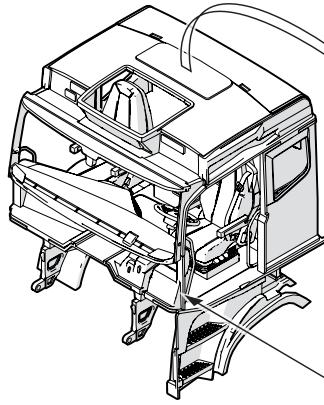
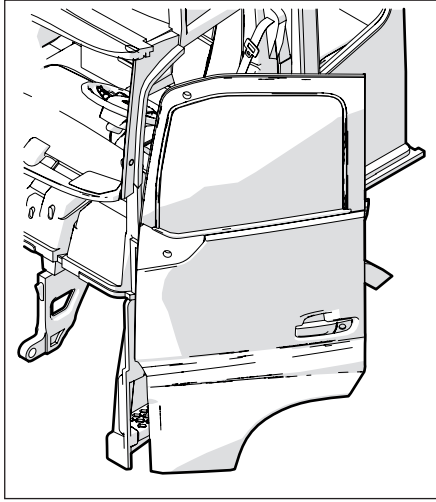


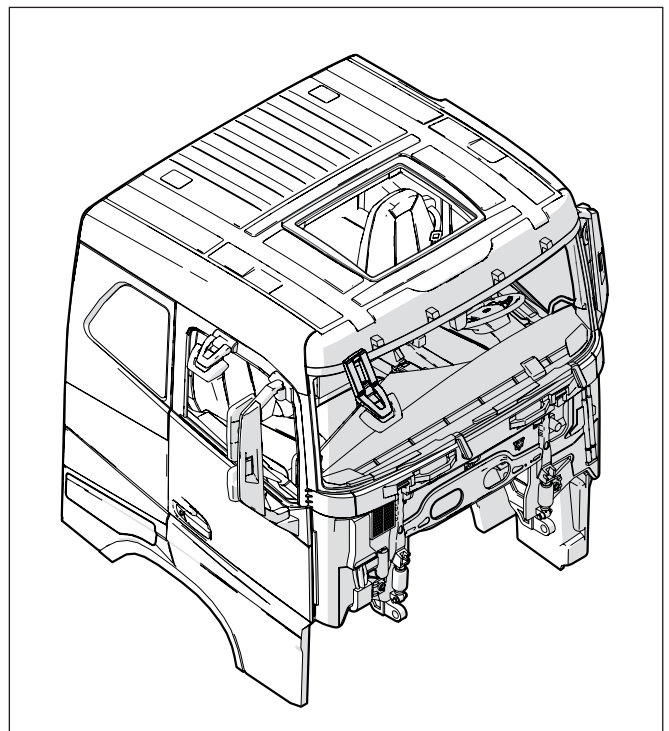
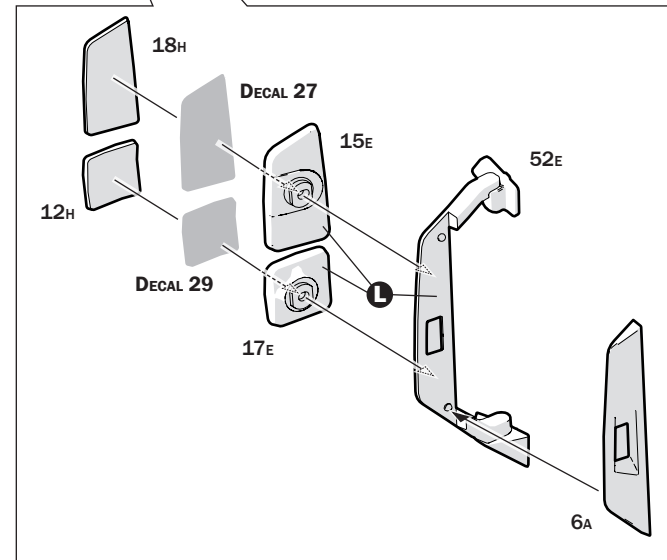
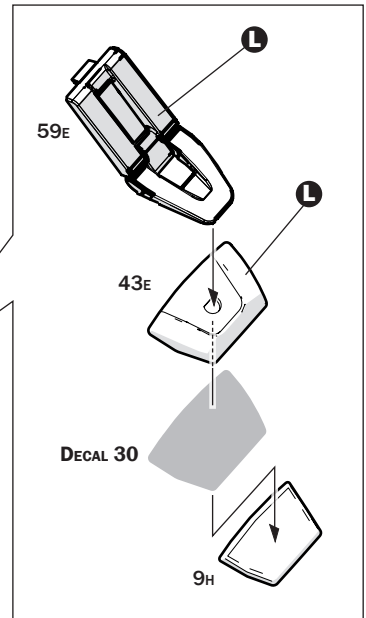
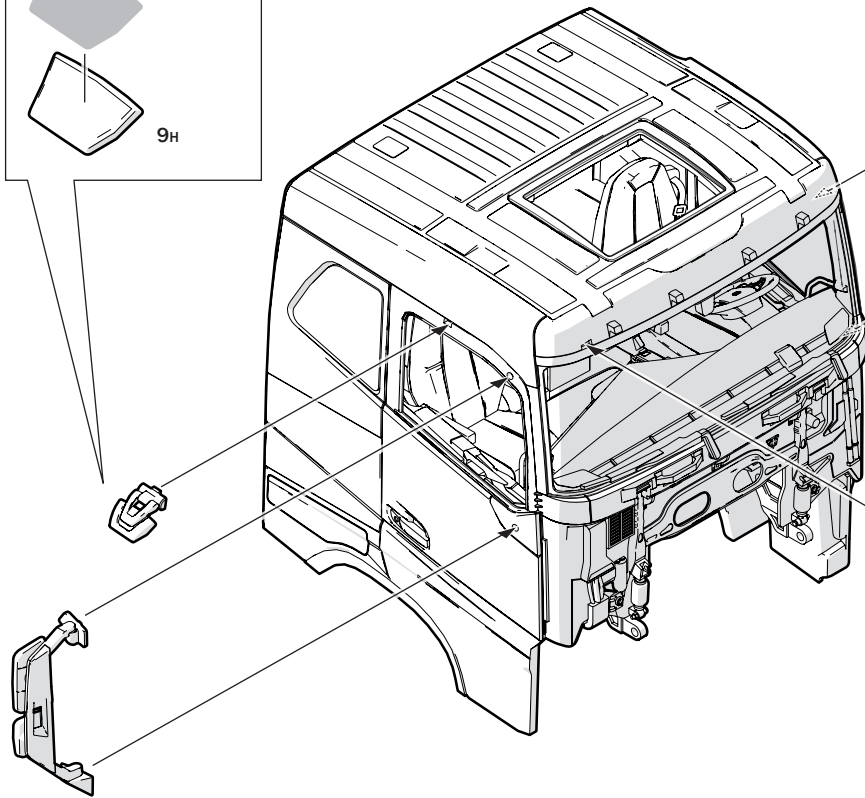
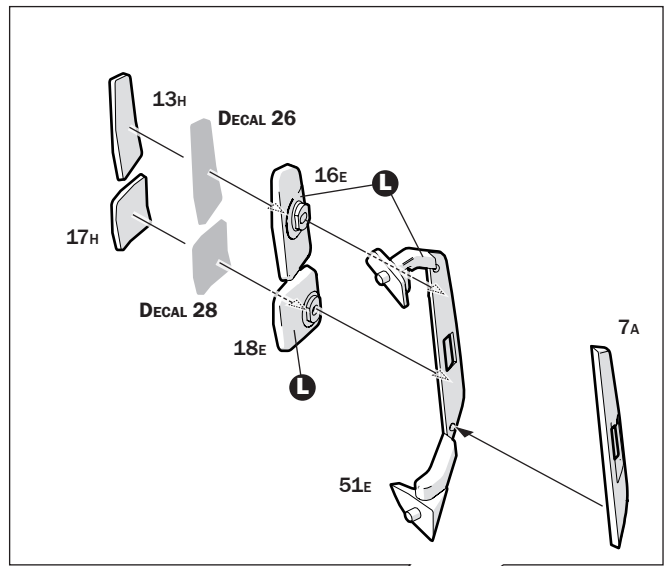
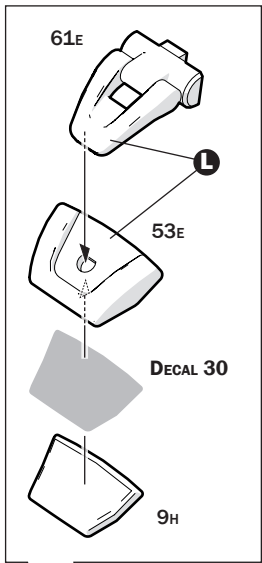


ALTERNATIVE CLOSE VERSION

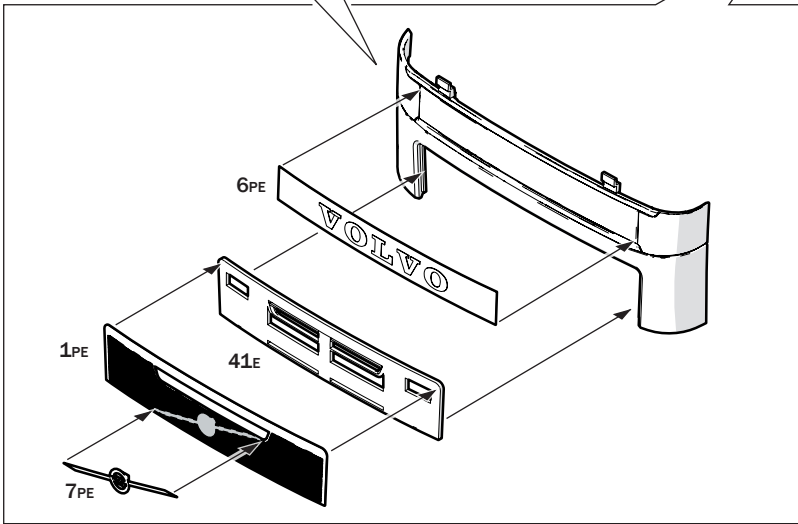
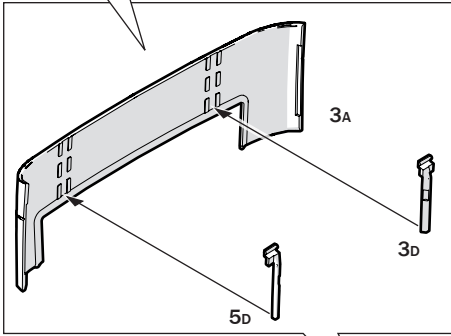
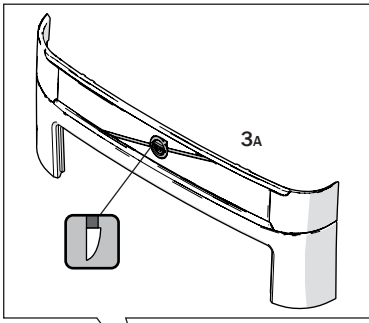


ALTERNATIVE
OPEN VERSION



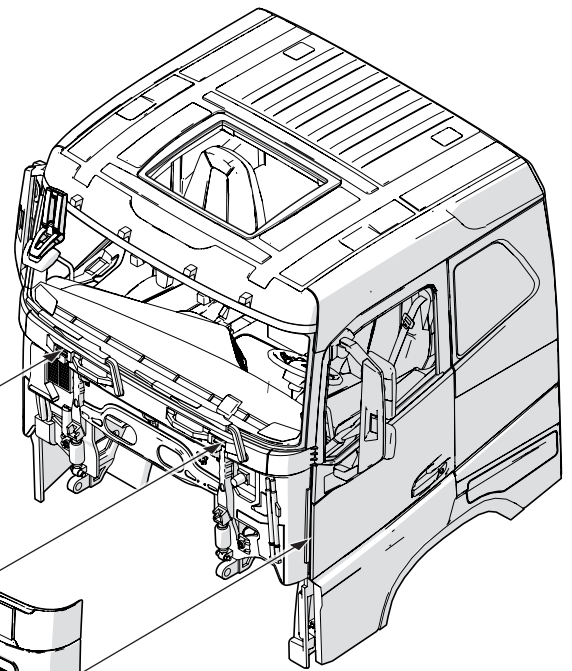


ALTERNATIVE CLOSE HOOD VERSION



OPTIONAL
17D

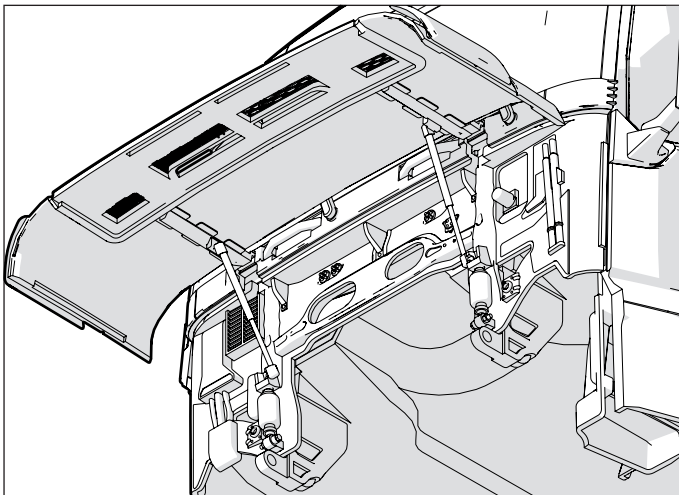
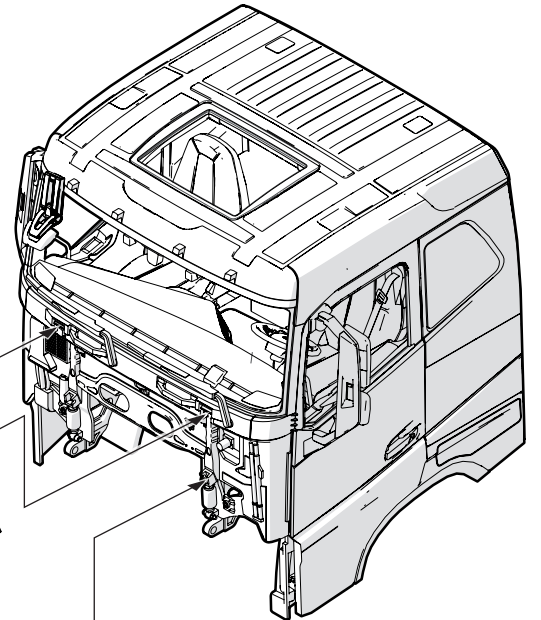
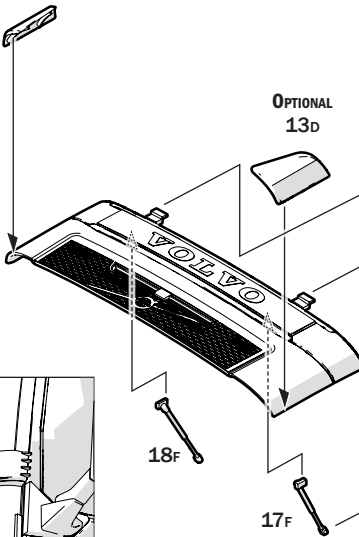
13D
OPTIONAL



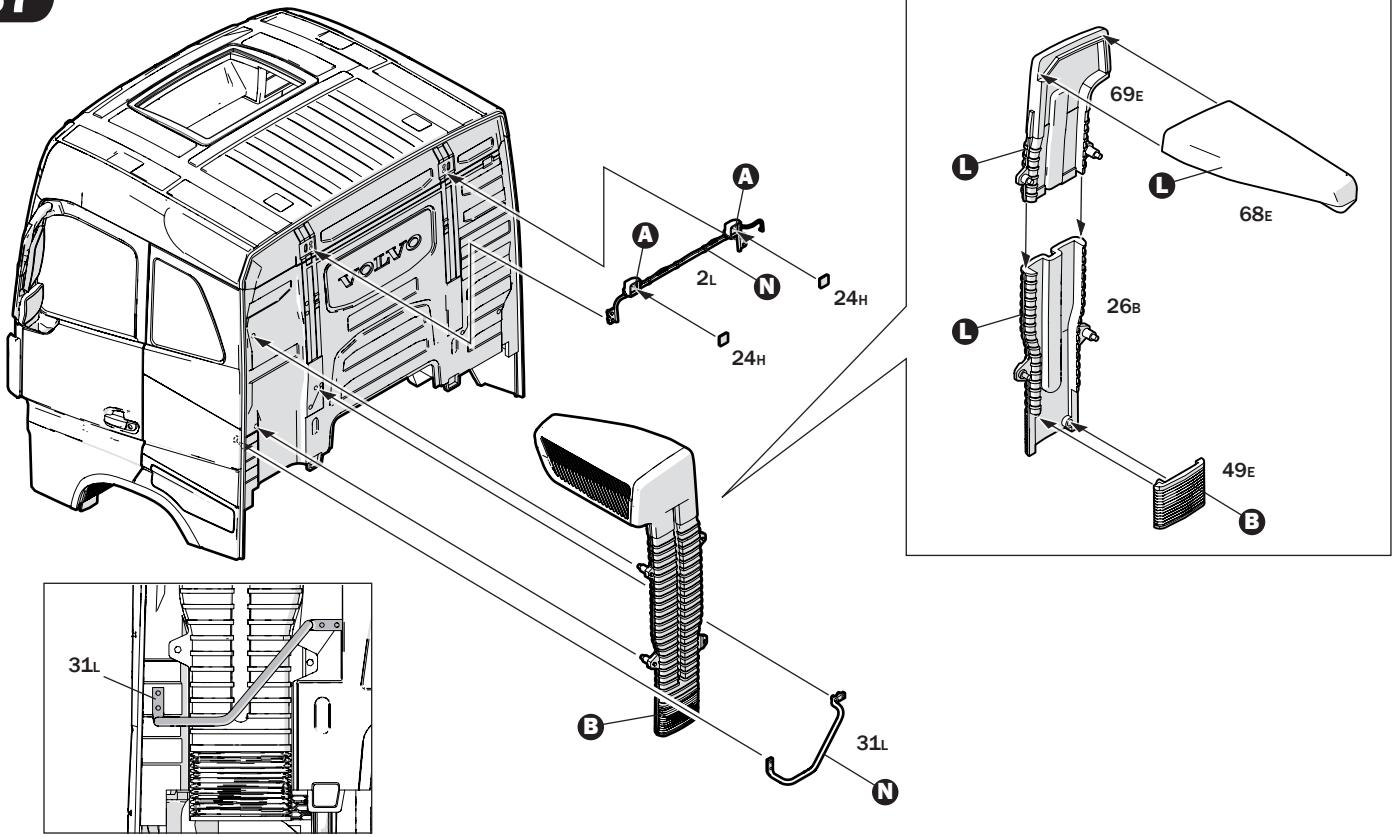
ALTERNATIVE OPEN HOOD VERSION

17D
OPTIONAL

OPTIONAL
13D



37

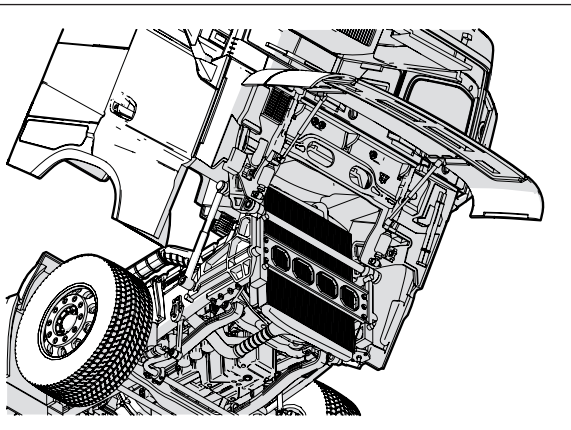
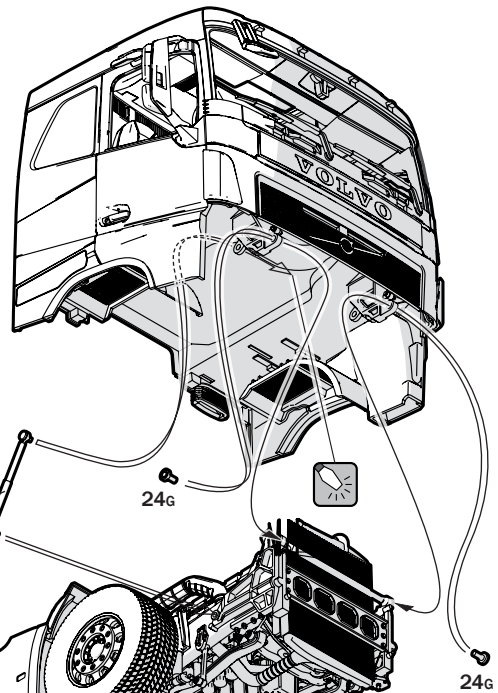
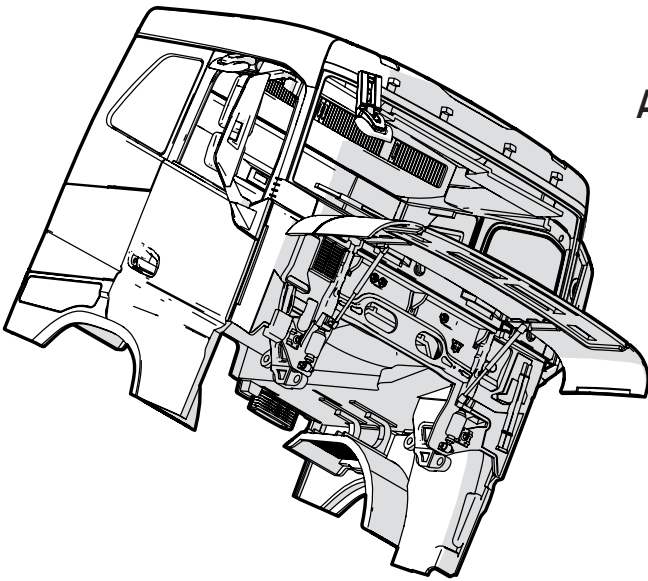


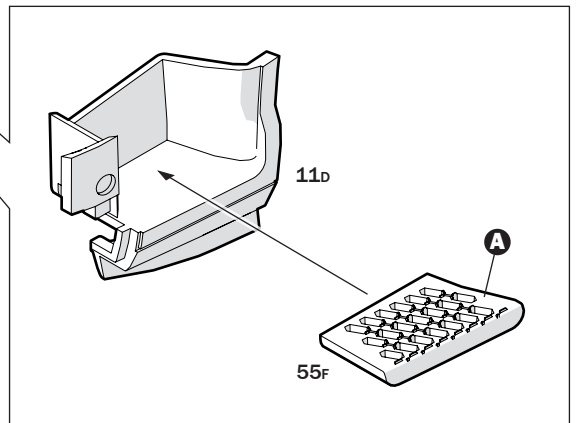
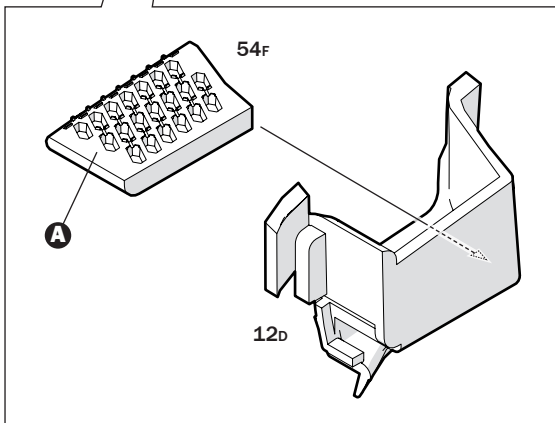
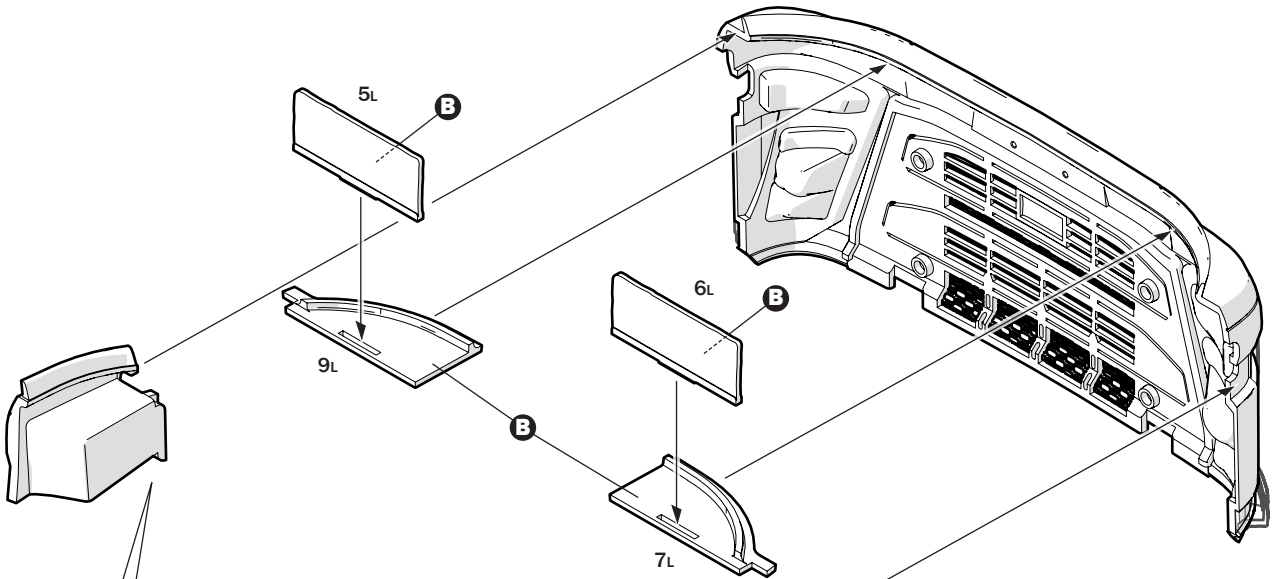
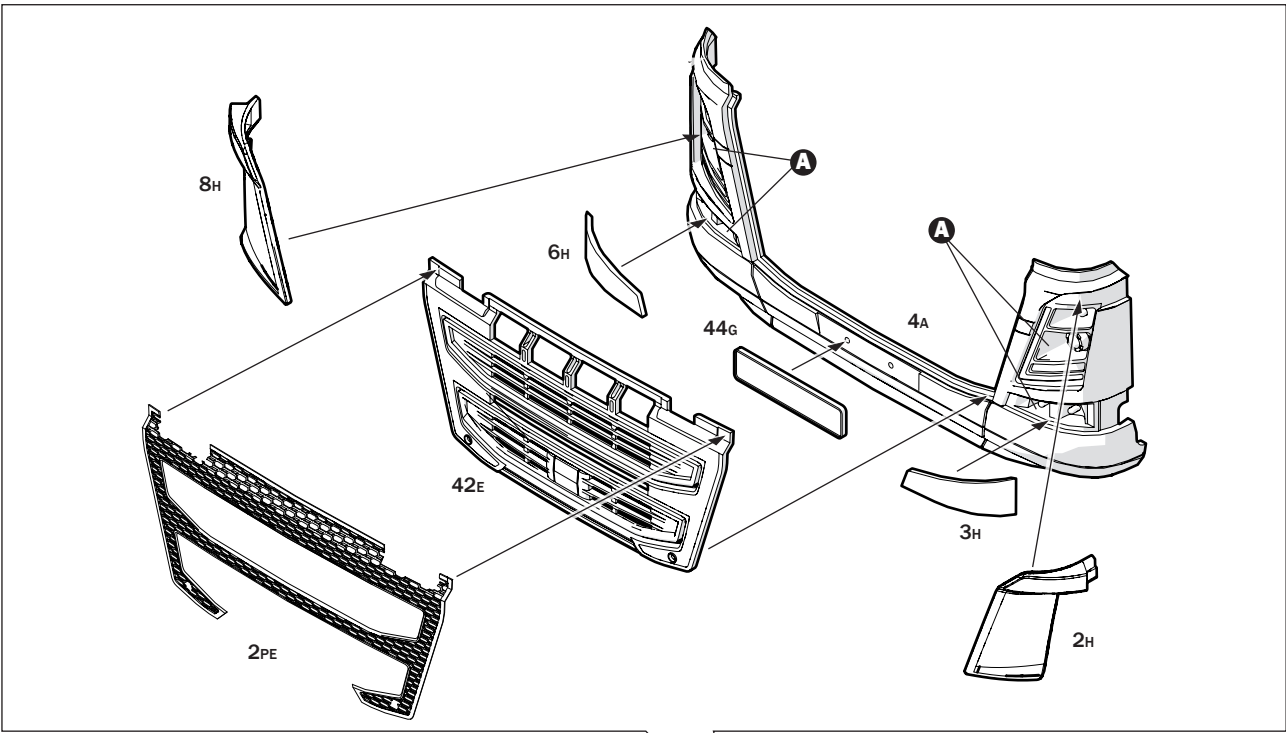
38

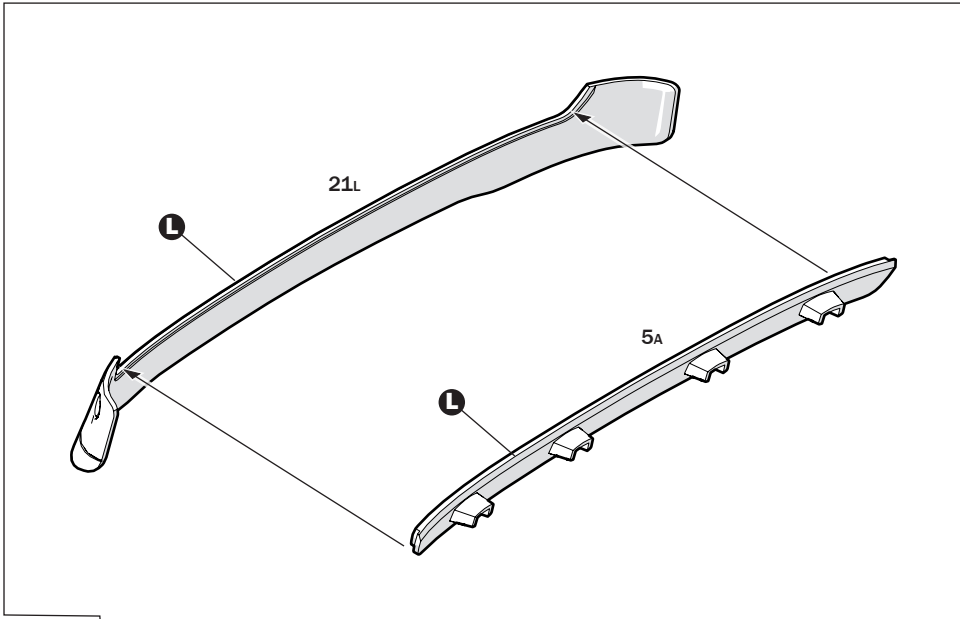
OPEN HOOD VERSION

CLOSE HOOD VERSION

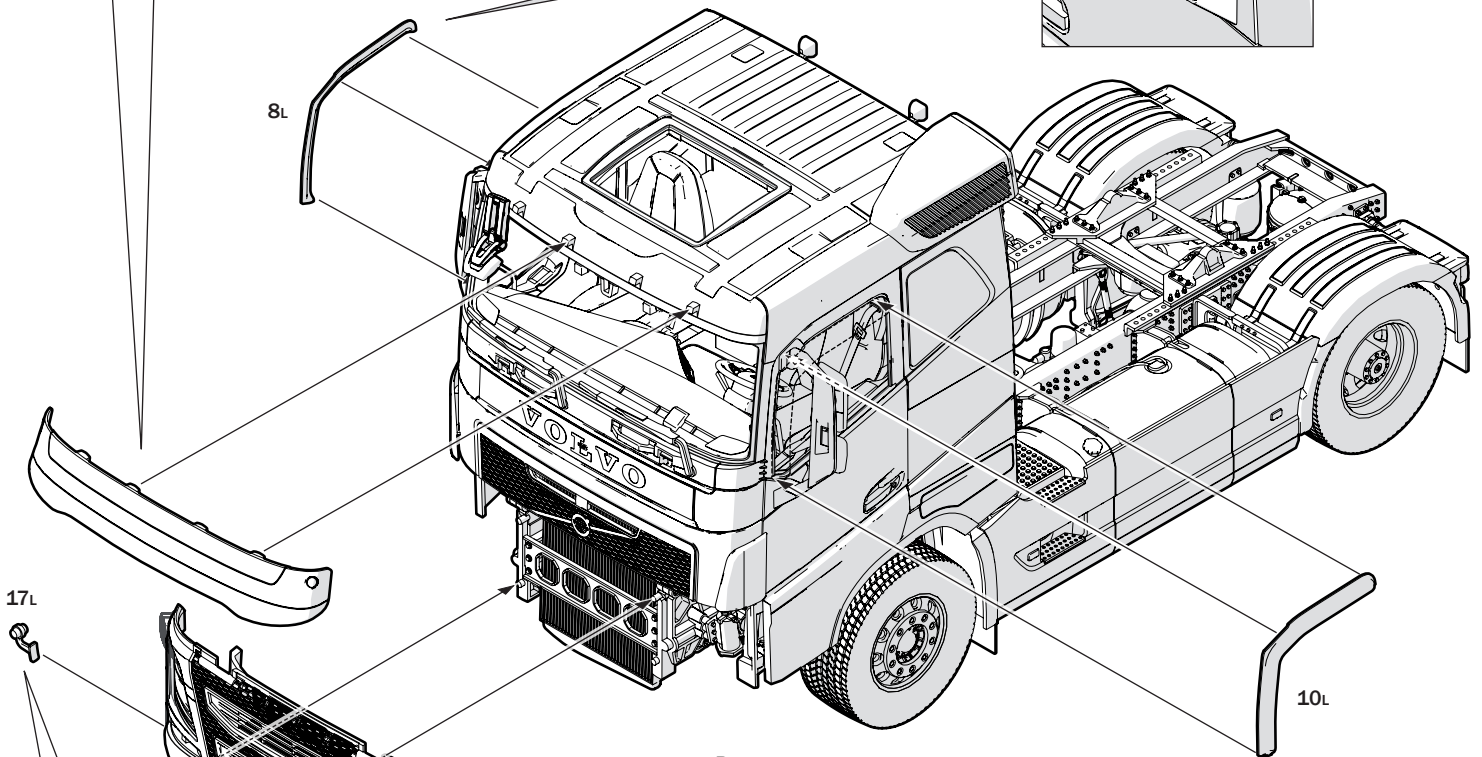
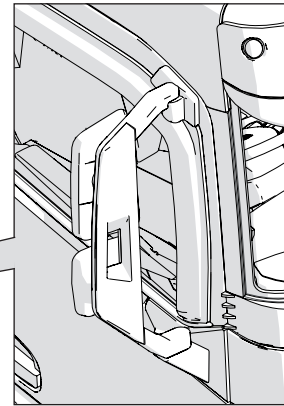
ALTERNATIVE



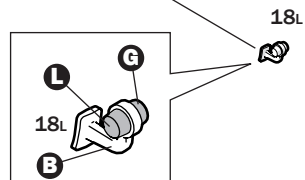
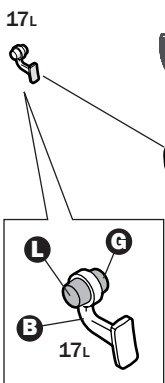
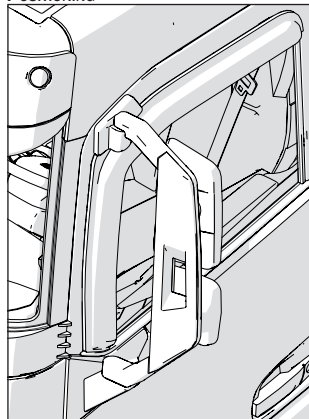


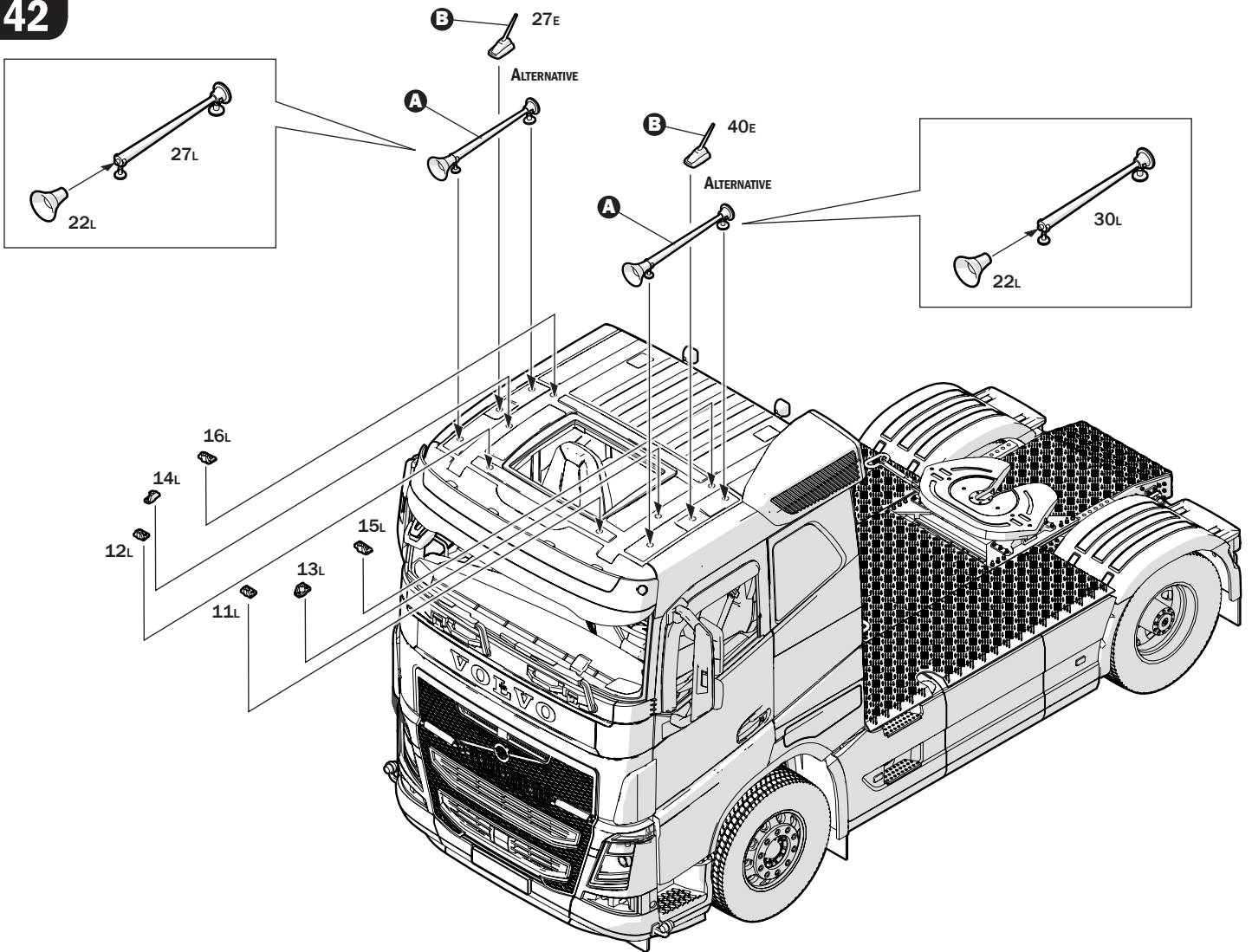
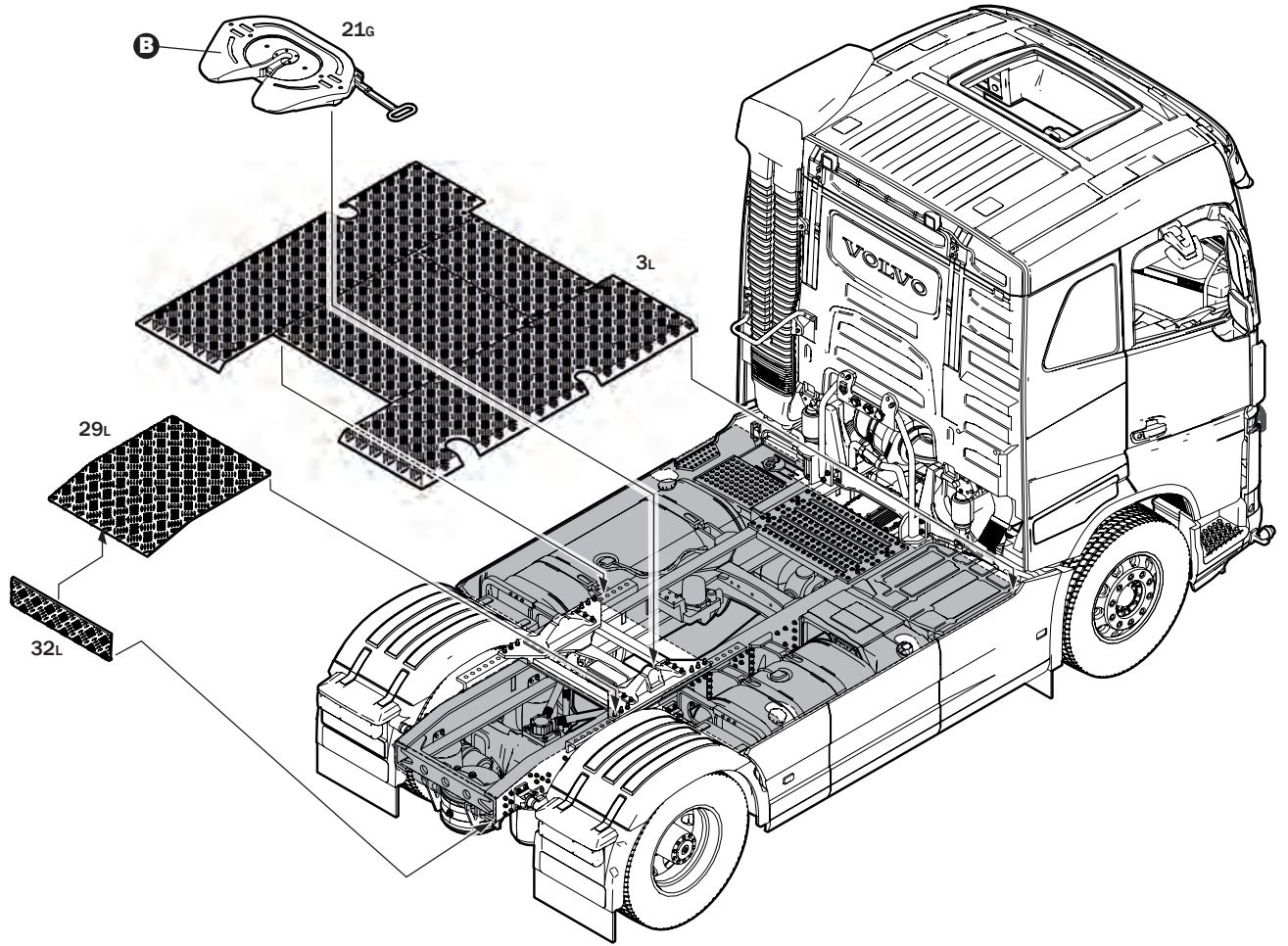


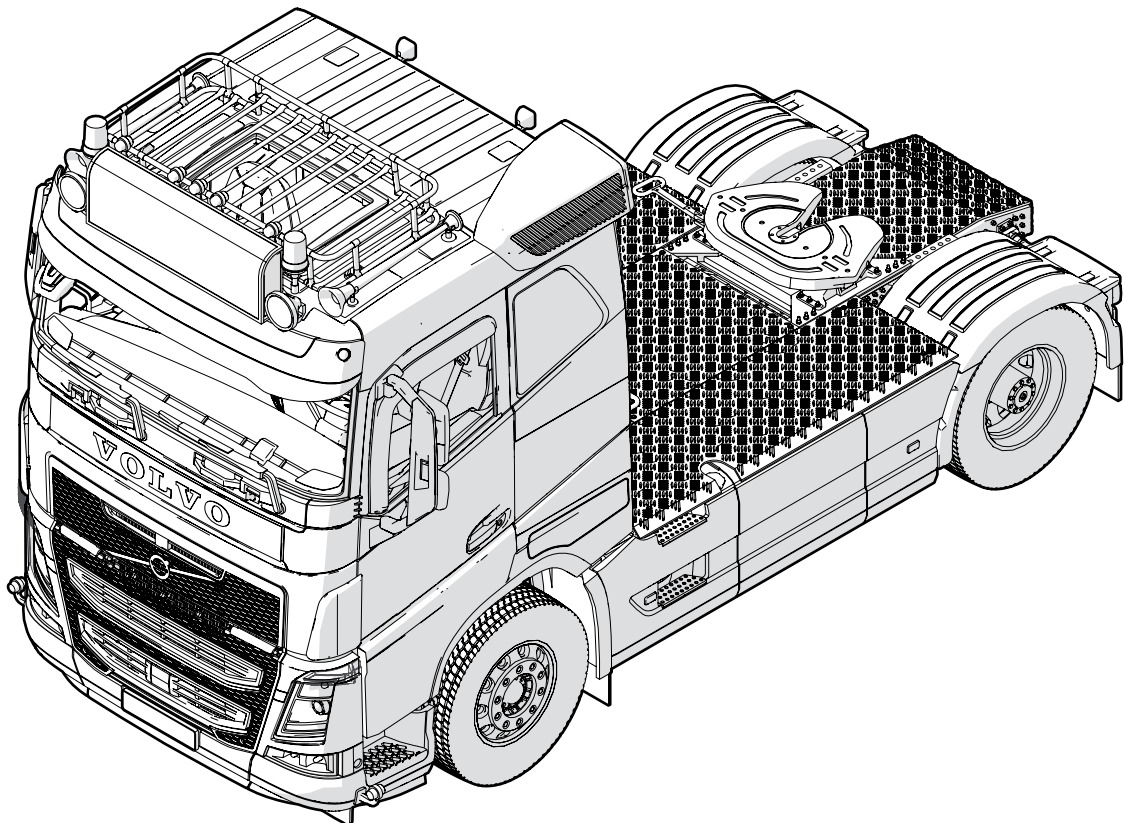
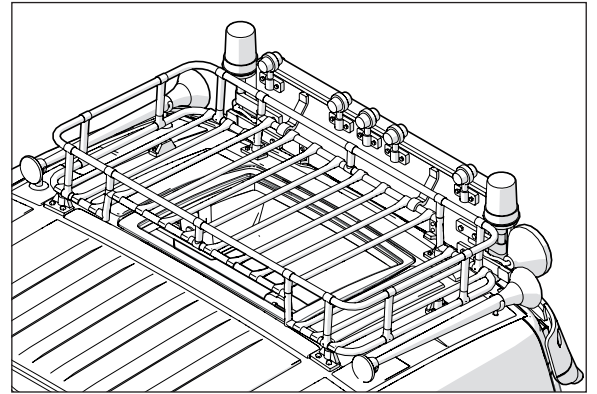
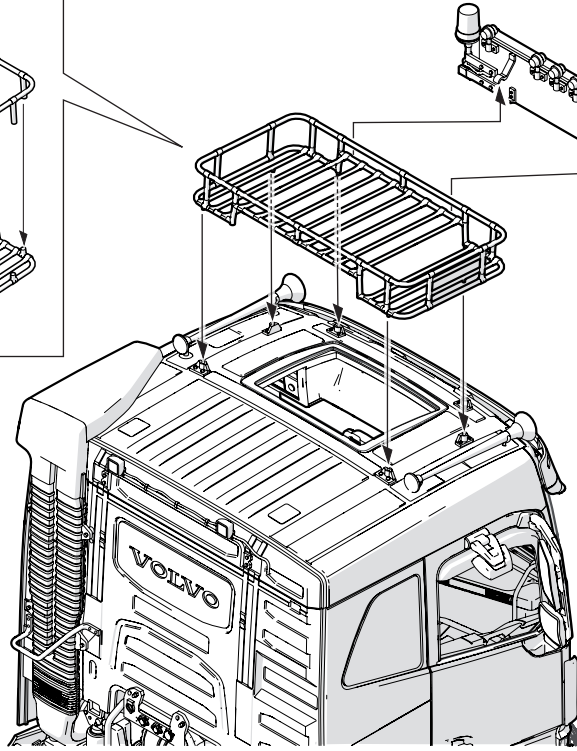
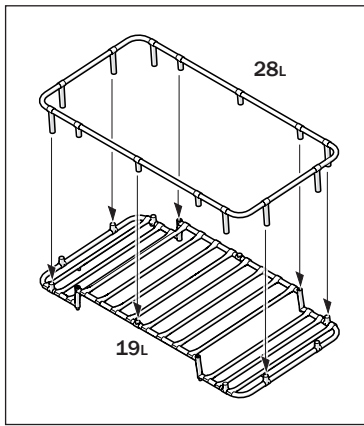
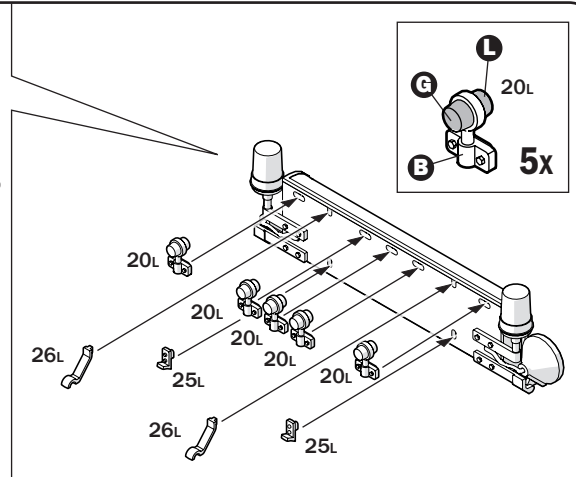
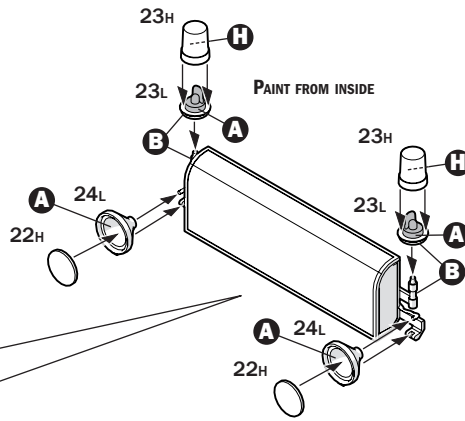
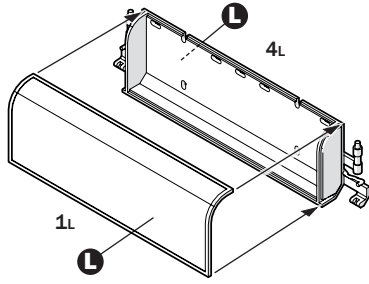
POSITIONING



POSITIONING





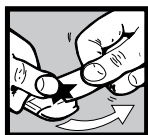




Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere di acqua pulita per circa 20", metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta: per una migliore aderenza comprimerle con una pezzuola pulita.

Direction for applying the decals: cut the required decals out of the sheet; dip the into a glass of clean water for about 20"; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adesion, press them by means of a clean rag.

Påläggning av decaler: klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under en 20". Sätt decalen på plats på modellen och låt den sakta glida av pappret. För att den skall sitta ordentligt, tryck till med en torr dik.



Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abscheiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 20" eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

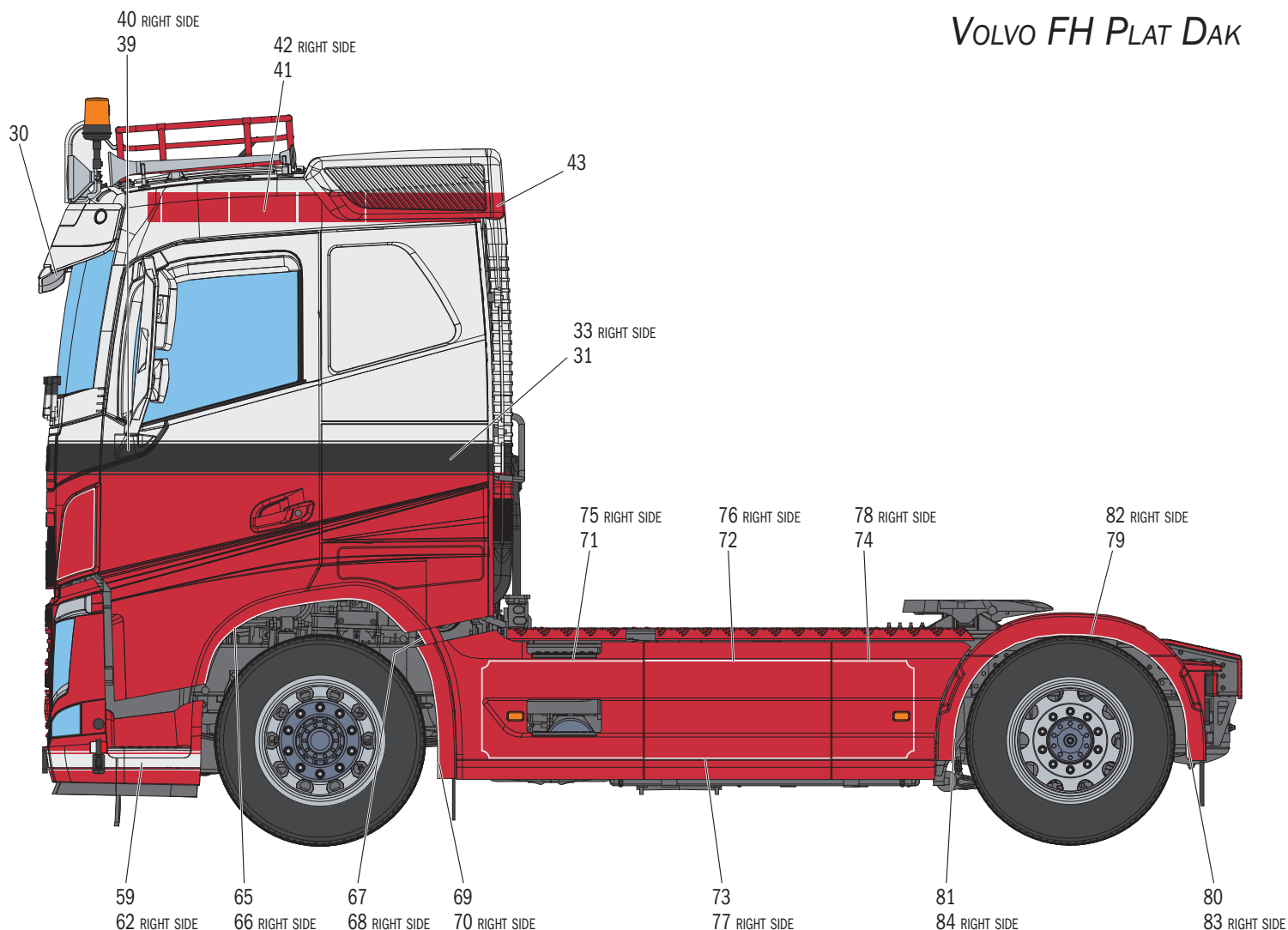
Instruction pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ 20" dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.

Instrucciones Para la aplicaci3n de las calcomanias: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 20", colocar las calcomanias sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trapio limpio.

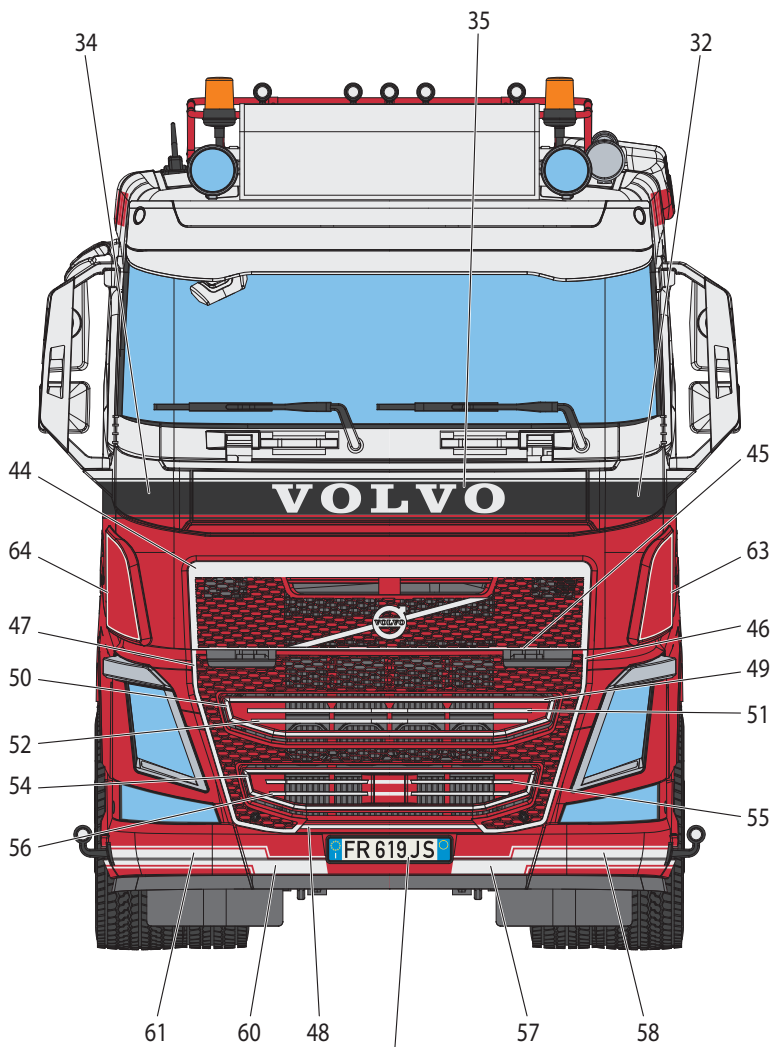
Transfers: knip het benodigde deel uit, dempel et ca. 20" onder water, oudt het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

デカール使用法: 図紙から、それぞれのマークを切り取ります。ぬるま湯に20分くらいつけて、引き上げます。マークをすべらすようにして模型から貼り、指定の位置にはっきりさせたい。やわらかな布でマーク上を押して気泡を取って下さい。マーク面には、かみそりまで手を入れないでください。

Указания по применению декалей: Отрежьте нужную вам часть декали от общего листа, поместите ее на 20 минут в чистую воду, затем, выбрав необходимое место на модели, переведите ту изобразяние, сдвинув его с бумажной основы. Для лучшего прилипания промажьте декаль чистой тряпочкой.



VOLVO FH PLAT DAK



ITALIANVERSION
SEE ALTERNATIVEOROTHERCOUNTRIES

 **GLOSS WHITE**
ITALERI4696AP
TAMIYA X2

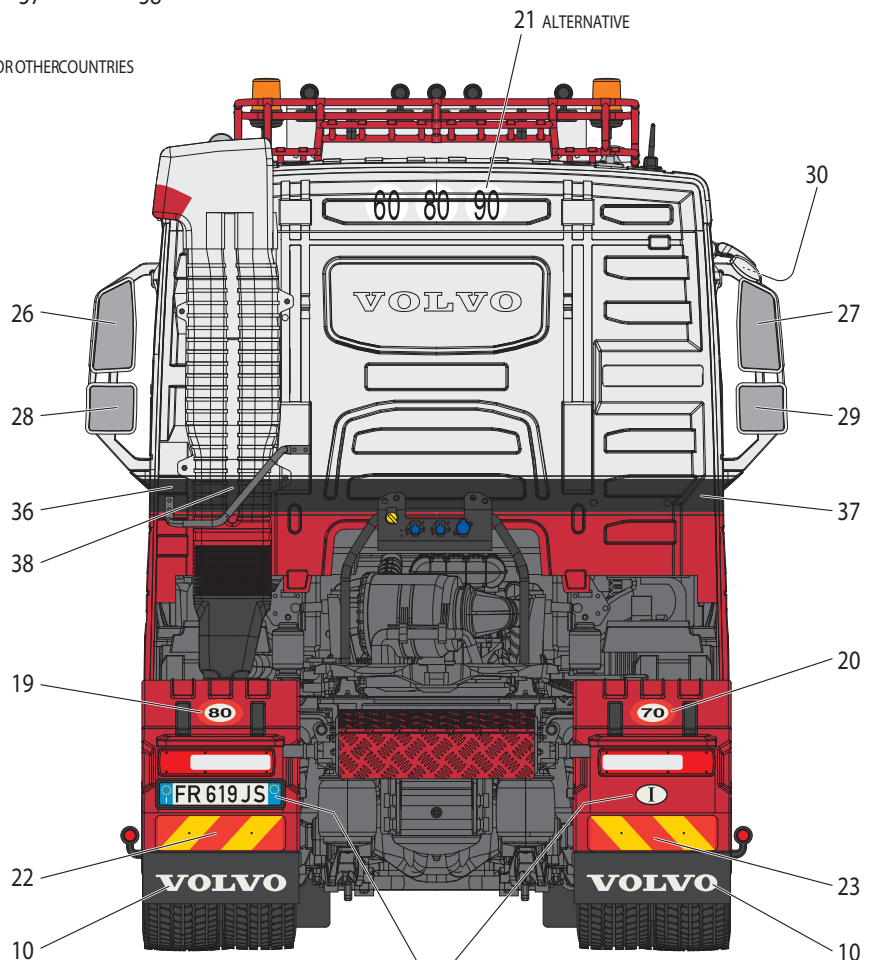
 **GLOSS BLACK**
ITALERI4695AP
TAMIYA X1

 **FLAT BLACK**
ITALERI4768AP
TAMIYA X F1

 **MICA RED**
TAMIYA TS 39

 **METAL GLOSS SILVER**
ITALERI4678 AP

 **GLOSS ORANGE**
ITALERI4682AP
TAMIYA X6



ITALIANVERSION
SEE ALTERNATIVEOROTHERCOUNTRIES